Commencer une nouvelle vie en Australie
(Beginning a Life in Australia)
Bienvenue en Australie
Limitation de responsabilité : bien que le Department of Social Services et ses contributeurs aient essayé de garantir que les informations contenues dans ce fascicule soient exactes au moment de la publication, le fascicule couvre différentes questions sujettes à des modifications régulières. Aucune responsabilité pour négligence ou autre ne sera assumée par le service ou ses contributeurs si quiconque subissait une perte ou un préjudice en conséquence de s’être fié aux informations données dans le fascicule.

Les références à des sites Web extérieurs sont fournies dans l’intérêt du lecteur et ne constituent pas une promotion des informations sur ces sites ni des organisations, produits ou services y étant associés. Le Department of Social Services n’accepte aucune responsabilité pour l’exactitude, l’exhaustivité ou la mise à jour des documents contenus sur tout site Web extérieur référencé dans ce fascicule.


Copyright notice

This document, *Beginning a Life in Australia*, is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International Licence

Licence URL: [creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)

Please attribute: © Commonwealth of Australia ([Department of Social Services](https://www.dss.gov.au)) 2016

Notice:

1. If you create a derivative of this document, the Department of Social Services requests that the following notice be placed on your derivative: Based on Commonwealth of Australia (Department of Social Services) data.

2. Inquiries regarding this licence or any other use of this document are welcome. Please contact: Branch Manager, Communication and Media Branch, Department of Social Services. Phone: 1300 653 227. Email: communications@dss.gov.au

Notice identifying other material or rights in this publication:


2. Certain images and photographs (as marked) — not licensed under Creative Commons

Appeler le 131 450
Préambule
Le fascicule *Commencer une nouvelle vie en Australie* (BaLIA) est réalisé par le Department of Social Services (DSS) et il est publié en ligne sur le site www.dss.gov.au/our-responsibilities/settlement-services/beginning-a-life-in-australia

Il est recommandé que vous consultiez le fascicule sur un ordinateur ou autre appareil car il contient de nombreux liens vers des sites Web. Si vous cliquez sur le texte souligné en bleu vous serez emmené sur le site ou le lien. L’adresse Web complète est aussi communiquée si vous utilisez une version imprimée de BaLIA.


Le fascicule fournit des informations sur les sujets suivants :

1. Que faire après l’arrivée
2. Recevoir de l’aide
3. Langue anglaise
4. Études et formation
5. Emploi
6. Le Droit australien
7. Le logement
8. Les transports
9. La santé et le bien-être
10. Votre famille
11. L’argent
12. La participation civique


Appeler le 131 450
# Table des matières

Préambule .................................................................................................................. 3

Table des matières .................................................................................................... 4

Introduction .................................................................................................................. 12

1 Que faire après l’arrivée .......................................................................................... 13
  Dans cette partie ....................................................................................................... 13
  Ce que vous devez savoir ....................................................................................... 13
    Le gouvernement de l’Australie ............................................................................. 13
    Téléphones – téléphoner ....................................................................................... 14
    Annuaires téléphoniques ....................................................................................... 14
    Fuseaux horaires .................................................................................................... 15
    Self-service ............................................................................................................ 15

Demander un numéro personnel d’imposition .......................................................... 15
  Comment faire la demande d’un numéro personnel d’imposition ....................... 16

Inscription auprès de Medicare (Sécurité sociale) .................................................. 16
  Comment s’inscrire auprès de Medicare ............................................................... 16

Contacter Centrelink (Agence pour l’emploi et caisse d’allocations) ....................... 17

Contacter le Health Undertaking Service ................................................................ 18

Inscription à des cours d’anglais ................................................................................ 19

Inscrire votre ou vos enfants à l’école ...................................................................... 19

Faire la demande d’un permis de conduire .............................................................. 19

Ouvrir un compte en banque .................................................................................... 20

Trouver un médecin généraliste ............................................................................. 21

Liens essentiels ......................................................................................................... 21

Liste des choses à faire .............................................................................................. 21

2 Recevoir de l’aide .................................................................................................. 22
  Dans cette section .................................................................................................... 22

Services d’urgence .................................................................................................... 22
  Police ....................................................................................................................... 22
  Ambulance ............................................................................................................. 23

Sapeurs-pompiers ..................................................................................................... 24

Catastrophes naturelles ............................................................................................ 25

Autres numéros d’urgence ....................................................................................... 26
Appeler le 131 450

Menaces de terrorisme

Aide à l’installation

Humanitarian Settlement Services (Services d’installation pour arrivants pour raisons humanitaires)

Complex Case Support Program (Programme de soutien pour les cas complexes)

Settlement Service Grants (Bourses d’installation)

Assistance pour mineurs non accompagnés arrivés pour raisons humanitaires

DVD d’informations sur l’installation

Aide à l’installation dans les États et les Territoires

Services municipaux

Organisations ethniques et communautaires

Aide en cas de crise

Aide téléphonique en cas de crise

3 Langue anglaise

Dans cette partie

Service de traduction et d’interprétariat (TIS National)

Interprétariat

Travailler pour TIS National

Traduction de vos documents importants

La carte « I need an interpreter » (J’ai besoin d’un interprète)

Symbole des interprètes

Apprendre l’anglais

L’Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour migrants adultes, AMEP)

Skills for Education and Employment (Compétences pour les études et l’emploi, SEE)

4 Études et formation

Dans cette partie

Garde d’enfants

Garde d’enfants de l’AMEP

Travailler dans le secteur de la garde d’enfants

Groupes de jeux

École et maternelle

Inscription

Élèves ne parlant pas l’anglais

Interprètes dans les écoles
Études et formation professionnelles................................................................. 43
National Training Complaints Hotline (Ligne nationale de plaintes concernant une formation) ................................................................. 45
Universités........................................................................................................ 45
Aide pour les étudiants internationaux ............................................................. 46
Validation des diplômes et compétences dans le but d'études ou de formation ...................................................................................... 46
Paiements des allocations pour étudiants ........................................................... 47
Cartes de réduction pour étudiants .................................................................... 47
Cours communautaires de courte durée ............................................................ 47
5 L'emploi ............................................................................................................ 48
Dans cette partie ................................................................................................ 48
Chercher du travail ................................................................................................ 48
Centrelink ........................................................................................................... 48
jobactive ............................................................................................................. 49
Validation des qualifications et compétences ...................................................... 50
Validation d'un apprentissage antérieur ............................................................... 50
Autorités d'évaluation de compétences ................................................................ 51
Validation des professions en Australie, la validation des compétences .......... 52
Validation des qualifications d'études supérieures ............................................ 52
Droits et protections sur le lieu de travail ........................................................... 53
Salaire minimum ................................................................................................ 53
Conditions d'emploi ............................................................................................ 54
Droits de représentation .................................................................................... 54
Protection contre la discrimination ....................................................................... 54
Autres droits sur le lieu de travail ....................................................................... 54
Autres informations ............................................................................................. 55
Santé et sécurité sur le lieu de travail ................................................................ 55
Épargne retraite .................................................................................................. 56
6 La loi australienne ............................................................................................. 57
Dans cette partie ................................................................................................ 57
Infractions pénales ............................................................................................ 57
Violence ................................................................................................................ 58
Violence conjugale et familiale, et agressions sexuelles ...................................... 58
L'âge légal de consentement ................................................................................ 60
Droits des enfants........................................................................................................61
Protection de l’enfance ..............................................................................................61
Mariage forcé...........................................................................................................62
Médecine et droits génésiques de la femme ..............................................................63
Armes à feu et couteaux............................................................................................65
Faune et flore ............................................................................................................65
Fumer, boire et les drogues.......................................................................................66
Restrictions sur l’importation de plantes ou d’animaux...........................................67
Autres lois..................................................................................................................67
Querelles de voisinage..............................................................................................68
Assistance juridique.................................................................................................68

7 Le logement ............................................................................................................70
Dans cette partie .......................................................................................................70
Hébergement à court terme ......................................................................................70
Louer une maison ou un appartement privés ..........................................................70
Assistance au logement ............................................................................................71
Logements sociaux .................................................................................................71
Assistance au logement pour les sans-abris ..............................................................72
Acheter et responsabilités du locataire ....................................................................73
Acheter une maison ou un appartement .................................................................74
Services essentiels pour le foyer .............................................................................74
Électricité et gaz ......................................................................................................75
Centrepay ................................................................................................................75
Téléphone et Internet ..............................................................................................75
Collecte et recyclage des ordures ménagères .........................................................76
Le courrier ...............................................................................................................76

8 Les transports .......................................................................................................77
Dans cette section ....................................................................................................77
Les transports publics ..............................................................................................77
Services de taxis ......................................................................................................77
Faire du vélo .............................................................................................................78
Marcher ....................................................................................................................78
Véhicules privés ......................................................................................................78
Les permis de conduire ...........................................................................................78

Appeler le 131 450

7
Plans de sécurité en cas de feux de forêts.................................................................130
L’environnement..........................................................................................................131
Animaux et animaux domestiques..............................................................................132
Journaux, télévision et radio.......................................................................................132
Parier.............................................................................................................................133
Le bruit............................................................................................................................133
Les services des municipalités locales ......................................................................134
  Les bibliothèques ........................................................................................................134
  Collecte et recyclage des ordures ............................................................................135
  Les toilettes publiques .............................................................................................135
Visas.................................................................................................................................135
  Visas de Resident Return (retour de résident) .......................................................136
  Visas pour visiter l’Australie ....................................................................................136
  Visas pour émigrer de manière permanente ..........................................................136
  Agents de migration enregistrés ............................................................................136
  Vérifier en ligne les détails de votre visa ...............................................................137
Citoyenneté australienne..............................................................................................137
  Les futurs enfants et la citoyenneté australienne .....................................................138
  Voter.............................................................................................................................138
**Introduction**

Bienvenue en Australie.

Ce fascicule est destiné à tous les migrants permanents et temporaires, potentiels et nouvellement arrivés en Australie. Ce fascicule peut aussi être utile pour les sponsors. Les arrivants ayant le statut de réfugié et admis pour raisons humanitaires devraient aussi se référer aux informations fournies spécifiquement à leur intention par le Department of Immigration and Border Protection (DIBP) et le Department of Social Services (DSS).

Le gouvernement et les organisations communautaires procurent de nombreux services aux résidents australiens. Ce fascicule vous présente les services et l’assistance disponibles, et où aller pour obtenir des conseils.

Certains migrants permanents et la plupart des détendeurs de visa temporaire peuvent ne pas être éligibles pour tous les services décrits dans ce fascicule, ou peuvent avoir à payer pour en bénéficier.


Les chapitres 1 et 2 traitent de questions importantes pour vos premières semaines en Australie. Les chapitres 3 à 5 expliquent comment vous pouvez obtenir de l’aide au niveau des éléments essentiels d’une installation réussie – langue anglaise, études et emploi.

Les problèmes auxquels vous serez confronté en débutant votre nouvelle vie en Australie seront différents de ceux vécus dans votre pays natal. Il existe toutefois de nombreux services pouvant vous aider à vous installer avec succès et à devenir un membre apprécié de la société australienne, comme cela a été le cas pour des millions de personnes arrivées en Australie avant vous.
1 Que faire après l’arrivée

Dans cette partie

Ce chapitre indique les choses importantes que vous devez faire dès que possible après votre arrivée en Australie. Elles ne s’appliquent pas toutes à votre cas, mais il est conseillé de les passer en revue.

- Ce que vous devez savoir
- Demander un numéro personnel d’imposition
- S’inscrire auprès de Medicare (Sécurité sociale)
- Contacter Centrelink (Agence pour l’emploi et caisse d’allocations)
- Contacter le Health Undertaking Service
- S’inscrire à des cours d’anglais
- Inscrire votre ou vos enfants dans une école
- Demander un permis de conduire
- Ouvrir un compte en banque
- Trouver un médecin généraliste
- Liens importants
- Liste des choses à faire

Si vous devez faire traduire des documents ou que vous ayez besoin d’un interprète, consultez le Chapitre 3, Langue anglaise.

Ce que vous devez savoir

Le gouvernement de l’Australie

L’Australie a trois niveaux de gouvernement, celui du Commonwealth (ou fédéral), ceux des États ou des Territoires et ceux locaux, qui fournissent des services pour les migrants et les résidents.

Les États (Nouvelle-Galles du Sud (New South Wales (NSW)), Queensland (Qld), Australie-Méridionale (South Australia (SA)), Tasmanie (Tasmania (Tas.)) Victoria (Vic.) et Australie-Occidentale (Western Australia (WA))), et le Territoire du Nord (Northern Territory (NT)), sont divisés en de nombreux gouvernements locaux dirigés par des conseils municipaux. À Canberra, le gouvernement de l’Territoire de la capitale australienne (Australian Capital Territory (ACT)) fournit les services de conseils municipaux ainsi que de nombreux services en général proposés par les gouvernements des États.

**Téléphones – téléphoner**

Les appels téléphoniques en Australie peuvent être faits depuis des lignes fixes, des cabines ou des téléphones portables. Les numéros de téléphone peuvent commencer par

- 13 / 1300 (tarif local)
- 1800 (tarif gratuit)
- 04 (portable) ou
- 02, 03, 07, 08 (préfixe local ou de zone géographique)

Le préfixe local n’est pas nécessaire si vous appelez à partir d’un numéro ayant le même préfixe. Les appels d’un téléphone portable vers un autre ne nécessitent pas de préfixes.

Le coût de l’appel varie en fonction du type de téléphone duquel vous appelez, du prestataire de services que vous utilisez et du plan que vous avez choisi. Si vous avez des doutes au sujet du coût d’un appel, vérifiez avec votre prestataire de services.


Pour appeler un numéro de téléphone ne commençant pas par 13, 1300 ou 1800 :

- Si vous appelez depuis l’Australie, saisissez le préfixe local puis le numéro. Par exemple, pour appeler de Melbourne à Sydney, composez le préfixe local 02 (pour Sydney), puis le numéro.
- Si vous appelez en dehors de l’Australie :
  - Lors de l’utilisation d’une ligne fixe, saisissez le code d’appel international pour le pays d’où vous appelez, suivi du préfixe Australien 61, du préfixe local sans le 0, puis le numéro.
  - Lors de l’utilisation d’un portable, composez le +61, suivi du préfixe local sans le 0, puis le numéro.
  - Pour un appel vers un numéro de portable australien, vérifiez avec votre prestataire local si un code d’appel international est requis, puis composez le +61, suivi par le numéro sans le 0 du préfixe local.

Si vous souhaitez appeler un numéro international depuis l’Australie, utilisez le préfixe d’appel international de l’Australie, le 0011.

**Annuaires téléphoniques**

Il existe deux annuaires téléphoniques australiens principaux. Les Yellow Pages (Pages jaunes) listent les numéros professionnels tels que ceux des boutiques et des artisans, par type de service ou de produit. Les White Pages (Pages blanches) listent les entreprises et les particuliers par nom. Les White Pages contiennent aussi une partie consacrée au gouvernement contenant les coordonnées des ministères du gouvernement Australien au niveau local, de l’État ou du Territoire. Ils sont référencés dans ce fascicule.

**Fuseaux horaires**


**Self-service**
De nombreux organismes proposent des options afin d’éviter une visite à leurs bureaux pour résoudre des problèmes ou vous inscrire pour un service. Les options en self-service incluent les lignes téléphoniques et les comptes en ligne.

Vous pouvez effectuer la plupart de vos démarches auprès de Centrelink, Medicare et Child Support en utilisant le self-service via :
- myGov sur www.my.gov.au
- téléphone au 136 240 pour le self service ou

**Demander un numéro personnel d’imposition**
Les travailleurs australiens payent des impôts au gouvernement sur leurs revenus. Pour recevoir un revenu en Australie, il vous faut un tax file number (Numéro personnel d’imposition, TFN).

Un TFN est un numéro unique attribué aux personnes et aux entreprises pour aider le gouvernement à gérer les impôts et d’autres programmes gouvernementaux. L’argent collecté par les impôts est utilisé pour financer des programmes gouvernementaux et des services tels que les routes, les écoles et les hôpitaux.

Les revenus comprennent la paye ou le salaire d’un emploi, les allocations du gouvernement et l’argent gagné grâce à des investissements, notamment les intérêts attribués sur les comptes d’épargne.
**Comment faire la demande d’un numéro personnel d’imposition**

Si vous émigrez en Australie ou si vous avez un visa de résident temporaire vous autorisant à travailler en Australie, vous pouvez demander un TFN en allant sur le site Web de l’Australian Taxation Office (ATO), en téléphonant à l’ATO ou en visitant certains Centres de service ATO. La manière la plus rapide d’obtenir un TFN est en ligne, sur la page www.ato.gov.au/tfn ; il vous faudra votre passeport et une adresse en Australie.

Si vous ne parlez pas bien anglais, contactez le service de traduction et d’interprétariat (TIS National) au 131 450.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Australian Taxation Office</th>
<th>Coordinées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Téléphone</td>
<td>132 861</td>
</tr>
<tr>
<td>Informations dans des langues autres que l’anglais</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au/General/Other-languages">www.ato.gov.au/General/Other-languages</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web de l’ATO</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au">www.ato.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Consultez le [Chapitre 11, L’argent](#) pour plus d’informations.

**Inscription auprès de Medicare (Sécurité sociale)**

Medicare est le système de sécurité sociale australien, fournissant des services médicaux gratuits ou subventionnés aux Australiens et aux résidents permanents. Certains migrants temporaires peuvent aussi avoir droit aux services de Medicare.

Si vous avez droit à Medicare, vous avez un accès immédiat aux services et programmes médicaux. Cela comprend les soins gratuits dans les hôpitaux publics, une assistance pour le coût des soins ambulatoires, et les médicaments subventionnés.

Pour toute information sur les Services Medicare, consultez www.humanservices.gov.au/medicare ou visitez votre Centre de services Medicare local.

**Comment s’inscrire auprès de Medicare**

Pour vous inscrire auprès de Medicare, allez dans un Centre de services Medicare avec votre passeport et d’autres documents de voyage. Si vous répondez à tous les critères, un numéro temporaire de carte Medicare vous sera attribué. Vous recevrez votre carte Medicare par la poste environ trois semaines plus tard. Vous devez informer Medicare si vous changez d’adresse postale ou de domicile.

Des soins médicaux d’urgence sont disponibles 24 heures par jour dans les services des Urgences des hôpitaux publics.
Il existe de nombreuses caisses d’assurance de santé privées proposant des services non couverts par Medicare, comme par exemple la plupart des soins dentaires, optiques, et les transports par ambulance dans la plupart des États et Territoires.

Consulter le Chapitre 9, Santé et bien-être, pour plus d’informations.

**Contacter Centrelink**
*(Agence pour l’emploi et caisse d’allocations)*

Le Department of Human Services effectue les paiements et les services de sécurité sociale via Centrelink. Centrelink aide les résidents permanents nouvellement arrivés à chercher du travail, à trouver des cours ou des formations, ainsi qu’au niveau de la validation des compétences acquises à l’étranger. Contactez Centrelink pour savoir si vous avez droit à une allocation de sécurité sociale. En fonction de votre visa, il peut y avoir une période d’attente avant que vous ne receviez des allocations.

Si vous êtes éligible, les paiements peuvent être effectués à partir du jour où vous contactez Centrelink. Pour être payé à partir du jour où vous arrivez en Australie, vous (ou quelqu’un vous représentant, comme par exemple votre prestataire ou proposant de Humanitarian Settlement Services (Services d’installation humanitaires, HSS) devez contacter Centrelink le jour où vous arrivez et déposer une demande dans les 24 jours.

Les entrants pour raisons humanitaires peuvent recevoir une allocation de Crisis Payment en plus d’autres allocations de sécurité sociale. Si vous arrivez dans le cadre du Programme Humanitaire, vous devez :

- déposer la demande dans les sept jours suivant votre arrivée en Australie, ou
- contacter Centrelink dans l’intention de faire une demande dans les sept jours de votre arrivée et de déposer une demande dans les quatorze jours suivant ce contact.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Medicare</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Site Web Medicare</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/medicare">www.humanservices.gov.au/medicare</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations pour les migrants, les réfugiés et les visiteurs</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/multicultural">www.humanservices.gov.au/multicultural</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations dans des langues autres que l’anglais</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/yourlanguage">www.humanservices.gov.au/yourlanguage</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Téléphone</td>
<td>132 011</td>
</tr>
<tr>
<td>Visitez un centre de services</td>
<td><a href="http://humanservices.gov.au/findus">http://humanservices.gov.au/findus</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Contacter le Health Undertaking Service**


Vous devez contacter le prestataire de services de Health Undertaking, Bupa Medical Visa Services (BUPA) endéans les 28 jours pour vous inscrire et prendre rendez-vous. Vous pouvez téléphoner au 1300 794 919 (du lundi au vendredi, de 8h à 18h EST) ou envoyer un e-mail à [hus@bupamvs.com.au](mailto:hus@bupamvs.com.au). Ils vous référeront à la plus proche Health Authority Clinic qui vous contactera pour organiser un rendez-vous.

Si vous êtes arrivé avec un visa humanitaire, dites à votre prestataire de services Humanitarian Settlement Services que vous avez signé un Health Undertaking. Ils vous aideront à contacter BUPA.
Inscription à des cours d’anglais
Communiquer en anglais est crucial pour réussir votre installation. Si vous ne parlez pas anglais, vous êtes encouragé à l’apprendre aussitôt que possible.

L’Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour migrants adultes, AMEP) propose des cours d’anglais pour les nouveaux arrivés. Vous pouvez avoir droit jusqu’à 510 heures de cours d’anglais gratuits. L’AMEP propose des heures de cours souples et des services de garde d’enfants pour que vous puissiez apprendre l’anglais même si vous travaillez, que vous avez une famille ou d’autres engagements.

Consultez le Chapitre 3, Langue anglaise

Inscrire votre ou vos enfants à l’école
Vous devez inscrire votre ou vos enfants dans une école dès que possible. Contactez l’école où vous souhaitez que vos enfants aillent afin de vous procurer des formulaires d’inscription.

Vous devrez présenter vos documents de voyage et les certificats de vaccination de votre enfant. Les enfants doivent avoir reçu les vaccinations demandées afin de pouvoir aller à l’école. Emmenez tout rapport ou certificat concernant leurs études antérieures.

En Australie, les enfants doivent aller à l’école à partir de l’âge de cinq ans et jusqu’à ce qu’ils terminent l’Année 10 (l’équivalent de la fin du collège en France). Les jeunes ayant terminé l’Année 10 peuvent effectuer des études, une formation ou un travail à plein temps (au moins 25 heures par semaine), ou une combinaison de ces activités jusqu’à ce qu’ils aient 17 ans.

Une assistance intensive pour l’anglais est disponible pour les enfants devant apprendre l’anglais.

Consultez le Chapitre 4, Études et formation

Faire la demande d’un permis de conduire
En Australie, vous devez avoir un permis pour conduire et les véhicules doivent être immatriculés. Si vous conduisez sans permis de conduire ou si vous conduisez un véhicule non immatriculé, vous recevrez une contravention et votre permis sera annulé. Les permis de conduire et les immatriculations de véhicules sont émis par les gouvernements des États et des Territoires.

La plupart des États et des Territoires vous permettent de conduire durant les trois premiers mois après votre arrivée, si vous êtes résident permanent et si vous êtes titulaire d’un permis de conduire valide d’un autre pays qui est en anglais ou a été officiellement traduit. Consultez le Chapitre 3, Langue anglaise, pour toutes informations sur la traduction de documents.
Après cette période initiale, si vous voulez conduire, vous devrez obtenir le permis de conduire australien adéquat. Vous devrez passer un test de connaissances, un test de conduite et un test de votre vue. Il y a en Australie des lois strictes concernant la circulation et la conduite en état d’ivresse, que vous devrez respecter.

Il est conseillé de vérifier avec les autorités de votre État ou Territoire :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Bureau des permis et immatriculations pour les véhicules à moteur</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Road Transport Authority</td>
<td>02 6207 7000</td>
<td><a href="http://www.rego.act.gov.au">www.rego.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Roads and Maritime Services</td>
<td>13 2213</td>
<td><a href="http://www.rms.nsw.gov.au">www.rms.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Department of Transport</td>
<td>1300 654 628</td>
<td><a href="https://nt.gov.au/driving">https://nt.gov.au/driving</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Department of Transport and Main Roads</td>
<td>13 2380</td>
<td><a href="http://www.tmr.qld.gov.au/">http://www.tmr.qld.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Transport</td>
<td>13 1084</td>
<td><a href="http://www.transport.sa.gov.au">www.transport.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Transport Tasmania</td>
<td>1300 851 225</td>
<td><a href="http://www.transport.tas.gov.au">www.transport.tas.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Il est illégal de proposer un cadeau ou un pot-de-vin afin d’obtenir un permis de conduire.

Consultez le Chapitre 8, Les transports.

**Ouvrir un compte en banque**

En Australie, les gens conservent leur argent dans une banque, une société de crédit foncier ou une coopérative de crédit. La plupart des revenus, notamment les salaires, les rémunérations et les allocations gouvernementales sont payées directement sur un compte à votre nom. Les Australiens utilisent des cartes de débit pour retirer de l’argent de leurs comptes en banque et pour de nombreux achats.

Si possible, ouvrez un compte auprès d’une banque, d’une société de crédit foncier ou d’une coopérative de crédit dans les six semaines suivant votre arrivée en Australie. Il vous suffira en général d’un passeport comme identification. Après six semaines il vous faudra d’autres documents d’identification. Cela peut être difficile si vous n’avez pas de nombreux documents pour vous identifier. Donnez à la banque votre numéro personnel d’imposition (TFN) pour éviter des taux élevés de taxation sur les intérêts reçus.

Consultez le Chapitre 11, L’argent.
Trouver un médecin généraliste

Un « médecin généraliste » apprendra à connaître votre famille et leurs besoins au niveau médical, et sera votre premier contact pour tout problème médical. Ces docteurs sont appelés General Practitioners ou GP. Ils procurent une assistance médicale générale pour les maladies courantes et pour les personnes souffrant de maladies chroniques et vivant chez elles.

À la différence de certains pays où il est nécessaire d’aller à l'hôpital pour rencontrer un docteur, les GP australiens travaillent en général dans des cabinets (surgeries) ou des cliniques dans les banlieues. Les gens visitent en général un docteur près d’où ils vivent. Vous pouvez changer de docteur si vous n’êtes pas satisfait ou à l’aise avec le service fourni.

Consultez le Chapitre 9, Santé et bien-être

Liens essentiels

<table>
<thead>
<tr>
<th>Contenu</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Site Web de TIS National</td>
<td><a href="http://www.tisnational.gov.au">www.tisnational.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations en cas d’urgences</td>
<td><a href="http://www.triplezero.gov.au">www.triplezero.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations et services gouvernementaux</td>
<td><a href="http://www.australia.gov.au">www.australia.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Liste des choses à faire

- J’ai lu Commencer une nouvelle vie en Australie
- J’ai fait une demande de Numéro personnel d’imposition (TFN) / ceci ne me concerne pas
- Je me suis inscrit auprès de Medicare / ceci ne me concerne pas
- J’ai contacté Centrelink / ceci ne me concerne pas
- J’ai contacté le Health Undertaking Service / ceci ne me concerne pas
- Je me suis inscrit pour des cours d’anglais / ceci ne me concerne pas
- J’ai inscrit mon ou mes enfants dans une école / ceci ne me concerne pas
- J’ai fait la demande d’un permis de conduire / ceci ne me concerne pas
- J’ai ouvert un compte en banque
- J’ai trouvé un médecin généraliste

Appeler le 131 450
2 Recevoir de l’aide

Dans cette section

- **Services d’urgence**
- **Assistance lors de l’installation**
- **Aide en cas de crise**

**Services d’urgence**

Lors d’une urgence, appelez le **000** pour :

- **Police**
- **Ambulance**
- **Sapeurs-pompiers**

Les urgences, qu’elles soient de nature naturelle (telles que des feux de forêts, des inondations, des tempêtes ou des tremblements de terre) ou non-naturelle (telles que des incidents chimiques, des accidents de la route ou des actes importants de violence criminelle), peuvent se produire sans avertissement dans n’importe quelle communauté. Vous devez appeler le **000** si quelqu’un a besoin d’une aide urgente.

Les appels vers le **000** (triple zéro) sont gratuits et vous pouvez les effectuer depuis n’importe quel téléphone en Australie. Soyez prêt à donner votre nom, dire qui vous êtes et le type de service qu’il vous faut.

Si vous ne parlez pas anglais, dites d’abord à l’opérateur le type d’aide que vous recherchez (dites « **Police** », « **Ambulance** » ou « **Fire** ») puis dites quelle est votre langue. Vous serez connecté à un interprète, **ne raccrochez pas**. L’interprète vous aidera à parler à la police, aux ambulanciers ou aux pompiers.

Si vous utilisez une ligne domestique, les services d’urgence peuvent vous localiser lorsque votre téléphone est utilisé, **ne raccrochez donc pas**.


Pour toutes informations concernant le service du **000** (triple zéro), y compris dans des langues autres que l’anglais, consultez la page [www.triplezero.gov.au](https://www.triplezero.gov.au)

**Police**

Lors d’une urgence nécessitant l’aide de la police, composez le **000** et demandez la « **Police** ». N’oubliez pas, ne raccrochez pas le téléphone si vous ne parlez pas anglais, dites quelle est votre langue et un interprète sera mis en relation.
Pour des problèmes non urgents, appelez le 13 1444 ou votre poste de police local, listé dans la rubrique « Police Stations » dans les White Pages. Les services de police sont gratuits.

La police a pour mission de protéger les vies et les propriétés dans la communauté, d’empêcher et de détecter le crime, et de préserver la paix. La police peut intervenir dans les problèmes familiaux lorsqu’il y a des scènes de ménage ou des inquiétudes concernant des sévices physiques, sexuels ou psychologiques. La police n’a pas de lien avec l’armée. Elle ne joue pas de rôle politique.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Region</th>
<th>Police service</th>
<th>Website</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>ACT Policing</td>
<td><a href="http://www.police.act.gov.au">www.police.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Queensland Police</td>
<td><a href="http://www.police.qld.gov.au">www.police.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>South Australia Police</td>
<td><a href="http://www.sapolice.sa.gov.au">www.sapolice.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Tasmania Police</td>
<td><a href="http://www.police.tas.gov.au">www.police.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Western Australia Police</td>
<td><a href="http://www.police.wa.gov.au">www.police.wa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td>Australian Federal Police</td>
<td><a href="http://www.afp.gov.au">www.afp.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Ambulance**

Lors d’une urgence, telle qu’une maladie grave ou une blessure nécessitant une assistance médicale immédiate, téléphonez au 000 et demandez une « Ambulance ». Les ambulances fournissent un transport d’urgence vers l’hôpital et des soins médicaux immédiats. N’oubliez pas, **ne raccrochez pas** le téléphone si vous ne parlez pas anglais, dites quelle est votre langue et un interprète sera mis en rapport avec vous.

Vous devrez peut-être payer pour l’utilisation d’une ambulance en fonction de l’endroit où vous vivez, de la distance que vous effectuez dans l’ambulance, la nature de votre maladie et si vous avez droit ou non à une concession. Medicare ne couvre pas les coûts d’ambulance mais certaines assurances médicales privées et des abonnements ambulance le font (voir **Chapitre 9, Santé et bien-être**).

Pour les problèmes médicaux qui ne sont pas des urgences, consulter le **Chapitre 9, Santé et bien-être**.
Pour plus d'informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Service d'ambulance</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>ACT Ambulance Service</td>
<td><a href="http://www.ambulance.act.gov.au">www.ambulance.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Ambulance Service of NSW</td>
<td><a href="http://www.ambulance.nsw.gov.au">www.ambulance.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>St John Ambulance Australia</td>
<td><a href="http://www.stjohn.org.au">www.stjohn.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Queensland Ambulance Service</td>
<td><a href="http://www.ambulance.qld.gov.au">www.ambulance.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>SA Ambulance Services</td>
<td><a href="http://www.saambulance.com.au">www.saambulance.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Tasmanian Ambulance Service</td>
<td><a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>St John Ambulance Australia</td>
<td><a href="http://www.stjohn.org.au">www.stjohn.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Sapeurs-pompiers**

Lors d'une urgence où l'incendie est un risque, comme pour un feu ménager ou une fuite de gaz, appelez le **000** et demandez la « Fire brigade ». N'oubliez pas, ne raccrochez pas le téléphone si vous ne parlez pas anglais, dites quelle est votre langue et un interprète sera mis en rapport avec vous.

Les sapeurs-pompiers éteignent les incendies, sauvent les gens dans les bâtiments en feu et aident dans des situations où le gaz ou les produits chimiques représentent un danger.

Les services des sapeurs-pompiers sont gratuits.

Pour toute informations concernant la manière dont vous pouvez éviter les incendies et ce qu’il faut faire en cas d’incendie, consultez le Chapitre 12, Participation civique et le site Web du service de sapeurs-pompiers de votre État ou Territoire.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Service de sapeurs-pompiers</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>ACT Fire &amp; Rescue</td>
<td><a href="http://www.esa.act.gov.au/actfr">www.esa.act.gov.au/actfr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Fire and Rescue NSW</td>
<td><a href="http://www.fire.nsw.gov.au">www.fire.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NSW Rural Fire Service</td>
<td><a href="http://www.rfs.nsw.gov.au">www.rfs.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Queensland Fire and Emergency Services</td>
<td><a href="http://www.fire.qld.gov.au">www.fire.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SA Country Fire Service</td>
<td><a href="http://www.cfs.sa.gov.au">www.cfs.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Tasmania Fire Service</td>
<td><a href="http://www.fire.tas.gov.au">www.fire.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Metropolitan Fire Board</td>
<td><a href="http://www.mfb.vic.gov.au">www.mfb.vic.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Country Fire Authority</td>
<td><a href="http://www.cfa.vic.gov.au">www.cfa.vic.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Catastrophes naturelles

Dans le cas d’une catastrophe naturelle telle un incendie de forêt, une inondation ou un cyclone, les autorités des gouvernements des États et des Territoires coordonnent les services d’urgence. Des services de volontaires tels que les services d’urgence des États et des Territoires (SES) et les services de sapeurs-pompiers ruraux peuvent aider les services de sapeurs-pompiers, de police et de sauvetage professionnels.

Lors de catastrophes naturelles et d’autres urgences, les agences gouvernementales australiennes, dont l’armée australienne, peuvent fournir de l’aide. L’armée ne jouent pas de rôle politique en Australie.


Tous les niveaux de gouvernements en Australie sont prêts en cas de catastrophes naturelles ou d’urgences. Pour plus d’informations, consultez le site Web de votre État ou Territoire :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Service de sapeurs-pompiers</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Department of Fire and Emergency Services</td>
<td><a href="http://www.fesa.wa.gov.au">www.fesa.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Centre d’urgence</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NSW</td>
<td><a href="http://www.emergency.nsw.gov.au">www.emergency.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td><a href="http://www.disaster.qld.gov.au">www.disaster.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td><a href="http://www.safecom.sa.gov.au/site/home.jsp">www.safecom.sa.gov.au/site/home.jsp</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td><a href="http://www.ses.tas.gov.au">www.ses.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td><a href="http://www.igem.vic.gov.au">www.igem.vic.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td><a href="http://www.fesa.wa.gov.au">www.fesa.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Incendies de forêts**

Un incendie de forêts est un feu qui brûle l’herbe, les buissons et les bois, et qui représente une menace pour les vies, les propriétés et l’environnement. Un feu de forêt peut survenir à n’importe quel moment de l’année mais le risque est plus élevé pendant les mois chauds, lorsque les bois, l’herbe ou les broussailles sont plus secs. Les incendies peuvent être très chauds, intenses et se déplacer rapidement. La fumée épaisse dégagée par le feu rend difficile la vision ou la respiration. L’Australie est réputée pour la gravité de ses feux de forêts.

Si vous vivez dans une zone propice aux feux, rédigez un plan de survie aux incendies de forêts. Cela vous aidera à prendre des décisions importantes concernant ce qu’il faut faire lors d’un feu, comme par exemple le moment où partir, quoi emporter et que faire des animaux.

Pour plus d’informations au sujet des incendies de forêts, notamment sur la manière de s’y préparer, contactez le service de sapeurs-pompiers de votre État ou Territoire cité dans le tableau ci-dessous.

**Autres numéros d’urgence**

Les White Pages liste les numéros de téléphone d’urgence, notamment :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Service d’urgence</th>
<th>Téléphone 24 heures</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Poisons Information Centre</td>
<td>13 1126</td>
<td><a href="http://www.poisonsinfo.nsw.gov.au">http://www.poisonsinfo.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Menaces de terrorisme**

L’Australie s’engage à empêcher l’extrémisme violent. L’extrémisme violent est l’utilisation ou le soutien de la violence pour réaliser des objectifs idéologiques, religieux ou politiques. Tout un chacun peut contribuer à la sécurité de l’Australie en étant conscient et en comprenant la menace de l’extrémisme violent.

Pour en savoir plus ou signaler vos inquiétudes :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nationale</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Aide à l’installation**

Le gouvernement australien finance des services afin d’aider les arrivants pour raisons humanitaires et les migrants éligibles récemment arrivés en Australie à s’installer et à devenir des membres participants de la société australienne. L’accent est porté sur les cinq premières années de l’installation. Ces services incluent :

- Settlement Service Grants (Bourses d’installation)
- Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour les émigrés adultes, AMEP)
- Service de traduction et d’interprétariat (TIS National)

Les services d’installation spécifiquement destinés aux entrants pour raisons humanitaires incluent :

- Humanitarian Settlement Services (Services d’installation pour les arrivants pour raisons humanitaires)
- Complex Case Support Program (Programme de soutien pour les cas complexes)
- Assistance pour mineurs non accompagnés arrivés pour raisons humanitaires.


Consultez le Chapitre 3, Langue anglaise pour plus d’informations concernant TIS National et AMEP.

**Humanitarian Settlement Services (Services d’installation pour arrivants pour raisons humanitaires)**

Humanitarian Settlement Services (HSS) fournit un soutien intensif d’installation aux réfugiés et entrants pour raisons humanitaires nouvellement arrivés, à leur arrivée et lors de leur période initiale d’installation.

Le programme HSS est taillé sur mesures pour les besoins individuels, notamment les besoins spécifiques des jeunes. HSS aide ses clients à participer à la vie économique et sociale de l’Australie. Il leur offre des compétences et des connaissances leur permettant d’accéder aux services de manière indépendante à l’avenir.

Les services fournis dans le cadre du programme HSS peuvent comprendre :

- réception à l’aéroport et admission dans un logement à court terme à l’arrivée
- assistance pour trouver un logement à long terme
- informations et orientation vers les principales organisations, les programmes communautaires, les services médicaux et autres services d’installation
- un programme d’orientation dans le pays

Appeler le 131 450
Les clients restent en général au sein du programme HSS entre 6 et 12 mois.

Pour plus d’informations, consulter :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Humanitarian Settlement Services informations</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Complex Case Support Program (Programme de soutien pour les cas complexes)**


Si vous connaissez quelqu’un paraissant avoir besoin de ce type de soutien, ou que vous en avez besoin vous-même, téléphonez à l’équipe de Complex Case Support au 1300 855 669.

**Settlement Service Grants (Bourses d’installation)**

Ce programme finance les organisations afin d’aider les nouveaux arrivants à s’installer en Australie.

Vous pouvez accéder à ces services dans le cadre des Settlement Grants si vous êtes résident permanent et que vous êtes arrivé en Australie au cours des cinq dernières années en tant que :

- entrant pour raisons humanitaires
- migrant cherchant un regroupement familial avec un faible niveau de compétence en anglais
- dépendant d’un migrant qualifié ayant un faible niveau de compétence en anglais et qui s’est installé dans une zone rurale ou régionale.

Certains résidents temporaires (les détenteurs de visas de mariage potentiel et de conjoint provisoire, et leurs dépendants), dans les zones rurales et régionales, qui sont arrivés au cours des cinq dernières années et qui ont un faible niveau de compétence en anglais peuvent aussi être éligibles. Les autres détenteurs de visas temporaires et provisoires n’ont pas droit à ces services.
Les Settlement Grants supportent aussi les communautés nouvellement arrivées qui accueillent un nombre important de nouveaux arrivants et qui ont besoin d’aide pour organiser, planifier et demander des services.

Les prestataires de services vous aident à accéder aux services généraux tels que l’aide au logement, la garde d’enfants, l’emploi et la scolarisation. Ils peuvent vous mettre en rapport avec des réseaux d’assistance pour vous aider à vous installer dans la communauté et à avoir accès à une formation à la langue anglaise, aux études et à l’emploi.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations sur les bourses à l’installation</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Assistance pour mineurs non accompagnés arrivés pour raisons humanitaires**

Ce programme aide les mineurs éligibles (ayant un visa soit de résident, soit pour raisons humanitaires temporaires, soit de protection temporaire ou similaire) au niveau des soins, de la surveillance et de l’assistance.

Pour plus d’informations sur les mineurs non accompagnés arrivés pour raisons humanitaires, consultez la page www.border.gov.au/about/corporate/information/fact-sheets/uhm-programme

**DVD d’informations sur l’installation**

Le Department of Immigration and Border Protection a produit un DVD intitulé L’Australie, un nouveau foyer, pour les réfugiés nouvellement arrivés d’Afrique et d’Asie. Le DVD contient des informations sur le logement, la santé, les études, l’argent, le travail, la famille, le droit australien et la vie en Australie.

Le DVD pour les réfugiés africains est disponible en amharique, en dinka, en kirundi, en arabe, en soudanais, en swahili et en tigrinya.

Le DVD pour les réfugiés asiatiques est disponible en birman, en chin (haka), en karen, en népalais et en rohingya.

Les deux DVD ont une option de langue anglaise et des sous-titres en anglais. Les épisodes sont aussi disponibles en anglais sur Border TV. Visitez www.youtube.com/user/ImmiTV et cherchez « orientation information ».

Pour recevoir un exemplaire du DVD, demandez à votre prestataire de services d’installation, envoyez un email à DVD.Requests@border.gov.au ou contactez le Department of Immigration and Border Protection sur le site www.border.gov.au/about/contact/offices-locations/australia

Appeler le 131 450
Aide à l’installation dans les États et les Territoires
Tous les gouvernements des États et des Territoires ont des bureaux concernant les affaires multiculturelles et l’immigration. Les gouvernements locaux peuvent aussi proposer une assistance pour les nouveaux résidents. Consultez le Chapitre 12, Participation civique.

Pour plus d’informations, consulter :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organisation</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Multicultural NSW language services</td>
<td><a href="http://www.crc.nsw.gov.au/services">www.crc.nsw.gov.au/services</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Multicultural Affairs Queensland</td>
<td><a href="http://www.multicultural.qld.gov.au">www.multicultural.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Multicultural Communities Council of SA Directory</td>
<td><a href="http://www.mccsa.org.au">www.mccsa.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Multicultural Tasmania</td>
<td><a href="http://www.multicultural.tas.gov.au">www.multicultural.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Office of Multicultural Interests</td>
<td><a href="http://www.omi.wa.gov.au">www.omi.wa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>WA Culturally and Linguistically Diverse (CaLD) community services directory</td>
<td><a href="http://www.omi.wa.gov.au/omi_db_msd.cfm">www.omi.wa.gov.au/omi_db_msd.cfm</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Services municipaux
Votre municipalité s’occupe de la zone dans laquelle vous vivez et fournit d’importants services aux personnes de la communauté locale. Les Conseils sont financés par des taxes payées par les propriétaires locaux. Vous n’avez pas à être propriétaire pour accéder aux services du gouvernement local.

Appeler le 131 450
De nombreuses municipalités réalisent des fascicules d’informations ou des kits pour les nouveaux résidents concernant les services et infrastructures municipales (notamment les heures de ramassage des déchets, la santé publique et les services récréatifs). Vous pouvez vous procurer ces fascicules auprès de la municipalité ou demander à ce qu’ils vous soient envoyés par la poste.

Visitez votre municipalité ou votre bibliothèque pour plus d’informations. Les numéros de téléphone et les adresses de la municipalité sont cités dans les White Pages sous le nom de la localité.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Informations sur le gouvernement local</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>ACT Government – Canberra Connect</td>
<td><a href="http://www.act.gov.au">www.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Office of Local Government</td>
<td><a href="http://www.olg.nsw.gov.au">www.olg.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Department of Local Government and Community Services</td>
<td><a href="http://www.localgovernment.nt.gov.au/council_information">www.localgovernment.nt.gov.au/council_information</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Department of Infrastructure, Local Government and Planning</td>
<td><a href="http://dilgp.qld.gov.au">http://dilgp.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Department of Planning and Local Government</td>
<td><a href="http://www.dpti.sa.gov.au/local_govt">www.dpti.sa.gov.au/local_govt</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Department of Local Government and Communities</td>
<td><a href="http://www.dlgc.wa.gov.au/Pages/default.aspx">www.dlgc.wa.gov.au/Pages/default.aspx</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Organisations ethniques et communautaires

De nombreux secteurs ont des prestataires de services d’installation, notamment des centres de ressources pour migrants. Ces organisations ne sont pas dirigées par le gouvernement mais certaines reçoivent un financement pour fournir des services d’installation. Elles peuvent vous aider ou vous aider à trouver des organisations correspondant à vos besoins et à vos intérêts.

Appeler le 131 450
Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Organisation</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National</td>
<td>Federation of Ethnic Communities’ Councils of Australia (FECCA)</td>
<td><a href="http://www.fecca.org.au">www.fecca.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td>Settlement Council of Australia</td>
<td><a href="http://www.scoa.org.au">www.scoa.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Aide en cas de crise**

Vous pouvez recevoir de l’aide de la part d’organisations non gouvernementales si vous avez un besoin urgent de nourriture, de vêtements, d’un hébergement ou de meubles. Ne craignez pas de demander de l’aide.

Il vous faudra peut-être être éligible ou répondre à certains critères pour recevoir des services donnés.

Pour plus d’informations, consulter :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisations nationales</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Salvation Army</td>
<td><a href="http://www.salvos.org.au">www.salvos.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>St Vincent de Paul Society</td>
<td><a href="http://www.vinnies.org.au">www.vinnies.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>The Smith Family</td>
<td><a href="http://www.thesmithfamily.com.au">www.thesmithfamily.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Mission Australia</td>
<td><a href="http://www.missionaustralia.com.au">www.missionaustralia.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Anglicare Australia</td>
<td><a href="http://www.anglicare.asn.au">www.anglicare.asn.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Red Cross</td>
<td><a href="http://www.redcross.org.au/contact-us.aspx">www.redcross.org.au/contact-us.aspx</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Aide téléphonique en cas de crise**

Il existe des services d’assistance téléphonique proposant une assistance gratuite en cas de crise, 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Appelez-les si vous vous sentez désespéré, si vous avez simplement besoin de parler à quelqu’un ou si vous souhaitez utiliser leurs services d’assistance psychologique. Il est bon de demander de l’aide.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisations nationales</th>
<th>Téléphone 24 heures</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lifeline Helpline</td>
<td>13 1114</td>
<td><a href="http://www.lifeline.org.au">www.lifeline.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Kids Helpline</td>
<td>1800 551 800</td>
<td><a href="http://www.kidshelp.com.au">www.kidshelp.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Child Abuse Prevention Service</td>
<td>1800 688 009</td>
<td><a href="http://www.childabuseprevention.com.au">www.childabuseprevention.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Relationships Australia Crisis Line</td>
<td>1300 364 277</td>
<td><a href="http://www.relationships.org.au">www.relationships.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>1800 RESPECT</td>
<td>1800 737 732</td>
<td><a href="http://www.1800respect.org.au">www.1800respect.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3 Langue anglaise

Dans cette partie

- Service de traduction et d’interprétariat (TIS National)
- Apprendre l’anglais

Service de traduction et d’interprétariat (TIS National)

Interprétariat

Le Service de traduction et d’interprétariat (TIS National) propose un service téléphonique d’interprétation immédiate. Des interprètes sont disponibles dans plus de 160 langues et dialectes. Si vous devez vous adresser à quelqu’un ne parlant pas votre langue, TIS National est en mesure de vous aider.


Les services de TIS National sont en général gratuits pour les personnes ne parlant pas anglais. Si vous vous adressez à un ministère du gouvernement, celui-ci a la responsabilité des coûts de l’interprète. Certaines entreprises et de services communautaires peuvent aussi proposer des services d’interprétariat gratuits.

Pour utiliser les services d’un interprète de TIS National, appelez le 131 450 et dites à l’opérateur la langue que vous parlez. L’opérateur contactera un interprète. Lorsque vous êtes en rapport avec ce dernier, donnez le nom et le numéro de téléphone de l’organisme que vous souhaitez contacter.

Vous devez appeler pendant les heures de bureau de l’organisme que vous souhaitez contacter.

S’il vous faut un interprète pour consulter votre médecin, demandez à celui-ci de contacter TIS National sur la Ligne prioritaire des médecins afin d’avoir un interprète au téléphone. Un médecin peut aussi demander un interprète sur place. Les pharmacies peuvent utiliser les services d’un interprète par téléphone pour parler de médicaments avec vous. Il s’agit d’un service gratuit offert par le gouvernement.

Des services gratuits d’interprétariat par téléphone peuvent être disponibles pour communiquer avec les groupes suivants :

- organismes à but non lucratif, non gouvernementaux, de nature communautaire
- Membres du Parlement
- autorités municipales (pour des problèmes tels que les impôts locaux, le ramassage des ordures et les services urbains)
- syndicats
- agences immobilières.

Appeler le 131 450
Travailler pour TIS National

Traduction de vos documents importants

Pour plus d’informations, consulter :

<table>
<thead>
<tr>
<th>TIS National Service</th>
<th>Contact Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Service de traduction et d’interprétariat (TIS National)</td>
<td>131 450</td>
</tr>
<tr>
<td>Service 24 heures sur 24</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

La carte « I need an interpreter » (J’ai besoin d’un interprète)
Les personnes ne parlant pas anglais peuvent utiliser une carte « I need an interpreter » (J’ai besoin d’un interprète) lorsqu’elles ont besoin de communiquer avec des organismes gouvernementaux, des groupes communautaires et des entreprises. La carte arbore les coordonnées de TIS National ainsi qu’un espace où indiquer votre langue de choix. Montrez la carte lorsque vous avez besoin d’un interprète.

TIS National fournit ces cartes aux organismes gouvernementaux, aux groupes communautaires, et aux organismes non gouvernementaux pour qu’ils les distribuent à leurs clients.

Si vous voulez qu’une carte vous soit envoyée par la poste, envoyez un email à TIS National à l’adresse tispromo@border.gov.au ou téléphonez au 1300 655 820.

Symbole des interprètes
Le symbole des interprètes (ci-dessus et sur chaque page de ce fascicule) permet aux personnes ne parlant pas couramment l’anglais de savoir qu’elles peuvent demander une aide linguistique lorsqu’elles utilisent les services gouvernementaux.

Vous pouvez voir ce symbole dans les hôpitaux publics, les postes de police, les écoles de l’État, les centres communautaires, les bureaux de logement et d’emploi, les conseils municipaux et les prestataires de services d’installation tels que les centres de ressources pour migrants.

**Apprendre l’anglais**

**L’Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour migrants adultes, AMEP)**

L’anglais est la langue nationale de l’Australie. Les gens en Australie parlent de nombreuses langues mais pour participer pleinement à la vie australienne il vous faudra parler et comprendre l’anglais. Sans l’anglais, il vous sera difficile d’accéder à des services importants et de devenir indépendant. Les compétences en anglais sont aussi très importantes si vous souhaitez travailler en Australie.

Il vous faudra savoir parler anglais si vous comptez devenir citoyen australien.

L’Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour migrants adultes, AMEP) est financé par le gouvernement australien et offre jusqu’à 510 heures de leçons gratuites d’anglais aux migrants éligibles et aux entrants pour raisons humanitaires.

Si vous êtes un migrant adulte ou un entrant pour raisons humanitaires s’installant en Australie, si vous avez obtenu un visa de résident permanent ou d’éligibilité temporaire et que vous parlez peu ou pas anglais, vous aurez droit à l’AMEP. Certains jeunes migrants entre 15 et 17 ans peuvent aussi y avoir droit. Une feuille d’information complémentaire se trouve sur la page https://docs.education.gov.au/node/37165

Dans une classe d’AMEP, vous acquérez des compétences en anglais et des informations sur la société australienne. Vous rencontrez d’autres nouveaux arrivants venant d’origine similaire, ayant un vécu et des objectifs identiques et vous vous ferez de nouveaux amis.

L’AMEP est proposé par l’intermédiaire de prestataires de services homologués par le gouvernement australien. Les cours sont dispensés par des enseignants formés à enseigner l’anglais à des locuteurs d’autres langues.

Votre prestataire de services vous aidera à choisir un cours correspondant le mieux à vos besoins afin de garantir les meilleurs résultats possibles pour vous. Il y a des cours à plein temps et à temps partiel à des horaires différents (jours, soirs et week-ends) et dans des endroits différents pour que vous puissiez apprendre où et quand cela vous convient. Il est aussi possible d’organiser un apprentissage à distance, en ligne et du tutorat à domicile.

Consultez aussi la partie sur les AMEP child care si vous avez des enfants.
Échéances importantes pour l’AMEP

Pour accéder à des cours d’anglais via l’AMEP, vous devez vous inscrire auprès d’un prestataire AMEP homologué dans les six mois suivant la date de votre arrivée en Australie ou du commencement de votre visa si vous êtes déjà en Australie. Vous devez commencer les cours d’anglais au cours de l’année suivant votre arrivée en Australie ou du commencement de votre visa.

Vous avez cinq ans à partir de la date de votre arrivée ou de celle du début de votre visa pour apprendre l’anglais via l’AMEP. Vous pouvez avoir droit à des leçons supplémentaires si vous avez des besoins spéciaux, une scolarité limitée ou à cause d’expériences difficiles qui précèdent la migration.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>AMEP</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Téléphone</td>
<td>13 38 73</td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web de l’AMEP</td>
<td><a href="http://www.education.gov.au/amep">www.education.gov.au/amep</a></td>
</tr>
<tr>
<td>E-mail</td>
<td><a href="mailto:skilling@education.gov.au">skilling@education.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations dans des langues autres que l’anglais</td>
<td><a href="http://www.education.gov.au/amep-information-other-languages">www.education.gov.au/amep-information-other-languages</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Prestataires AMEP et centres d’apprentissage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>L’AMEP en ligne</td>
<td><a href="http://amepdl.net.au">http://amepdl.net.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Votre prestataire de services peut vous aider à organiser des études plus avancées après avoir suivi l’AMEP.

Skills for Education and Employment (Compétences pour les études et l’emploi, SEE)

Si vous cherchez un emploi, le programme des Skills for Education and Employment, (Compétences pour les études et l’emploi, SEE) peut vous aider. SEE offre jusqu’à 800 heures de formation gratuite de langue, d’alphabétisation, de calcul et d’apprentissage professionnel pour les chercheurs d’emploi en âge de travailler et ayant des difficultés à trouver un emploi à cause de leur faible niveau d’alphabétisation ou de compétences en anglais. Le programme peut vous aider pour une période allant jusqu’à deux ans.

Seules les personnes cherchant activement du travail et recevant un revenu d’assistance ou une allocation sont éligibles à SEE. Certains accèdent à SEE après avoir terminé l’Adult Migrant English Program (AMEP) ou s’ils ne sont pas éligibles pour l’AMEP.
Pour plus d'information, téléphonez ou visitez Centrelink, parlez à votre prestataire de services d'emploi ou allez sur la page Web de SEE du site www.education.gov.au/skills-education-and-employment

Consulter aussi le Chapitre 5, L'emploi
4 Études et formation

Dans cette partie

- Garde d’enfants
- Groupes de jeux
- École et maternelle
- Études et formation professionnelles
- National Training Complaints Hotline
  (Ligne nationale de plaintes concernant une formation)
- Universités
- Validation des qualifications et compétences pour des besoins d’études ou de formation
- Paiements des allocations pour étudiants
- Cartes de réduction pour étudiants
- Cours communautaires de courte durée

Si vous avez besoin d’informations concernant l’apprentissage de l’anglais, consultez le Chapitre 3, Langue anglaise.

Garde d’enfants

Il vous faudra peut-être confier votre enfant aux soins d’une garde officielle, en garde d’enfants, si vous travaillez, que vous étudiez ou avez d’autres engagements. Choisir le bon service de garde d’enfants et d’école maternelle peut se révéler une décision difficile pour les familles. Cela dépendra des besoins de votre famille et de l’environnement dans lequel vous et votre enfant serez le plus à l’aise. Tous les prestataires de services de garde d’enfants doivent être homologués ou être en cours d’homologation pour l’enseignement et la garde.

La garde d’enfants offre de nombreux avantages aux enfants nouvellement arrivés et à leurs parents. De nombreuses familles australiennes utilisent ces services.

Les services de garde d’enfants et de maternelle aident les enfants à développer des compétences sociales, affectives et d’apprentissage. Les enfants de différentes origines apprendront l’anglais et se familiariseront avec leur nouvel environnement. Les programmes de grande qualité des maternelles et des garde d’enfants peuvent améliorer le développement général de l’enfant, ainsi que son potentiel futur pour les études et l’emploi.

Utiliser la garde d’enfants signifie que vous pouvez suivre une formation, étudier ou aller travailler, ce qui aide votre famille et accroît les chances de réussite de votre installation.

Différents types de services de garde d’enfants sont disponibles. Ils comprennent la garde de jour, la garde dans une famille, la garde occasionnelle et la garde chez soi, ainsi que les garderîes de vacances et la garde hors des horaires scolaires pour les enfants en école primaire.
• La garde de jour est parfois qualifiée de garde dans un centre et elle a généralement lieu dans un bâtiment ou une partie de bâtiment ayant été spécifiquement créé pour être utilisé comme centre de garde d’enfants.
• La garde dans une famille, lorsqu’un éducateur homologué propose une garde chez lui pour les enfants d’autres personnes.
• La garde occasionnelle convient aux familles n’ayant pas besoin régulièrement de garde d’enfants.
• La garde chez soi est une forme souple de garde d’enfants, où un éducateur homologué effectue la garde dans le foyer de l’enfant. Ceci n’est possible pour les enfants que dans certaines circonstances.
• Les enfants peuvent aussi suivre des programmes de maternelle ou de jardin d’enfants qui préparent les enfants à l’école. Ils sont cités dans l’annuaire téléphonique des White Pages.

Téléphonez à la National Child Care Access Hotline (Ligne nationale d’accès à la garde d’enfants) au 1800 670 305 ou allez sur le site Web MyChild à l’adresse www.mychild.gov.au pour trouver des informations sur :

• les services de garde d’enfants homologués dans votre quartier
• les types de garde d’enfants disponibles et les places potentielles
• l’aide gouvernementale pour le coût d’une garde d’enfants approuvée
• les services pour les enfants ayant des besoins spéciaux
• les services pour les enfants d’origines culturelles différentes

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations nationales sur la garde d’enfants</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Trouver un centre de garde d’enfants près de vous</td>
<td><a href="http://www.mychild.gov.au">www.mychild.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance gouvernementale pour les frais de garde d’enfants</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/childcare">www.humanservices.gov.au/childcare</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Modifications à l’assistance gouvernementale</td>
<td><a href="http://www.education.gov.au/jobsforfamilies">www.education.gov.au/jobsforfamilies</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Choisir la garde adéquate pour votre famille</td>
<td><a href="https://docs.education.gov.au/node/29716">https://docs.education.gov.au/node/29716</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Garde d’enfants de l’AMEP**
L’Adult Migrant English Program (Programme d’anglais pour migrants adultes, AMEP) offre la garde gratuite pour les enfants d’âge préscolaire, uniquement lorsque leurs parents suivent un cours AMEP. Après avoir terminé l’AMEP, vous devez revoir vos arrangements de garde d’enfants car d’autres programmes ne couvrent pas ces frais.
Travailler dans le secteur de la garde d’enfants
La garde d’enfants en Australie est bien réglementée afin de garantir que les enfants reçoivent les meilleurs soins possibles. Le gouvernement fédéral australien et les gouvernements des États et des Territoires ont la responsabilité partagée de la garde des enfants.

Les services de garde d’enfants et les éducateurs qui y travaillent doivent se conformer à différentes lois et réglementations, notamment celles en rapport avec l’éducation des enfants, leur sécurité et leur bien-être, et les paiements pour la garde.

Si l’on vous demande de participer à des activités officielles de garde d’enfants, soyez conscient de ces obligations et d’autres. Il vous faudra aussi être titulaire, ou être en cours de titularisation, d’une qualification homologuée pour l’enseignement et la garde, en général un Certificate III in Children’s Services (Certificat III de services à l’enfance), via une Registered Training Organisation (Organisme de formation homologué) telle que les instituts Technical and Further Education (Instituts techniques et d’enseignement continu, TAFE).

Vous devez déclarer vos revenus à Centrelink et à l’Australian Taxation Office. Ces exigences s’appliquent à tous types de garde d’enfants officiels.

Il y a de sérieuses sanctions pour les services et éducateurs de garde d’enfants ne se conformant pas à leurs obligations, allant d’amendes monétaires jusqu’à des investigations policières et des poursuites.

Pour plus d’informations sur la manière de devenir éducateur ou éducatrice de garde d’enfants, allez sur le site Web du ministère de l’Éducation du gouvernement de votre État ou Territoire.

Groupes de jeux
Un groupe de jeux est une réunion informelle au cours de laquelle des mamans, des papas, des grands-parents, des gardiens, des enfants et des bébés se rencontrent dans un environnement détendu.

Les groupes de jeu peuvent aider l’apprentissage et le développement des enfants par l’intermédiaire de leur participation à de nouvelles expériences et interactions avec d’autres enfants. Participer à un groupe de jeux diminue l’isolement pour les familles puisque ces groupes proposent des activités sociales régulières et des occasions de liens avec la communauté locale.

Les groupes de jeux se rencontrent dans divers endroits et sont organisés par des parents et des gardiens. Vous pouvez en général les visiter gratuitement avant de participer. Il peut y avoir une petite participation financière pour couvrir les coûts des boissons ou des fournitures de dessin à chaque visite, en fonction de chaque groupe de jeux.

École et maternelle
La maternelle et le jardin d'enfants sont accessibles par tous les enfants l’année précédant l’entrée à l’école. La maternelle aide les enfants à se développer aux niveaux physique, affectif et social avant d’aller à l’école.

Les enfants doivent aller à l’école à partir de l’âge de cinq ans jusqu’à ce qu’ils terminent l’Année 10. Après l’Année 10, ils doivent suivre des cours, suivre une formation ou être employés à plein temps, ou combiner ces trois activités (au moins 25 heures par semaine) jusqu’à l’âge de 17 ans.

Les enfants vont en général à l’école primaire jusqu’à ce qu’ils aient 12 ou 13 ans puis vont à l’école jusqu’à ce qu’ils aient 17 ou 18 ans. Certaines écoles secondaires supérieures (lycées) ne sont ouvertes qu’aux élèves des années 11 et 12 qui se préparent aux examens de fin d’études secondaires.

Vous pouvez inscrire votre enfant dans une école gouvernementale ou non gouvernementale. Les écoles sont enregistrées dans les White Pages.

Les écoles gouvernementales offrent un enseignement gratuit. La plupart des écoles demandent toutefois une petite participation annuelle pour les programmes éducatifs et sportifs. Les parents peuvent avoir à fournir des fournitures supplémentaires, notamment des crayons, des stylos, des livres de classe et des uniformes scolaires.

Les élèves ayant un visa temporaire peuvent avoir à payer des frais de scolarité complets, vérifiez avec l’école.

Les écoles nongouvernementales sont payantes et elles peuvent avoir une affiliation religieuse ou une philosophie éducative particulière. Pour vous renseigner sur l’enseignement privé, contactez directement l’école choisie ou prenez rendez-vous avec l’autorité d’enseignement nongouvernementale responsable.

Si vous avez besoin d’un service de garde avant ou après l’école, ou durant les vacances scolaires, demandez à l’école.

Inscription
Pour inscrire votre enfant dans une école, téléphonez ou visitez l’école. Il vous faudra présenter votre visa ou documents d’entrée en Australie, une preuve de la date de naissance de votre enfant et tous documents, notamment des rapports scolaires, en relation avec leur éducation antérieure. Il vous faudra aussi produire les documents de vaccination. Consulter le Chapitre 9, Santé et bien-être.

Choisir une école peut constituer une décision difficile. Vous pouvez vous documenter plus sur les écoles locales sur le site Web MySchool sur le site www.myschool.edu.au/
**Élèves ne parlant pas l’anglais**

Les services d’assistance pour apprendre l’anglais varient dans toute l’Australie. Contactez les autorités éducatives de votre État ou Territoire ou l’école de votre enfant pour plus d’informations.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Informations</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Department of Education and Training</td>
<td><a href="http://education.qld.gov.au/schools/about/support.html">http://education.qld.gov.au/schools/about/support.html</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Department of Education</td>
<td><a href="http://det.wa.edu.au/curriculumsupport/ead/detcms/navigation/program-information/eal-d-school-programs/">http://det.wa.edu.au/curriculumsupport/ead/detcms/navigation/program-information/eal-d-school-programs/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Interprètes dans les écoles**


**Études et formation professionnelles**

Les cours de Vocational Education and Training (Études et formation professionnelles, VET) sont destinés aux personnes voulant acquérir des compétences techniques ou commerciales, ou un métier spécifique. Il existe de nombreux cours de formation professionnelle dans les domaines tels que l’informatique, les services commerciaux, les arts et les médias, le tourisme et l’hôtellerie, la garde d’enfants, les transports et la logistique, la construction, les mines, la fabrication et les secteurs ruraux.
Avant d’accéder à des études de VET, vous devriez vous documenter sur les cours que vous aimeriez suivre et les compétences en demande pour les emplois en Australie. Le site Web MySkills fournit des informations pour vous aider dans cette recherche, à l’adresse www.myskills.gov.au

Le site Web MySkills fournit aussi des informations sur les organismes de formation proposant des cours de VET en Australie. Ils incluent les instituts Technical and Further Education (Enseignement technique et d’éducation continue, TAFE), les organisations d’Adult and Community Education (Enseignement pour les adultes et la communauté, ACE), et les Private Registered Training Organisations (Organisations de formation privées homologuées, RTO).

Les élèves des écoles secondaires ont la possibilité de suivre des cours de VET pendant leurs dernières années d’école. Les cours de VET sont payants et les élèves peuvent avoir à acheter leurs propres livres, leurs fournitures ou équipement. Les élèves doivent terminer l’école secondaire pour être éligibles pour certains cours.

Pour les étudiants éligibles inscrits dans des cours de VET de niveau du diplôme et supérieur, le gouvernement australien propose le programme de prêts VET FEE-HELP (Aide pour les frais de VET). La VET FEE-HELP fournit aux élèves une assistance financière pour qu’ils n’aient pas à payer leurs frais à l’avance. Les élèves obtenant un prêt VET FEE-HELP doivent le rembourser par imposition une fois que leurs revenus atteignent le seuil minimum de remboursement. Lorsque vous faites une demande de prêt, vous endossez la responsabilité de toutes les obligations et exigences avant de signer. Pour toutes informations concernant la VET FEE-HELP, consultez la page http://studyassist.gov.au/sites/studyassist/helppayingmyfees/vet-fee-help/pages/vet-fee-help

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Informations VET</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Skilled Capital</td>
<td>02 6205 8555</td>
<td><a href="http://www.skills.act.gov.au/?q=skills-training-act">www.skills.act.gov.au/?q=skills-training-act</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Smart and Skilled</td>
<td>1300 772 104</td>
<td><a href="http://www.smartandskilled.nsw.gov.au">www.smartandskilled.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Department of Business</td>
<td>08 8999 5511</td>
<td><a href="http://www.vet.nt.gov.au/">http://www.vet.nt.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Skills Gateway</td>
<td>1300 369 935</td>
<td><a href="http://www.skillsgateway.training.qld.gov.au">www.skillsgateway.training.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Work Ready</td>
<td>1800 506 266</td>
<td><a href="http://www.skills.sa.gov.au/training-learning">www.skills.sa.gov.au/training-learning</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Skills Tasmania</td>
<td></td>
<td><a href="http://www.skills.tas.gov.au/learners">www.skills.tas.gov.au/learners</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Future Skills</td>
<td>08 6551 5000</td>
<td><a href="http://www.futureskillswa.wa.gov.au/studentsparents/Pages/default.aspx">www.futureskillswa.wa.gov.au/studentsparents/Pages/default.aspx</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Pour toutes informations sur la validation de qualifications et de compétences, consulter le Chapitre 5, L’emploi

**National Training Complaints Hotline (Ligne nationale de plaintes concernant une formation)**

La National Training Complaints Hotline est un service national destiné aux consommateurs pour qu’ils enregistrent leurs plaintes concernant les études et la formation professionnelle. Le service réfère les consommateurs à l’agence, autorité ou juridiction appropriée afin qu’ils soient entendus au sujet de leur plainte.

Le secteur des études et de la formation professionnelle est complexe, impliquant de nombreuses organisations, notamment le gouvernement australien, ceux des États et des Territoires. Les consommateurs ont droit à une façon simple et directe de signaler leurs plaintes.


La Hotline opère nationalement du lundi au vendredi, entre 8 et 18 heures. Son numéro de téléphone est le 13 38 73. Les plaintes par écrit peuvent être envoyées par e-mail à l’adresse skilling@education.gov.au. Incluez autant de détails que possible, notamment vos coordonnées, pour que votre plainte soit examinée en détails.

Des services d’interprétariat sont disponibles via TIS National en appelant le 131 450. Demandez la National Training Complaints Hotline.

**Universités**

Les universités australiennes comptent parmi les meilleures au monde. Il faut en général trois ans pour terminer une licence, mais il existe aussi des licences double et des études supérieures qui durent plus longtemps. Certains cours proposent des options d’études à distance (en ligne) et à temps partiel. D’autres universités peuvent aussi proposer des cours de développement professionnel plus courts.

Pour en savoir plus sur le système éducatif de l'Australie :

- si vous envisagez de migrer ou d’étudier en Australie, allez sur le site [www.studyinaustralia.gov.au](http://www.studyinaustralia.gov.au)
- si vous êtes un étudiant national ou un détenteur d’un visa pour raisons humanitaires, allez sur le site [www.studyassist.gov.au](http://www.studyassist.gov.au)

Si vous voulez comparer les institutions d’éducation supérieure australiennes et les secteurs d’études, vous pouvez le faire sur le site [www.qilt.edu.au](http://www.qilt.edu.au)

Appeler le 131 450

Les étudiants possédant un niveau d’anglais limité doivent contacter leur université et vérifier le niveau d’anglais demandé pour leur cours. Il vous faudra peut-être vous inscrire à un programme d’anglais avant d’entreprendre les cours à l’université, pour être sûr que votre anglais soit suffisamment bon pour pouvoir y étudier.

Les frais des cours d’université varient en fonction de l’université et du cours. Avant de vous inscrire, calculez quel sera le montant total du cours, comment vous allez le payer, et comment vous paierez pour les livres, l’hébergement et le coût de vie.

Pour aider les étudiants nationaux à étudier à l’université, le gouvernement subventionne certaines places à l’université et donne accès au Higher Education Loan Program (Programme de prêt pour l’éducation supérieure, HELP) pour les étudiants éligibles. Si vous y avez droit, vous ne devez pas payer à l’avance les frais de scolarité mais vous pouvez rembourser votre dette HELP par imposition une fois que vos revenus correspondent au seuil minimum de remboursement. Ces seuils sont indexés annuellement et sont indiqués sur StudyAssist (www.studyassist.gov.au)

Aide pour les étudiants internationaux

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations pour les étudiants internationaux</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

Validation des diplômes et compétences dans le but d’études ou de formation
Si vous souhaitez faire des études ou suivre une formation en Australie, il peut être utile de faire tout d’abord de faire valider officiellement par un prestataire de formations, une université ou une autorité d’évaluation de compétences vos diplômes ou expérience d’emploi à l’étranger. Cela peut vous aider à répondre aux exigences de l’admission au cours ou même diminuer le temps nécessaire à la formation.
Pour toutes informations sur la validation des diplômes et compétences, consulter le Chapitre 5, L’emploi

Paiements des allocations pour étudiants
La Youth Allowance (pour les jeunes de 16 à 24 ans) et Austudy (pour ceux de 25 ans et plus) proposent une aide financière pour les résidents australiens qui sont étudiants à temps plein et qui effectuent des études homologuées et dont les revenus ou les biens sont limités.


Voir aussi le Chapitre 10, Votre famille

Cartes de réduction pour étudiants
Dans certains États et Territoires, les élèves des écoles et des CES peuvent avoir droit à une carte d’étudiant qui leur donne droit à des réductions lorsqu’ils payent pour des services, par exemple les transports en commun. Demandez à votre école ou institut comment obtenir une carte d’étudiant.

Cours communautaires de courte durée
Adult and Community Education (Enseignement communautaire pour adultes, ACE) propose des cours professionnels dans les communautés locales pour les personnes âgées de plus de 15 ans. Les cours de l’ACE sont en général très souples et conviennent à des personnes d’origine différente et aux capacités différentes. La durée des cours est en général de deux ou trois heures par semaine, pendant six à huit semaines, ou d’ateliers d’une journée complète. Les cours ont souvent lieu le soir ou les week-ends.

Les cours de l’ACE ne donnent en général pas de qualifications mais ils proposent une voie vers des études plus officielles et une formation de type professionnel. L’ACE peut aussi proposer des compétences et des références de type professionnel ou répondre à des besoins personnels, sociaux ou de mode de vie.

Certains cours de courte durée sont homologués et conçus pour prodiguer des connaissances et des compétences, par exemple dans les domaines de l’art, de l’informatique, des petites entreprises, d’autres langues et des sports.

Les organisations de Technical and Further Education (TAFE) et Vocational Education Training (VET) peuvent proposer des cours de courte durée homologués ainsi que des cours de courte durée non homologués n’ayant pas d’évaluation officielle.
5 L’emploi

Dans cette partie

- Chercher du travail
- Centrelink
- Validation des qualifications et compétences
- Droits et protections sur le lieu de travail
- Santé et sécurité sur le lieu de travail
- Épargne retraite

Chercher du travail

Le marché du travail australien peut être très compétitif. Les facteurs économiques, vos qualifications, compétences et capacités de parler anglais, ainsi que le type de travail que vous recherchez affecteront la rapidité avec laquelle vous trouverez du travail. Les offres de travail varient suivant les endroits en Australie.


Vous pouvez chercher les offres d’emploi dans toute l'Australie sur jobactive, l'un des plus importants sites Web gratuits d'offres en ligne à l'adresse www.jobactive.gov.au/

Le volontariat peut représenter une voie vers l’emploi : voir le Chapitre 12, Participation civique.

Centrelink

Centrelink gère les paiements et services pour les chercheurs d’emploi. Vous pouvez recevoir une allocation d’assistance si vous cherchez du travail, faites des études homologuées ou entreprenez des activités approuvées.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Centrelink</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Site Web de Centrelink</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au">www.humanservices.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations pour les migrants, les réfugiés et les visiteurs</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/multicultural">www.humanservices.gov.au/multicultural</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations dans d'autres langues</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/yourlanguage">www.humanservices.gov.au/yourlanguage</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Pour toutes informations dans d’autres langues</td>
<td>131 202</td>
</tr>
<tr>
<td>Téléphone pour les chercheurs d’emploi</td>
<td>132 850</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pour vous aider à trouver du travail, Centrelink peut vous orienter vers un prestataire de services d’emploi tel que jobactive ou Disability Employment Services (Services d’emploi pour personnes handicapées). Si vous vivez dans un lieu isolé, vous pouvez être orienté vers un prestataire de programme de développement communautaire.

Appeler le 131 450
**jobactive**

jobactive met en lien les chercheurs d’emploi avec les employeurs et il est proposé par des prestataires dans plus de 1 700 endroits dans toute l’Australie. Les prestataires jobactive personnalisent leurs services pour qu’ils correspondent aux besoins de leurs clients. Ils travaillent avec des employeurs locaux, des organisations de formation accréditées, le gouvernement, les organisations communautaires et médicales afin d’aider leurs clients à trouver du travail.

Vous pouvez recevoir de l’aide pour accéder à un stage de formation et de travail, une aide au déménagement, des subventions salariales, une formation, un apprentissage ou le New Enterprise Incentive Scheme (Programme d’incitations pour les nouvelles entreprises) pour une aide dans le lancement d’une nouvelle entreprise. Help for jobseekers est disponible sur le site www.employment.gov.au/jobactive-help-job-seekers

Votre prestataire jobactive vous aidera à créer un Plan d’emploi qui indiquera ce que vous devez faire pour trouver et garder un emploi. Cela peut inclure la rédaction d’un CV, faire un stage ou l’acquisition de nouvelles compétences ou qualifications.

Si vous êtes réfugié ou entrant pour raisons humanitaires, vous avez droit d’accès à tous les services d’emploi dès le jour de votre arrivée. Les autres migrants peuvent avoir droit à des services d’emploi plus limités. Contactez Centrelink pour plus d’informations.

Pour trouver votre prestataire jobactive local, allez sur le site www.jobactive.gov.au/

Toute personne pouvant en toute légalité travailler en Australie (y compris les visiteurs en Australie en possession de visas de travail adéquats) peut travailler à faire les récoltes, ce qui signifie la cueillette des fruits et autres cultures dans les zones régionales. Les prestataires de Harvest Labour Services (Services de travaux de récolte) proposent leurs services par l’intermédiaire de jobactive.

<table>
<thead>
<tr>
<th>jobactive</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Job Seeker Hotline (Ligne d’appel pour chercheurs d’emploi)</td>
<td>136 268</td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web jobactive</td>
<td><a href="http://www.jobactive.gov.au">www.jobactive.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>jobactive, informations dans des langues autres que l’anglais</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/yourlanguage">www.humanservices.gov.au/yourlanguage</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations sur les Harvest Labour Services</td>
<td><a href="http://www.harvesttrail.gov.au">www.harvesttrail.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Les services suivants peuvent aussi se révéler utiles :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisme ou service</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Australian Apprenticeships</strong></td>
<td>13 3873</td>
<td><a href="http://www.australianapprenticeships.gov.au">www.australianapprenticeships.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MyFuture</strong> – un site Web fournissant des conseils de recherche d’emploi</td>
<td></td>
<td><a href="http://myfuture.edu.au">http://myfuture.edu.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Validation des qualifications et compétences**

Si vous avez des qualifications, des compétences ou une expérience de travail dans un métier donné, vous pouvez les faire officiellement valider afin de vous aider à trouver du travail en Australie. Faire valider vos connaissances et compétences peut aussi améliorer vos perspectives d’emplois futurs et votre carrière.

Si vous comptez faire des études ou suivre une formation en Australie, vous pouvez demander la validation de vos qualifications ou expériences de travail à l’étranger, afin de vous aider à répondre aux demandes d’admission à un cours ou même raccourcir le temps requis.


Il y a plusieurs façons de faire valider et reconnaître vos compétence et qualifications :

**Validation d’un apprentissage antérieur**

La Recognition of Prior Learning (Validation d’un apprentissage antérieur, RPL) est un processus d’évaluation et de validation des connaissances et compétences qu’une personne a obtenue par des études, une formation, des expériences de vie et de travail. Ce processus peut vous donner des qualifications complètes ou partielles en Australie.

Les évaluations de RPL sont réalisées par des Registered Training Organisations (Organisations de formation homologuées, RTO). Les RTO incluent des prestataires d’enseignement supérieur (universités) et des organismes de formation professionnelle. Il peut s’agir de prestataires gouvernementaux ou privés.

Vous pouvez avoir droit à un RPL si vous avez :

- Un diplôme obtenu à l’étranger
- Une preuve adéquate d’études.

Appeler le 131 450
• Une évidence de vos connaissances et compétences professionnelles obtenues lors d’un travail payé ou non, d’une expérience de vie ou d’un travail communautaire.

Des évaluateurs australiens qualifiés qui travaillent pour, ou représentent un RTO, peuvent conduire des évaluations de RPL. L’évaluateur peut vous observer en train d’effectuer des tâches spécifiques et discuter avec vous de vos compétences. Il peut aussi comparer vos preuves, votre expérience et vos compétences (y compris les études officielles et l’expérience professionnelle) aux critères australiens adéquats de qualification. L’Australie est dotée d’une structure de qualifications nationales, et la décision ou la qualification sera donc validée par toutes les RTO.

L’évaluateur vous dira quelle preuve vous devez présenter, par exemple des copies de vos documents de qualification ou de formation, des références d’employeurs, des déclarations de description de poste et des échantillons de travail.

Une fois que vous avez identifié une organisation de formation adéquate, vous devez la contacter pour discuter de vos options de RPL et des frais impliqués pour l’évaluation et la validation de vos compétences et expériences. Les évaluations de RPL sont en général payantes.

Vous pouvez trouver les coordonnées des RTO sur les sites Web suivants :

• MyFuture – www.myfuture.edu.au – pour les coordonnées de toutes les RTO australiennes, notamment les universités, ainsi que des informations plus approfondies concernant les processus de demande de RPL.

**Autorités d’évaluation de compétences**

Les autorités d’évaluation de compétences réalisent des évaluations et des tests pour déterminer si un migrant possède les compétences et l’expérience pour travailler en conformité avec les critères australiens dans une profession ou un rôle donné. Bien que ces services soient en général proposés dans le cadre de l’immigration, de nombreuses autorités proposent aussi des évaluations et des tests dans d’autres buts, pouvant vous aider à :

• Obtenir une qualification dans le cadre de l’Australian Qualification Framework (Structure des qualifications australiennes).
• Accéder à l’obtention d’une licence et d’une homologation pour des emplois spécifiques.
• Obtenir une homologation au sein d’une association professionnelle.


Appeler le 131 450
Validation des professions en Australie, la validation des compétences

Trades Recognition Australia (TRA) est une unité professionnelle intégrée au Department of Education and Training (Ministère de l’enseignement et de la formation) du gouvernement australien. Il s’agit de l’autorité d’évaluation de compétences pour environ 130 emplois techniques et de gens de métier spécifiés par l’Australian Department of Immigration and Border Protection (Ministère australien de l’immigration et de la protection des frontières, DIBP). TRA dirige plusieurs services d’évaluation de différentes compétences, pouvant varier en fonction du cas du demandeur et de ses attentes au niveau de la migration.

Le TRA Trades Recognition Service (Service de validation des professions) et le TRA Optional Skills Assessment Service (Service d’évaluation de compétences facultatives) valident des compétences dans des buts d’emploi et d’homologation de licences. Les Registered Training Organisations (RTO) accréditées par le TRA proposent ces services dans toute l’Australie. Suite à une évaluation, vos compétences peuvent être officiellement reconnues par une qualification, un Offshore Technical Skills Record (Bilan de compétences techniques à l’étranger) ou une déclaration de connaissances pouvant vous demander de suivre une formation supplémentaire pour être en conformité aux critères d’emploi australiens ou obtenir une licence.

Pour savoir si une évaluation de compétences par le TRA vous convient, allez sur le TRA Pathfinder à l’adresse www.tradesrecognitionaustralia.gov.au/PathFinder/Pages/default.aspx

Vous pouvez aussi explorer TradeSET, un service gratuit pour vous aider à décider de réaliser ou non une évaluation officielle de compétences sur le site www.tradeset.com.au

<table>
<thead>
<tr>
<th>Validation des professions en Australie</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Téléphone hors d’Australie)</td>
<td>+61 2 6240 8778 Du lundi au vendredi, de 10 à 12 heures, et de 13 à 17 heures AEST, à l’exception des jours fériés (GMT +10 heures)</td>
</tr>
<tr>
<td>Téléphone (en Australie)</td>
<td>1300 360 992 Mêmes heures d’ouverture que ci-dessus</td>
</tr>
<tr>
<td>E-mail</td>
<td><a href="mailto:traenquiries@education.gov.au">traenquiries@education.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web de TRA</td>
<td><a href="http://www.tradesrecognitionaustralia.gov.au">www.tradesrecognitionaustralia.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Validation des qualifications d’études supérieures

Les Overseas Qualification Units (Bureaux des qualifications étrangères), basés dans les États et Territoires australiens, fournissent la validation des qualifications étrangères pour des raisons générales (c’est-à-dire pas pour des demandes essentielles d’études, d’immigration ou d’emploi). Les OQU fournissent un service gratuit comparant votre qualification à un équivalent australien, en utilisant l’Australian Qualification Framework.

Appeler le 131 450
Le Department of Education and Training (Ministère de l’enseignement et de la formation, DET) fournit des informations générales et des conseils sur la comparaison des qualifications étrangères. Vérifiez auprès de l’OQU de votre État ou de votre Territoire avant de contacter le DET. L’OQU vous orientera vers le DET si nécessaire.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisme</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Department of Education and Training</td>
<td><a href="https://internationaleducation.gov.au/Services-And-Resources/services-for-individuals/Pages/Services-for-individuals.aspx">https://internationaleducation.gov.au/Services-And-Resources/services-for-individuals/Pages/Services-for-individuals.aspx</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>


**Droits et protections sur le lieu de travail**

Toute personne travaillant en Australie bénéficie de droits et de protections de base dans son travail.

Cela inclut le paiement d’un salaire minimum, des pauses, des arrêts maladie et l’accès à des prestations minimales indiquées dans les décisions ou les accords concernant votre emploi.


**Salaire minimum**

Tous les employés en Australie ont droit à un salaire minimum. Le montant dépend de l’État ou du Territoire dans lequel vous travaillez, de votre âge, des indemnités qui s’appliquent et des détails de votre contrat d’embauche.

Votre employeur doit vous payer régulièrement et ne doit pas faire de déductions sur votre salaire (sauf pour les besoins des impôts et de l’épargne retraite) sans votre permission. Demandez à votre employeur d’expliquer clairement vos déductions lorsque vous commencez à travailler. Vous pouvez mettre en place des déductions de votre salaire.

Vous devez aussi recevoir une fiche de paie le jour suivant le jour de paie.
Conditions d’emploi
Tous les travailleurs en Australie ont droit à des conditions minimales d’emploi. Ces critères couvrent les heures de travail, un paiement pour les heures supplémentaires, des pauses, des arrêts maladie et des congés.

Droits de représentation
Tous les travailleurs en Australie ont le droit de s’inscrire dans un syndicat et d’être représenté par celui-ci. Les syndicats donnent des conseils à leurs membres sur les salaires, les conditions de travail et les droits sur le lieu de travail. Ils aident au niveau des problèmes sur le lieu de travail et négocient avec les employeurs le salaire et les conditions de travail de leurs membres.

Vous n’avez pas à informer votre employeur que vous êtes syndiqué. Votre employeur ne doit pas vous traiter défavorablement ni vous renvoyer parce que vous adhérez à un syndicat.

Si vous souhaitez adhérer à un syndicat mais ne savez pas lequel joindre, vous pouvez contacter Australian Unions sur le site www.australianunions.com.au Australian Unions est un service d’adhésion et de conseils géré par l’Australian Council of Trade Unions, le Conseil australien des syndicats. Ce service peut vous aider si vous avez des questions concernant vos droits et prestations au travail.

Protection contre la discrimination
Vous êtes protégé contre la discrimination et les « décisions défavorables » au travail pour des motifs tels que votre race, religion, sexe, grossesse, préférences sexuelles, handicap ou pour adhérer à un syndicat.

Une « décision défavorable » peut être définie par le fait qu’une personne :

- s’est vue refuser un emploi
- a été renvoyée d’un emploi
- s’est vue refuser des occasions de formation
- s’est vue refuser une promotion
- a été soumise à des conditions de travail ou d’emploi moins favorables.


Autres droits sur le lieu de travail
Votre employeur ne peut vous traiter défavorablement ni vous renvoyer parce que vous déposez une demande ou une plainte au sujet de votre emploi (auprès de votre employeur ou d’une autorité concernée) ni parce que vous cherchez à défendre vos droits.
**Autres informations**
Si vous n’êtes pas sûr de recevoir le salaire correct, si vous voulez connaître les droits et les conditions du lieu de travail, ou pour déposer une plainte contre votre employeur, vous pouvez trouver plus d’informations sur :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organismes nationaux</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Santé et sécurité sur le lieu de travail**
Vous avez le droit de travailler dans un lieu sûr et sain. Tous les employés doivent suivre les procédures de santé et de sécurité de leur employeur.

Si vous avez eu un accident de travail, vous avez peut-être droit à une compensation.


Si vous avez l’impression que votre lieu de travail n’est pas sûr, contactez le régulateur concerné ou le représentant pour la santé et la sécurité sur votre lieu de travail (le cas échéant). Vous pouvez aussi contacter votre syndicat.

Les régulateurs pour la sécurité dans les États et les Territoires sont :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Régulateur pour la santé et la sécurité</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NT</td>
<td>NT WorkSafe</td>
<td>1800 019 115</td>
<td><a href="www.worksafe.nt.gov.au">www.worksafe.nt.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Régulateur pour la santé et la sécurité</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>WorkCover Queensland</td>
<td>1300 362 128</td>
<td><a href="http://www.worksafe.qld.gov.au">www.worksafe.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>SafeWork SA</td>
<td>1300 365 255</td>
<td><a href="http://www.safework.sa.gov.au">www.safework.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>WorkSafe Tasmania</td>
<td>1300 366 322</td>
<td><a href="http://www.worksafe.tas.gov.au">www.worksafe.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>WorkSafe Western Australia</td>
<td>1300 307 877</td>
<td><a href="http://www.worksafe.wa.gov.au">www.worksafe.wa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td>Comcare</td>
<td>1300 366 979</td>
<td><a href="http://www.comcare.gov.au">www.comcare.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>


**Épargne retraite**

L'épargne retraite est une façon d’économiser pour votre retraite. Vous et/ou votre employeur pouvez contribuer financièrement à un fonds d’épargne de retraite, sommes auxquelles vous pouvez normalement accéder lorsque vous avez soixante ans.

Dans la plupart des cas, votre employeur doit de par la loi payer un montant équivalent à neuf pour cent de vos gains à un fonds d’épargne retraite de votre choix. Vous pouvez aussi contribuer par des sommes supplémentaires à ce fonds de retraite. Pour savoir si votre employeur paie les sommes adéquates, vérifiez auprès de votre fonds d’épargne.

Si vous travaillez à votre compte, vous devez envisager de placer de l’argent dans un fonds d’épargne pour votre retraite.

Pour plus d'informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations sur les fonds d'épargne de retraite</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>
6 La loi australienne

Dans cette partie

Tout un chacun en Australie doit respecter l’ensemble des lois australiennes. Certaines choses acceptées dans d’autres pays sont illégal en Australie et peuvent entraîner de sévères sanctions.

Connaître les lois australiennes vous aidera à vous adapter à la communauté australienne et vous évitera d’avoir des problèmes.

• Infractions pénales
• Violence
• Violence conjugale et familiale, et agressions sexuelles
• L’âge légal de consentement
• Droits des enfants
• Protection de l’enfance
• Mariage forcé
• Médecine et droits génésiques de la femme
• Armes à feu et couteaux
• Faune et flore
• Fumer, boire et les drogues
• Restrictions sur l’importation de plantes ou d’animaux
• Autres lois
• Assistance juridique

Infractions pénales

Une infraction est tout comportement ou acte à l’encontre de la loi et pouvant résulter en une sanction.

Les infractions graves incluent le meurtre, l’agression, l’agression sexuelle, les dégâts matériels ou le vol, le vol à main armée, les relations sexuelles avec des enfants ou des jeunes n’ayant pas l’âge de consentement, la conduite dangereuse, la possession, l’utilisation ou la vente de drogues illégales, et l’escroquerie. Tenter de corrompre (proposer de l’argent) un officier de police ou à un employé du gouvernement fédéral, de l’État ou local constitue une sérieuse infraction. Offrir des cadeaux ou des pots-de-vin pour influencer les décisions de fonctionnaires est illégal et sera signalé.

Posséder ou porter des armes, tels que des fusils, sans un permis, est illégal. La plupart des États et Territoires limitent aussi en public le port d’armes potentielles telles que des couteaux.

Lors d’une urgence, ou si vous ou quelqu’un se trouve en danger immédiat, appelez le 000 et demandez la « Police ». Consulter le Chapitre 2, Recevoir de l’aide.
Si vous avez été témoin d’une infraction ou si vous avez des informations pouvant aider la police à résoudre ou à empêcher une infraction, vous devez contacter Crime Stoppers à l’adresse www.crimestoppers.com.au ou appelez le 1800 333 000.

**Violence**

La violence à l’encontre d’une autre personne est illégale en Australie et elle est considérée comme une infraction grave. Une personne qui commet des infractions de violence peut aller en prison, que ce soit un homme ou une femme.

Différents services existent pour assister les victimes d’infractions ou de violences, notamment la violence domestique (violences conjugales et familiales).

**Violence conjugale et familiale, et agressions sexuelles**

La violence conjugale et familiale inclut les comportements ou les menaces visant à contrôler un conjoint ou autre membre de la famille en provoquant la peur ou en menaçant sa sécurité. La violence conjugale et familiale va à l’encontre de la loi en Australie. Cela peut inclure :

- frapper, étrangler ou blesser le membre de la famille ou le conjoint
- refuser de l’argent essentiel pour le membre de la famille ou le conjoint
- isoler le conjoint de ses amis et de sa famille
- insulter ou critiquer constamment le conjoint
- menacer les enfants ou les animaux.

Une agression sexuelle est un comportement sexuel dirigé à l’encontre d’une autre personne sans son consentement. Les agressions sexuelles incluent :

- forcer quelqu’un à avoir des rapports sexuels ou à réaliser des actes sexuels
- forcer quelqu’un à regarder de la pornographie
- avoir des rapports sexuels ou réaliser des actes sexuels avec un enfant.

En Australie, il est illégal d’agresser sexuellement quelqu’un. Une personne commettant une agression sexuelle peut aller en prison, qu’il s’agisse d’un homme ou d’une femme. Les agressions sexuelles entre des personnes en relation, mariées ou étant de la famille, vont aussi à l’encontre de la loi.

Les femmes ont les mêmes droits que les hommes. Les lois australiennes traitent de manière égale les femmes et les hommes. Chacun a le droit de vivre sans violence, dans une relation et une communauté heureuses. Les femmes n’ont pas à accepter d’être maltraitées ou blessées.

Si vous ou quelqu’un que vous connaissez se trouve en danger, appelez le 000 et demandez la « Police ». La police en Australie est sûre et l’on peut lui faire confiance.


**MensLine** est un service de conseils aidant les hommes à gérer les difficultés familiales et relationnelles, notamment les problèmes de violence. Téléphonez au 1300 789 978 ou allez sur le site [www.mensline.org.au](http://www.mensline.org.au).

Si vous avez besoin d’un interprète, appelez gratuitement le **Service de traduction et d’interprétariat** (TIS National) au 131 450. TIS National ne fournit pas de conseils, mais peut vous aider à communiquer avec d’autres services.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Service de lutte contre les violences conjugales et familiales</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National</td>
<td><strong>Mensline Australia</strong> – Ligne d’assistance 24 heures sur 24 <a href="http://www.mensline.org.au">www.mensline.org.au</a></td>
<td>1300 789 978</td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td><strong>Men’s Referral Service</strong> <a href="http://mrs.org.au">http://mrs.org.au</a></td>
<td>1300 766 491</td>
</tr>
<tr>
<td>ACT</td>
<td><strong>Domestic Violence Crisis Line</strong> <a href="http://dvcs.org.au">http://dvcs.org.au</a></td>
<td>02 6280 0900</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Domestic Violence Advocacy Service</strong> – Appels gratuits hors de Sydney</td>
<td>1800 810 784</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Women’s Help Line</strong> <a href="http://www.dvconnect.org/womensline">www.dvconnect.org/womensline</a></td>
<td>1800 811 811</td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td><strong>Men’s Help Line</strong> <a href="http://www.dvconnect.org/mensline">www.dvconnect.org/mensline</a></td>
<td>1800 600 636</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Vous aurez peut-être besoin d’une assistance juridique pour gérer les problèmes de violences conjugales ou familiales. Pour plus d’informations, consultez la fin de ce chapitre.

**L’âge légal de consentement**

L’âge légal de consentement est celui que la loi déclare être l’âge auquel vous pouvez accepter (consentir) à avoir des rapports sexuels avec une autre personne.

Dans la plupart des États et des Territoires, l’âge légal de consentement est de 16 ans, pour les hommes et les femmes. En Australie-Méridionale et en Tasmanie, cet âge est de 17 ans.

Il est illégal pour un adulte d’avoir des rapports sexuels avec des enfants n’ayant pas l’âge de consentement. Il existe de sévères sanctions pour toute personne contrevenant à ces lois, que l’enfant ait consenti ou non. Ces lois protègent les jeunes de l’exploitation sexuelle.

Pour en savoir plus adressez-vous à un docteur, ou contactez une clinique de médecine de la sexualité ou de planning familial, enregistrés dans les White Pages.
**Droits des enfants**

L’Australie est fortement engagée dans la protection des droits des enfants.

Les enfants sont protégés par la loi des maltraitances physiques, sexuelles et affectives, des négligences et de la violence, à la fois dans leur foyer et à l’école. Des dispositions raisonnables doivent être prises pour la surveillance les soins des enfants. Les châtiments corporels tels que les coups sont déconseillés, et ils sont illégaux s’ils provoquent un mal important. Les châtiments corporels ne sont pas autorisés dans les écoles.

En Australie, certaines personnes tels que les docteurs et les enseignants doivent signaler aux autorités de protection de l’enfance des États et des Territoires leur inquiétude si un enfant est victime de violence.

**Protection de l’enfance**

Lorsqu’une pratique fait du mal ou risque de faire du mal à un enfant ou un jeune, les services de protection de l’enfance peuvent intervenir pour assurer la sécurité et le bien-être des enfants. Si vous ou quelqu’un que vous connaissez a besoin de protection face à des violences ou des maltraitances, contactez la police ou un service de protection de l’enfance.

Pour plus d'informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Organismes et sites Web de protection de l'enfance</th>
<th>Téléphone 24 hour service</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National</td>
<td><strong>Child Abuse Prevention Services</strong>&lt;br&gt;www.childabuseprevention.com.au/reporting-abuse.html</td>
<td>1800 688 009</td>
</tr>
<tr>
<td>ACT</td>
<td><strong>ACT Government Community Services</strong>&lt;br&gt;www.communityservices.act.gov.au/ocyfs</td>
<td>1300 556 729</td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td><strong>Department of Communities, Child Safety and Disability Services</strong>&lt;br&gt;www.communities.qld.gov.au/childsafety/child-safety-services</td>
<td>1800 811 810</td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td><strong>Department for Education and Child Development</strong>&lt;br&gt;www.families.sa.gov.au/pages/protectingchildren/HowToNotify</td>
<td>131 478</td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td><strong>Department of Health and Human Services Hotline</strong>&lt;br&gt;www.dhhs.tas.gov.au/children/child_protection_services</td>
<td>1300 737 639</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appeler le 131 450**
Mariage forcé

Tout un chacun en Australie est libre de choisir ou non de se marier. Forcer quelqu’un à se marier est une infraction en Australie. Un mariage forcé se produit lorsque une personne se marie sans y consentir complètement et librement, parce qu’elle a été menacée, contrainte ou trompée.

Personne n’a le droit de forcer physiquement, affectivement ou psychologiquement quiconque à se marier. La religion, l’appartenance ethnique, le sexe ou l’orientation sexuelle de la personne, ni son âge n’ont d’importance.

Il est aussi illégal d’emmener ou d’envoyer une personne vers un autre pays dans le but de la forcer à se marier, ou d’avoir quelqu’un d’autre organiser cela.

Les enfants de moins de 16 ans n’ont pas le droit de se marier. Les personnes âgées de 16 à 18 ans peuvent uniquement se marier avec le consentement parental et avec une ordonnance d’un juge ou magistrat d’un tribunal australien autorisant le mariage.

Les mariages arrangés sont légaux en Australie. Les deux parties doivent y consentir.

Pour en savoir plus sur le mariage forcé et comment vous protéger ainsi que les autres lorsque vous cherchez de l’aide, consultez la page www.ag.gov.au/forcedmarriage


Si vous pensez que quelqu’un se trouve dans une situation de mariage forcé, ou risque de s’y trouver, contactez l’Australian Federal Police au 131 237.
Les organisations suivantes peuvent aussi vous aider :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Organisme et site Web</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
</table>
| National  | National Sexual Assault, Domestic and Family Violence Counselling Service  
www.1800respect.org.au                                                | 1800 737 732         |
| National  | Family Law Information  
| National / NSW | Anti-Slavery Australia  
www.antislavery.org.au                                          | 02 9514 9662         |
| National / NSW | My Blue Sky  
www.mybluesky.org.au                                        | 02 9515 8815 or  
0481 070 844 (text) |
| Vic.      | Australian Muslim Women’s Centre for Human Rights  
www.ausmuslimwomenscentre.org.au                             | 03 9481 3000         |

**Médecine et droits génésiques de la femme**

La pratique de mutilation génitale féminine ou incision (FGM/C) est illégale en Australie.

Les FGM/C comprennent toute procédure impliquant l’ablation totale ou partielle des parties génitales externes féminines ou toute autre lésion sur les organes génitaux féminins, réalisée pour des raisons non médicales.

Il est aussi illégal d’emmener ou d’envoyer une personne vers un autre pays pour réaliser une FGM/C sur cette personne, ou pour qu’une autre personne organise cela.

Les FGM/C peuvent avoir des conséquences graves et durables. Les femmes et jeunes filles arrivant en Australie peuvent subir des problèmes médicaux dû à cette pratique.

Les services spécialisés cités ci-dessous peuvent fournir de l’aide :

| Région    | Service des droits génésiques de la femme  
National Education Toolkit for FGM/C in Australia  
www.netfa.com.au                                         | Téléphone            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|
| ACT       | Sexual Health and Family Planning  
www.shfpact.org.au                                           | 02 6247 3077         |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Service des droits génésiques de la femme</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Women’s Health Service</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Women’s Information and Referral Service</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.women.nsw.gov.au">www.women.nsw.gov.au</a></td>
<td>1800 817 227</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Education Program on FGM</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Sexual Assault Referral Centre</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Darwin</td>
<td>08 8922 6472</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alice Springs</td>
<td>08 8955 4500</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Family Planning Welfare Association</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.fpwn.com.au">www.fpwn.com.au</a></td>
<td>08 8948 0144</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Family Planning Queensland (True)</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.fpq.com.au">www.fpq.com.au</a> or <a href="http://www.true.org.au">www.true.org.au</a></td>
<td>07 3250 0240</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Multicultural Women’s Health – FGM</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Women’s Information Service</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.wis.sa.gov.au">www.wis.sa.gov.au</a></td>
<td>1800 188 158</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Women’s Health Service</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.whs.sa.gov.au">www.whs.sa.gov.au</a></td>
<td>08 8444 0700</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Red Cross - Bicultural Community Health Program</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Child protection service</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Tasmania police</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://www.police.tas.gov.au">www.police.tas.gov.au</a></td>
<td>131 444</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Crime stoppers</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="http://crimestopperstas.com.au">http://crimestopperstas.com.au</a></td>
<td>1800 333 000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Royal Women's Hospital</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><a href="https://www.thewomens.org.au/health-information">https://www.thewomens.org.au/health-information</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Appel rural gratuit</td>
<td>03 8345 3058</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1800 442 007</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appeler le 131 450**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Service des droits génésiques de la femme</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>South Eastern Centre Against Sexual Assault</strong>&lt;br&gt;www.secasa.com.au&lt;br&gt;Appel gratuit – Situations de crise, 24 heures sur 24</td>
<td>1800 806 292 03 9594 2289</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Australian Muslim Women’s Centre for Human Rights</strong>&lt;br&gt;<a href="http://ausmuslimwomenscentre.org.au/2014/a-guide-for-responsible-reporting-on-female-genital-cutting">http://ausmuslimwomenscentre.org.au/2014/a-guide-for-responsible-reporting-on-female-genital-cutting</a></td>
<td>03 9481 3000</td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td><strong>Women’s Information Service</strong>&lt;br&gt;www.communities.wa.gov.au/communities-in-focus/women/womens-information-service/Pages/default.aspx&lt;br&gt;Appel gratuit, du lundi au vendredi, de 9 à 16 heures</td>
<td>1800 199 174</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Armes à feu et couteaux**

Porter des armes telles que des couteaux ou des armes à feu est contraire à la loi en Australie. Vous devez posséder un permis de porter ou de posséder une arme à feu.


**Faune et flore**

Chasser les animaux natifs et chasser tout animal dans les parcs nationaux ou autres réserves naturelles n’est en général pas autorisé.

Les lois sur la chasse et la pêche varient en fonction des États et des Territoires et vous devez vérifier ce qu’il en est dans votre région. Vous aurez peut-être la possibilité de chasser les animaux sauvages dans certaines régions. Il vous faudra parfois avoir une licence ou un permis ou payer pour chasser, et toute arme que vous utilisez doit être sous licence.

La pêche récréative dans l’océan ou dans les rivières peut être autorisée, en général avec un permis ou une licence. Il existe en général des limites sur le nombre et la taille des poissons que vous pouvez prendre.

L’Australie possède des lois protégeant les animaux de la cruauté et de la négligence. Les personnes maltraitant les animaux et les oiseaux peuvent être mis à l’amende ou emprisonnés, ou les deux. Les lois locales permettent de garder des animaux chez soi mais il faut en général un permis spécial pour avoir des animaux australiens natifs.

Il est interdit de tuer des animaux dans les jardins.

Appeler le 131 450
Fumer, boire et les drogues

Fumer constitue un danger pour la santé et l’une des causes principales de décès et de maladies en Australie.

Des informations sur le tabac et comment arrêter de fumer sont disponibles auprès de professionnels de la santé tels que les docteurs et les pharmaciens. Des informations sont aussi disponibles auprès de services tels que Quitline au 13 7848 (13 Quit), ou sur le site www.quitnow.gov.au

Fumer n’est pas autorisé dans les véhicules où se trouvent des enfants et dans la plupart des lieux publics, notamment les bureaux, les lieux de travail, les centres commerciaux, les hôpitaux, les cliniques, les lieux de divertissement et les restaurants.

Il est aussi illégal de vendre ou de fournir des produits contenant du tabac à une personne âgée de moins de 18 ans.

Boire de l'alcool est légal en Australie mais seulement en certains lieux et à certains moments. Les directives de consommation d'alcool recommandent de ne pas boire plus de deux consommations standard par jour.

Il va à l’encontre de la loi pour quiconque de vendre ou de fournir de l'alcool à un mineur. Il va à l’encontre de la loi pour une personne de moins de 18 ans de boire de l'alcool, sauf dans une propriété privée telle qu’un domicile de particuliers. Boire de l’alcool est aussi interdit dans de nombreux lieux publics.

L'Australie possède des lois pour empêcher les gens de détention, de vendre ou d'utiliser certaines drogues. Contrevenir aux lois sur les drogues peut entraîner de sévères sanctions, notamment des amendes et l’emprisonnement. Les lois sur les drogues en Australie font la distinction entre les personnes utilisant des drogues illégales et celles qui font commerce de les fournir, les produire ou les vendre.

Conduire sous l'influence de drogues ou d'alcool est illégal. Si vous conduisez après avoir pris des drogues ou bu de l'alcool, vous pouvez perdre votre permis de conduire, recevoir une contravention, aller en prison ou subir l’ensemble de ces sanctions. Consultez aussi le Chapitre 8, Les transports

Si vous ou quelqu’un que vous connaissez avez des problèmes avec la consommation de drogues illégales ou d'alcool, adressez-vous à votre docteur, à votre service médical municipal ou à une ligne d’assistance concernant l'alcool ou les drogues dans votre État ou votre Territoire :

Appeler le 131 450
<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Téléphone pour les services d'informations sur l'alcool et les drogues</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>02 6207 9977</td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>02 9361 8000 (Sydney)</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>08 8922 8399 (Darwin)</td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>1800 177 833</td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>1300 131 340</td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>1800 888 236</td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>1800 811 994</td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>08 9442 5000 (Perth)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisme ou campagne</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National Tobacco Campaign</td>
<td><a href="http://www.quitnow.gov.au">www.quitnow.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Restrictions sur l’importation de plantes ou d’animaux**


**Autres lois**

La peine de mort n’existe pas en Australie.
Il existe des lois contre le fait de jeter des détritus, de polluer ou de se débarrasser de déchets sans permission, et d’être à l’origine d’un bruit excessif.

**Querelles de voisinage**

De nombreux sujets de querelles entre voisins sont aussi sujets à des lois. Il existe des services de résolution de querelles et de médiation qui peuvent aider à résoudre ces problèmes au lieu d’aller au tribunal.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Service</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NT</td>
<td><strong>Community Justice Centre</strong></td>
<td><a href="www.cjc.nt.gov.au/">www.cjc.nt.gov.au/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Consulter aussi le [Chapitre 12, Participation civique](#)

**Assistance juridique**

L’ensemble des États et des Territoires sont dotés d’organisations qui informent les gens concernant leurs droits et obligations juridiques, et améliorent leur accès au système légal.

Les organismes de Legal Aid apportent un avis et une aide juridique aux clients éligibles concernant les problèmes criminels, les séparations familiales, la violence conjugale, la migration, la santé mentale, la sécurité sociale, les dettes et les infractions routières :

Appeler le 131 450
Les centres juridiques municipaux fournissent un avis juridique et aident dans une variété de cas. Certains proposent des cours communautaires durant lesquels vous pouvez en savoir plus sur vos droits et responsabilités juridiques.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organisme de Legal Aid</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Legal Aid ACT</td>
<td>1300 654 314</td>
<td><a href="http://www.legalaidact.org.au/">www.legalaidact.org.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Legal Aid NSW</td>
<td>1300 888 529</td>
<td><a href="http://www.legalaid.nsw.gov.au/">www.legalaid.nsw.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Northern Territory Legal Aid Commission</td>
<td>1800 019 343</td>
<td><a href="http://www.nt.gov.au/ntlac">www.nt.gov.au/ntlac</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Legal Aid Queensland</td>
<td>1300 651 188</td>
<td><a href="http://www.legalaid.qld.gov.au/">www.legalaid.qld.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Legal Services Commission of South Australia</td>
<td>1300 366 424</td>
<td><a href="http://www.lsc.sa.gov.au/">www.lsc.sa.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Legal Aid Commission of Tasmania</td>
<td>1300 366 611</td>
<td><a href="http://www.legalaid.tas.gov.au/">www.legalaid.tas.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Legal Aid Western Australia</td>
<td>1300 650 579</td>
<td><a href="http://www.legalaid.wa.gov.au/">www.legalaid.wa.gov.au/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Les centres juridiques municipaux fournissent un avis juridique et aident dans une variété de cas. Certains proposent des cours communautaires durant lesquels vous pouvez en savoir plus sur vos droits et responsabilités juridiques.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisations nationales juridiques</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National Association of Community Legal Centres</td>
<td><a href="http://www.naclc.org.au/">www.naclc.org.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Children’s and Youth Law Centre</td>
<td><a href="http://www.lawstuff.org.au/">www.lawstuff.org.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Women’s Legal Services</td>
<td><a href="http://www.wlsa.org.au/">www.wlsa.org.au/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
7 Le logement

Dans cette partie
Il peut se révéler difficile de trouver un logement en Australie et les loyers peuvent être chers. Il peut être particulièrement difficile pour les familles nombreuses de trouver un hébergement à long terme correspondant à tous leurs besoins. Il vous faudra peut-être faire un compromis et accepter un logement qui est disponible.

- Hébergement à court terme
- Louer une maison ou un appartement privés
- Assistance au logement
- Droits et responsabilités du locataire
- Acheter une maison ou un appartement
- Services essentiels pour le foyer
- Collecte et recyclage des ordures ménagères
- Le courrier

Hébergement à court terme
Les options d’hébergement à court terme que vous pouvez envisager lors de votre arrivée incluent :

- Foyers et hôtels à prix réduit.
- Si vous étudiez en Australie, vous pouvez avoir accès à un logement temporaire pour étudiant le temps de vous installer. Adressez-vous au personnel d’assistance international de votre établissement ou vérifiez leur site Web pour plus de détails.

Louer une maison ou un appartement privés
Louer une maison ou un appartement se fait en général par l’intermédiaire d’agents immobiliers représentant les propriétaires. Vous pouvez aussi louer directement auprès d’un propriétaire privé. Les propriétés à louer sont annoncées en ligne et dans les journaux dans les sections « To let » et « Accommodation vacant ». Vous pouvez aussi visiter les bureaux d’agents immobiliers et demander à consulter leurs listes de propriétés vides à louer.

Un « lease » (bail) ou « residential tenancy agreement » (contrat de location) est un contrat écrit légal entre un locataire et un propriétaire. Il est en général conclu pour une période fixe de six ou douze mois, même si vous avez le droit de négocier la durée avant de signer. Vous pouvez renouveler le bail à la fin de cette période. Avoir un contrat écrit signifie que les conditions du bail sont acceptées, telles que le prix de la location, la date de paiement, qui paie pour les services (tels que l’électricité, l’eau, le gaz, la collecte des ordures et autres), la fréquence des inspections, si les animaux sont autorisés et combien de temps vous pouvez rester sur la propriété.

Appeler le 131 450
Ne vous engagez pas pour un bail plus long que le temps que vous pouvez rester, car il peut y avoir des frais importants si vous partez avant la fin de la période conclue (événement connu comme « breaking a lease », rupture de bail).

Vous payez en général un mois à l’avance au début de la location, ainsi qu’une caution. Une caution est une somme en dépôt payée au propriétaire. Le montant varie suivant les États et les Territoires. Le propriétaire ou agent immobilier doit déposer votre caution auprès de l’autorité responsable des cautions de location dans votre État ou Territoire. Lorsque vous quittez la propriété, la caution vous sera rendue si vous ne devez pas de loyer et si la propriété est propre et non dégradée.


Ne signez pas de bail avant d’avoir inspecté la propriété et d’avoir complètement compris les conditions du document car il devient contraignant après que vous l’ayez signé.

Vous n’avez pas le droit de sous-louer la propriété (c’est-à-dire de la louer à une autre personne ne figurant pas sur le bail) ni d’avoir des visiteurs à long terme, car cela pourrait dépasser le nombre légal limite d’occupants. Les visiteurs à court terme sont en général autorisés.

Si vous comptez partir, vous devez avertir votre propriétaire (en général quatre semaines à l’avance ou dans les délais spécifiées sur votre bail).

**Assistance au logement**

Les personnes ayant de faibles revenus peuvent avoir droit à un logement temporaire ou à une assistance financière du gouvernement pour les aider à payer la caution et le premier mois de location à l’avance.

Rent Assistance (allocation logement) est une allocation gouvernementale aidant les personnes ayant de faibles revenus à payer leur loyer (www.humanservices.gov.au/rentassistance).

**Logements sociaux**

Si vous recevez une allocation de Centrelink ou si avez de faibles revenus, vous pouvez faire une demande de location de logement social, propriété du gouvernement.

Si vous vivez dans un logement social, vous payerez un loyer à un prix subventionné, inférieur à un loyer privé.

Appeler le 131 450
La durée d’attente pour un logement social varie en fonction de l’endroit où vous voulez vivre, de la taille de votre famille et de l’urgence de votre besoin de logement. Les périodes d’attente peuvent être très longues.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Autorités de logements</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Housing and Community Services</td>
<td>133 427</td>
<td><a href="http://www.communityservices.act.gov.au/hcs">www.communityservices.act.gov.au/hcs</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Housing NSW</td>
<td>1300 468 746</td>
<td><a href="http://www.housing.nsw.gov.au">www.housing.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Department of Housing</td>
<td>08 8999 8814</td>
<td><a href="http://www.housing.nt.gov.au/public_housing">www.housing.nt.gov.au/public_housing</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Housing SA</td>
<td>131 299</td>
<td><a href="http://www.housing.sa.gov.au">www.housing.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Housing Tasmania</td>
<td>1300 135 513</td>
<td><a href="http://www.dhhs.tas.gov.au/housing">www.dhhs.tas.gov.au/housing</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Department of Housing</td>
<td>1800 093 325</td>
<td><a href="http://www.housing.wa.gov.au">www.housing.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Assistance au logement pour les sans-abris
Si vous êtes sans-abri, ou risquez de le devenir, les services cités ci-dessous peuvent vous aider avec un logement d’urgence ou vous orienter.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Service et site Web</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>FirstPoint [<a href="http://www.firstpoint.org.au">www.firstpoint.org.au</a>]</td>
<td>1800 176 468</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>ShelterMe [<a href="http://www.shelterme.org.au">www.shelterme.org.au</a>]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Housing Connect [<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au/housing/housing_connect">www.dhhs.tas.gov.au/housing/housing_connect</a>]</td>
<td>1800 800 588</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Droits et responsabilités du locataire

L’ensemble des États et des Territoires ont des autorités gouvernementales qui conseillent les locataires sur leurs droits et responsabilités, souvent en plusieurs langues :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Autorité du logement et des relations équitables</th>
<th>Téléphone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Access Canberra</td>
<td>13 22 81</td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>NSW Fair Trading</td>
<td>13 32 20</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Consumer Affairs</td>
<td>1800 019 319</td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Residential Tenancies Authority</td>
<td>1300 366 311</td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Consumer and Business Services</td>
<td>131 882</td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Consumer Affairs and Fair Trading</td>
<td>1300 654 499</td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Consumer Affairs Victoria</td>
<td>1300 558 181</td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Department of Commerce</td>
<td>1300 304 054</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Il existe aussi des organisations non-gouvernementales pouvant conseiller les locataires :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Sites Web des locataires</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Tenants' Union ACT</td>
<td>02 6247 2011</td>
<td><a href="http://www.tenantsact.org.au/contactUs/Tenants-Advice-Service">www.tenantsact.org.au/contactUs/Tenants-Advice-Service</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Tenants NSW</td>
<td></td>
<td><a href="http://www.tenants.org.au">www.tenants.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Tenants Information and Advisory Service</td>
<td>1800 060 462</td>
<td><a href="http://www.syc.net.au/tias/overview">www.syc.net.au/tias/overview</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Tenants Union of Victoria</td>
<td>03 9416 2577</td>
<td><a href="http://www.tuv.org.au">www.tuv.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Tenancy WA</td>
<td>08 9221 0088, 1800 621 888</td>
<td><a href="http://www.tenancywa.org.au">www.tenancywa.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td>Real Estate Institute of Australia</td>
<td></td>
<td><a href="https://reia.asn.au/consumers/renting-or-leasing-a-property">https://reia.asn.au/consumers/renting-or-leasing-a-property</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appeler le 131 450**
Acheter une maison ou un appartement


Si vous n’êtes pas résident permanent en Australie, il vous faudra une approbation d’investissement étranger pour acheter un logement (consulter le site www.firb.gov.au/real-estate).

Si vous devez emprunter de l’argent pour acheter une propriété, contactez votre banque ou un autre établissement financier. Lors de l’achat d’une propriété en Australie, les gens font en général appel à un notaire ou à un rédacteur d’actes de cession pour gérer la transaction. Ne signez aucun contrat si vous ne comprenez pas complètement l’ensemble des conditions.


Services essentiels pour le foyer

Que vous soyez propriétaire ou locataire, il faudra que la propriété soit connectée à des services domestiques tels que l’eau, l’électricité et le gaz. Les fournisseurs de service peuvent être des agences gouvernementales ou des sociétés privées, en fonction du lieu. Vérifiez sur l’annuaire téléphonique.

Il vous faudra en général avertir les fournisseurs de services quelques jours avant de déménager dans une nouvelle propriété.


La compagnie vous enverra régulièrement une facture du coût de ses services. Contactez-la immédiatement si vous ne pouvez pas payer la facture à la date d’échéance ou si vous souhaitez modifier vos dispositions.

Votre fournisseur peut vous aider si vous avez des difficultés à payer vos factures et vous pouvez éviter la déconnexion de vos services.
Électricité et gaz

Pour toute information, y compris des vidéos, pour vous aider à choisir un fournisseur de gaz et d’électricité et pour connaître vos droits, visitez le site Web du gouvernement australien, Energy Made Easy, sur le site www.energymadeeasy.gov.au/

Lors du choix d’un fournisseur, rappelez-vous de vérifier :

- la durée du contrat
- s’il y a des frais de connexion ou pour arrêter le service de manière anticipée
- que le fournisseur sait que vous bénéficiez de réductions ou d’un complément de revenus.


Centrepay


Téléphone et Internet

En Australie, les téléphones cellulaires sont connus sous le nom de « mobile phones » (portables) et ceux attachés à votre domicile sous le nom de « landline phones » ou « landlines » (téléphones filaires).

Les contrats pour ces services sont souvent appelés « plans ». Pour comparer les services téléphoniques et Internet, vous pouvez chercher en ligne en saisissant des mots tels que « mobile plan », « landline plan » et « Internet plan ».

Vérifiez soigneusement les conditions avec l’entreprise et lisez leur court document appelé le Critical Information Summary, Résumé d’informations essentielles, avant de signer le contrat.

Il existe des points communs entre les contrats australiens de téléphone et d’Internet :

- Les services s’accompagnent en général de frais de connexion.
- Vous devrez peut-être signer un contrat de un ou deux ans.
- La plupart des services de portables incluent un montant d’appels ou de données chaque mois pour le haut débit mobile et il vous faudra payer plus si vous dépassez ce montant.
- De nombreux services incluent des alertes de gestion de dépenses, un SMS ou un e-mail vous informant que vous avez dépassé 50, 85 ou 100 % de votre allocation mensuelle.

Appeler le 131 450

75
• Vous pouvez choisir entre des services prépayés (payés avant que vous les utilisiez ou postpayés (le fournisseur vous enverra une facture normale).

Si vous recevez une facture de téléphone ou Internet et que vous ne pouvez pas la payer à la date d’échéance, vous devez contacter la compagnie.

Les appels téléphoniques vers d’autres pays ne sont souvent pas compris dans les montants des plans téléphoniques mensuels. Ces appels peuvent être coûteux. Vous devez surveiller avec attention vos appels vers l’étranger ou utiliser une carte d’appel prépayée (disponible dans les commerces de proximité).

Si vous voulez être connecté à Internet à votre domicile ou y accéder via un appareil sans fil, vous devez signer un contrat avec un fournisseur de services Internet. Avant de signer un contrat, assurez-vous de pouvoir payer pour le service et qu’il correspond bien à vos besoins. Vous pouvez aussi acheter des connexions Internet sans fil prépayées.

Il existe plusieurs programmes proposant un accès et une formation Internet gratuits ou abordables. Les bibliothèques publiques et les municipalités peuvent par exemple proposer un accès Internet gratuit.


Si un problème survient avec votre service téléphonique ou Internet et que la compagnie est dans l’incapacité de le résoudre, vous pouvez déposer une plainte gratuite auprès du TIO en téléphonant au 1800 062 058 ou en allant sur la page www.tio.com.au/making-a-complaint

Collecte et recyclage des ordures ménagères
Les municipalités s’occupent en général de la collecte des ordures. Il y a normalement des poubelles différentes pour les ordures ménagères usuelles et les matières recyclables telles que les bouteilles, les canettes, le papier et le carton.

Pour connaître les jours de collecte, contactez votre municipalité ou demandez à vos voisins. Voir aussi le Chapitre 12, Participation civique.

Le courrier
Vous pouvez poster des lettres et des paquets via les boîtes ou les bureaux d’Australia Post. Les timbres pour le courrier vers l’étranger coûtent plus que ceux à destination de l’Australie. Australia Post propose aussi d’autres services utiles tels que le paiement des factures et la prise de photos pour les passeports (consulter le site www.auspost.com.au).

Si vous déménagez, votre pouvez faire réacheminier votre courrier vers votre nouvelle adresse (aller sur la page www.auspost.com.au/parcels-mail/redirecting-your-mail.html). Vous pouvez avoir droit à des réductions sur le coût. Australia Post peut aussi transmettre votre nouvelle adresse à d’autres organisations.
8 Les transports

Dans cette section
L'Australie est un vaste pays et un grand nombre de ses villes sont séparées par de longues distances. Il existe de nombreuses options de transports pour se déplacer dans les villes ou dans le pays.

- Transports publics
- Services de taxis
- Faire du vélo
- Marcher
- Véhicules privés

Les transports publics
Les transports publics en Australie incluent les bus, les trains, les trams et les ferries. Il faut payer pour le trajet ou acheter un billet pour utiliser la plupart des services. Des réductions sont normalement disponibles pour les étudiants, les seniors et les détenteurs de la Health Care Card. Des billets hebdomadaires ou mensuels sont en général moins chers que des billets pour la journée ou pour un trajet.

Les informations et les horaires sont disponibles auprès de nombreuses municipalités locales et de bureaux du tourisme, en ligne, dans les gares ferroviaires, les bibliothèques et les centres d'informations publiques.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organisme de transports publics</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>ACTION</td>
<td><a href="http://www.action.act.gov.au">www.action.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Department of Transport</td>
<td><a href="https://nt.gov.au/driving/public-transport-cycling">https://nt.gov.au/driving/public-transport-cycling</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Translink</td>
<td><a href="http://www.translink.com.au">www.translink.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Metro Tasmania</td>
<td><a href="http://www.metrotas.com.au">www.metrotas.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Metlink</td>
<td><a href="http://www.metlinkmelbourne.com.au">www.metlinkmelbourne.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Public Transport Authority</td>
<td><a href="http://www.pta.wa.gov.au">www.pta.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Services de taxis
Les taxis ou « cabs » fonctionnent 24 heures par jour dans la plus grande partie de l'Australie. Un taximètre affiche le prix sur le tableau de bord des taxis. Les sociétés de taxis sont enregistrées en ligne et dans les Yellow Pages sous la rubrique « Taxi cabs ». La plupart des villes proposent des taxis spécialisés pour les personnes handicapées ou utilisant un fauteuil roulant. Si vous voyagez avec de jeunes enfants, informez la société de taxis que vous avez besoin de sièges pour enfant au moment de la réservation.

Appeler le 131 450
Des alternatives aux transports par taxis, telles que Uber ou des dispositions de covoiturage non officiels, peuvent être disponibles dans certains endroits.

**Faire du vélo**

Les cyclistes doivent obéir à l’ensemble des règles et panneaux de circulation, et votre bicyclette doit être équipée de freins et d’une sonnette en état de marche. Vous et votre passager éventuel devez porter un casque. Lorsque vous roulez la nuit, votre vélo doit avoir un éclairage avant et arrière. Cadenassez toujours votre vélo lorsque vous le gardez.

Votre municipalité ou votre ville ont peut-être des dispositions particulières pour encourager le vélo, telles que des pistes cyclables désignées (sur la route ou séparées) ou des zones de garage pour vélos reliant les cyclistes aux transports public.

Vous devez rouler dans la piste cyclable s’il y en a une, car cela est plus sûr, et certains États ou Territoires l’exigent. S’il n’y a pas de piste cyclable, vous devez rouler le plus près possible du côté gauche de la route, autant que la sécurité le permet. Généralement, pas plus de deux cyclistes ne doivent rouler côte à côte.

**Marcher**

Marcher est une activité récréative populaire en Australie.

 Traversez les rues aux feux de signalisation ou dans les passages pour piétons. Regardez attentivement à droite et à gauche pour vérifier la circulation. Ne marchez ni sur les routes ni sur les voies ferrées.

Si vous comptez marcher dans le bush, assurez-vous d’être correctement équipé et prévenez quelqu’un de l’endroit où vous allez.

**Véhicules privés**

Un moyen de transport privé est un véhicule que vous possédez et utilisez à votre guise. La plupart des Australiens utilisent une voiture ou une moto pour les transports privés. Posséder une voiture est pratique mais c’est aussi cher. De nombreuses responsabilités sont en jeu lorsque l’on possède et conduit une voiture en Australie.

Faire du stop, c’est-à-dire profiter d’un trajet gratuit avec un étranger à bord de sa voiture ou de son camion, n’est pas prudent et n’est pas conseillé.

**Les permis de conduire**

Pour conduire une voiture ou une moto en Australie, vous devez être titulaire d’un permis de conduire. Gardez-le toujours sur vous lorsque vous conduisez.

Si vous n’êtes pas titulaire d’un permis d’un autre pays, vous devrez passer un Driver Knowledge Test (Test de connaissance de la conduite) pour recevoir un Learner’s Permit (Permis d’apprenant). Un Learner’s Permit vous permet d’apprendre à conduire si vous êtes accompagné d’un conducteur ayant son permis. Vous devez placer des plaques « L » sur votre voiture lorsque vous conduisez.
Une fois que vous possédez les compétences appropriées, vous pouvez demander un permis de conduire Provisional (provisoire). Pour obtenir une Provisional Licence, vous devez avoir au moins 17 ans, avoir été titulaire d’un permis d’apprenant pour au moins six mois, ou être titulaire d’un permis de conduire attribué dans un autre État ou à l’étranger.

Si vous passez votre période Provisional, vous pouvez demander un permis général. S’il y a des conditions sur votre permis, vous devez les respecter.

Voir aussi le Chapitre 1, Que faire après l’arrivée

Les lois s’appliquant à la conduite
Vous devez connaître et respecter les lois s’appliquant à la conduite. Par exemple :

- Le véhicule que vous conduisez doit être immatriculé auprès du gouvernement.
- Chaque personne dans votre véhicule doit porter une ceinture de sécurité ou un équipement pour enfants adéquat.
- Il est illégal d’utiliser un téléphone portable en conduisant.
- Si vous êtes impliqué dans un accident de la route, vous devez le signaler immédiatement à la police.


Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Autorité de transports routiers</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Road Transport Authority</td>
<td>13 22 81</td>
<td><a href="http://www.rego.act.gov.au">www.rego.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Roads and Maritime Services</td>
<td>13 22 13</td>
<td><a href="http://www.rms.nsw.gov.au">www.rms.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Department of Transport</td>
<td>1300 654 628</td>
<td><a href="https://nt.gov.au/driving">https://nt.gov.au/driving</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Department of Transport and Main Roads</td>
<td>13 23 80</td>
<td><a href="http://www.tmr.qld.gov.au/">www.tmr.qld.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Transport</td>
<td>13 10 84</td>
<td><a href="http://www.transport.sa.gov.au">www.transport.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Transport Tasmania</td>
<td>1300 135 513</td>
<td><a href="http://www.transport.tas.gov.au">www.transport.tas.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
État ou Territoire | Autorité de transports routiers | Téléphone | Site Web
--- | --- | --- | ---

**Ceintures de sécurité et équipement pour enfants**

Toute personne dans votre voiture doit utiliser une ceinture de sécurité ou un équipement pour enfants homologués. Conduire sans ceinture est passible d'amendes et vous pouvez perdre votre permis de conduire. Il y a des ceintures pour adultes et enfants plus âgés dans tous les véhicules.

Vous devez utiliser un équipement spécial homologué par le gouvernement pour les bébés et les jeunes enfants jusqu’à l’âge de sept ans. Ces équipements doivent être conformes aux critères australiens, être correctement installés dans le véhicule et correctement ajustés pour l'enfant, en fonction de son âge :

- Les enfants jusqu’à l’âge de six mois doivent être placés dans un siège face à l’arrière, par exemple dans une capsule pour bébés.
- Entre les âges de six mois et quatre ans, les enfants doivent être placés dans un dispositif faisant face à l’avant ou à l’arrière, par exemple un siège de sécurité pour enfants.
- Entre les âges de quatre et sept ans, les enfants doivent être placés dans un équipement pour enfant faisant face à l’avant ou sur un siège rehausseur, avec une ceinture de sécurité correctement ajustée et fermée, ou un harnais de sécurité pour enfants.

Les jeunes enfants ne sont pas autorisés à s’asseoir sur le siège avant d’un véhicule. Les enfants âgés de quatre à sept ans ne sont pas autorisés à s’asseoir sur les sièges avant, à moins que tous les sièges arrière ne soient déjà occupés par des enfants de moins de sept ans.


**Acheter une voiture**

Les véhicules neufs et d’occasion sont mis en vente dans les journaux et en ligne. Ils sont aussi disponibles dans les magasins de vente de voitures neuves ou d’occasion.

Le prix d’achat d’un véhicule ne comprend en général pas le prix de l’immatriculation, le droit de timbre (correspondant à une taxe sur la vente) ni l’assurance obligatoire. Ces sommes doivent en général être payées séparément.

Pour toutes informations concernant les emprunts d’argent pour l’achat d’un véhicule, contactez votre banque ou une société financière. Soyez sûr de comprendre toutes les conditions avant de signer un contrat pour un financement.
Si vous achetez un véhicule et que l’ancien proprietaire doit encore de l’argent sur celui-ci, le véhicule peut être légalement saisi ou repris par la société à laquelle la somme est due. Pour vérifier si l’ancien proprietaire doit de l’argent pour le véhicule, contactez le Personal Property Securities Register (Registre des valeurs de propriétés personnelles, PPSR).

Le PPSR peut vous dire si le véhicule a été signalé comme volé à la police, révoqué à cause d’amendes de la circulation non payées, enregistré comme épave ou enregistré auprès du Commissioner for Fair Trading (Commissaire pour le commerce équitable) à cause de possibles interférences sur le compteur (falsification du kilométrage affiché). Pour plus d’informations, appelez le 1300 007 777 ou allez sur la page www.ppsr.com.au/individuals.

Tous les États et Territoires ont des associations d’automobilistes proposant des services tels que les inspections de véhicules pour les acheteurs potentiels de véhicules d’occasion, des informations routières, des assurances et des services de dépannage (au cas où votre véhicule tombe en panne). De nombreux services sont disponibles à la fois pour les membres et les nonmembres.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Associations d’automobilistes</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National</td>
<td>Australian Automobile Association</td>
<td>02 6247 7311</td>
<td><a href="http://www.aaa.asn.au">www.aaa.asn.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>National Road Motorists Association (NRMA)</td>
<td>132 132</td>
<td><a href="http://www.nrma.com.au">www.nrma.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>National Road Motorists Association (NRMA)</td>
<td>132 132</td>
<td><a href="http://www.nrma.com.au">www.nrma.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Automobile Association of Northern Territory (AANT)</td>
<td>08 8925 5901</td>
<td><a href="http://www.aant.com.au">www.aant.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Royal Automobile Club of Queensland (RACQ)</td>
<td>13 1905</td>
<td><a href="http://www.racq.com.au">www.racq.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Royal Automobile Association (RAA)</td>
<td>08 8202 4600</td>
<td><a href="http://www.raa.net">www.raa.net</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Royal Automobile Club of Tasmania (RACT)</td>
<td>132 722</td>
<td><a href="http://www.ract.com.au">www.ract.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Royal Automobile Club of Victoria (RACV)</td>
<td>137 228</td>
<td><a href="http://www.racv.com.au">www.racv.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Royal Automobile Club (RAC)</td>
<td>131 703</td>
<td><a href="http://www.rac.com.au">www.rac.com.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
9 Santé et bien-être

Dans cette section

- Introduction
- Medicare
- La Health Care Card
- Assurance médicale privée
- Assistance médicale
- Coûts des ambulances
- Médicaments
- Services médicaux des États et des Territoires
- Services pour personnes handicapées
- Services de santé mentale
- Aide psychologique en cas de torture et traumatisme
- Sécurité des enfants et prévention des accidents
- Vaccination
- Services dentaires
- Services de soins aux personnes âgées en Australie
- Plaintes concernant les services de santé ou de soins aux personnes âgées
- Suite à un décès

Introduction

Un general practitioner (médecin généraliste, GP), représente en Australie votre premier point de contact pour tout service médical, sauf dans le cas d’une urgence. Un GP évaluera vos besoins médicaux et déterminera un traitement. Cela peut inclure la prescription de médicaments, l’orientation vers un centre de tests de pathologies, de diagnostic, ou vers un spécialiste tel qu’un chirurgien ou un médecin-conseil. Le spécialiste peut à son tour demander d’autres tests, et peut décider de vous admettre dans un hôpital.

Vous pouvez choisir votre propre GP et vous serez remboursé pour l’ensemble ou une partie des honoraires du GP par Medicare, en fonction des dispositions de facturation du GP.

Medicare

Le gouvernement australien vous aide à payer certains dépenses médicales et hospitalières par l’intermédiaire d’un système médical national appelé Medicare. Les traitements et l’hébergement sont gratuits dans le cadre de Medicare si vous êtes un patient public dans un hôpital public, traité par un docteur appointé par l’hôpital. Medicare aide avec les frais de vos visites auprès de professionnels médicaux (tels que les docteurs, les spécialistes, les optométristes et dans certaines circonstances les dentistes et autres professionnels divers de la santé). Si vous voyez souvent un docteur, ou subissez régulièrement des tests, vos frais médicaux peuvent être élevés. Consulter un docteur ou subir des tests peut vous coûter moins une fois que vous atteignez le seuil du Medicare Safety Net (Filet de sécurité Medicare).
Les migrants, les réfugiés et les entrants pour raisons humanitaires ont en général immédiatement accès aux soins de santé dans le cadre de Medicare, en fonction de leur visa. D’autres migrants à titre temporaire peuvent avoir à souscrire une assurance médicale privée.

Certains docteurs et professionnels de la santé facturent en gros. Pour les visites facturées de cette manière, le médecin facture directement Medicare et vous n’avez rien à payer. D’autres docteurs et professionnels de la santé vous font payer leurs services. Si c’est le cas, parlez à votre professionnel de santé ou, pour plus d’informations concernant les demandes de remboursement par Medicare, allez sur le site www.humanservices.gov.au/medicare. Vous devez apporter votre carte Medicare (et votre carte de Health Care si vous en avez une) lorsque vous consultez un professionnel de la santé.


Medicare ne paie pas les frais d’ambulance, la plupart des services dentaires ou de médecine diverses, les lunettes ou l’hébergement en hôpital pour les patients à titre privé.

Pour savoir si vous êtes éligible pour être inscrit à Medicare, allez dans un Centre de service Medicare avec votre passeport ou Immicard ainsi qu’un document d’éligibilité, tel qu’une lettre d’obtention de visa du Department of Immigration and Border Protection, ou une évidence de Visa Entitlement Verification Online (Vérification en ligne de droit à un visa). Si vous êtes éligible, vous recevrez un numéro Medicare que vous pourrez utiliser immédiatement pour accéder à des services médicaux. Votre carte Medicare, ainsi que votre numéro Medicare, votre nom et les noms d’autres membres de la famille s’ils sont inscrits sur la même carte, vous seront envoyés par la poste.


Consultez aussi le Chapitre 1, Que faire après l’arrivée.
La Health Care Card
Si vous recevez une allocation de Centrelink ou que vous avez de faibles revenus, vous pouvez avoir droit à une Health Care Card (Carte de santé) du gouvernement (voir [www.humanservices.gov.au/concessioncards](http://www.humanservices.gov.au/concessioncards)). La carte vous donne droit à des réductions pour les services médicaux, y compris le coût des médicaments, des médecins, des dentistes et des ambulances.

Même si vous êtes titulaire d’une Health Care Card, vous devez toujours présenter votre carte Medicare avec votre Health Care Card pour tous les traitements médicaux et de base dans les hôpitaux.

Consulter le [Chapitre 10, Votre famille](#), pour plus d’informations.

Assurance médicale privée
De nombreux Australiens choisissent une assurance médicale privée, couvrant la totalité ou une partie des coûts des traitements pour les patients à titre privé dans les hôpitaux privés ou publics. Cela peut couvrir des services non couverts par Medicare, tels que les soins dentaires, la plupart des soins optiques et les services d’ambulance.

Les coûts et les types de couverture varient, et donc si vous décidez d’avoir une assurance médicale privée, il est important de comparer différents fonds et de vérifier les détails avec soin avant de souscrire à une police.

Avantages
Le gouvernement australien propose des avantages financiers pour encourager les gens à prendre une assurance médicale privée. Si vous envisagez de prendre une assurance médicale privée, soyez conscient des aspects suivants :

- **La Private Health Insurance Rebate** (Réduction pour assurance médicale privée) – Vous pouvez demander la réduction pour assurance médicale privée si vous êtes éligible pour Medicare et avez une police d’assurance médicale en conformité, fournissant une couverture pour les traitements hospitaliers, les traitements généraux (« ancillaires » ou « extras ») ou les deux.
- **La Medicare Levy Surcharge** (Surcharge au prélèvement Medicare) – La Medicare Levy Surcharge est une taxe additionnelle de un pour cent payée par les personnes n’ayant pas d’assurance médicale privée et dont les revenus se situent à certain niveau (un « seuil »).
- **La Lifetime Health Cover** (Couverture médicale à vie) – Ce programme encourage les gens à prendre une couverture hospitalière dès leur jeune âge. L’échéance de la Lifetime Health Cover pour les nouveaux migrants en Australie est la plus tardive de ces deux dates :
  - Le 1er juillet suivant votre 31e anniversaire ; ou,
  - Si vous avez plus de 31 ans, le premier anniversaire du jour où vous avez été inscrit comme éligible pour la totalité des avantages de Medicare.
Si une personne souscrit à une assurance hospitalière après l'échéance de sa Lifetime Health Cover, elle devra payer 2 % de plus pour chaque année de son âge supérieur à 30 ans au moment où elle souscrit pour la première fois l’assurance hospitalière. Par exemple, si quelqu’un achète une assurance hospitalière privée pour la première fois à l’âge de 45 ans, il devra payer 30 % de plus pour son assurance hospitalière. Pour éviter de payer la surcharge de la Lifetime Health Cover, vous devez acheter une assurance hospitalière auprès d’un assureur médical australien homologué avant l’échéance de votre Lifetime Health Cover.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations sur les assurances médicales privées</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Private Health Insurance Ombudsman</td>
<td><a href="http://www.phio.org.au">www.phio.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Fonds pour la santé et comparaison des polices</td>
<td><a href="http://www.privatehealth.gov.au">www.privatehealth.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Assistance médicale**

**Trouver un médecin généraliste**

Vous n’avez pas besoin de vous inscrire auprès d’un médecin en Australie. De nombreuses personnes ont toutefois un médecin généraliste qu’elles consultent pour des problèmes de santé généraux, notamment les vaccins, les ordonnances, les certificats médicaux, les bilans médicaux, les soins de santé mentale et les conseils médicaux.

Ces médecins sont appelés des General Practitioners (Médecins généralistes, GP). Ils peuvent travailler dans de petites cliniques ou établissements privés, ou dans un centre médical public ou privé avec d’autres médecins. Vous pouvez choisir votre propre médecin ou le centre médical. Les GP sont enregistrés en ligne et dans l’annuaire téléphonique sous la rubrique « Medical practitioners ». A vous de choisir si vous voulez consulter le même docteur à chaque fois ou être traité par d’autres dans le même centre.

Il vous faudra peut-être visiter plus d’un cabinet pour trouver votre médecin de famille préféré. Certains cabinets peuvent ne pas accepter certains patients.

Le site Web healthdirect à l’adresse www.healthdirect.gov.au propose aussi une recherche General Practice pour trouver vos services de General Practice les plus proches.

Appeler le 131 450
**Soucis de santé routiniers**
Si vous avez un souci de santé et qu’il ne s’agit pas d’une urgence, consultez votre médecin généraliste ou un centre médical. Vous devrez peut-être attendre avant de voir un médecin.

Vous devez en général prendre rendez-vous par téléphone ou en ligne avant de vous y rendre. Assurez-vous d’être à l’heure pour votre rendez-vous.

**Tuberculose**
Si vous venez d’un pays en Asie, en Afrique, du sous-continent Indien, d’Amérique du Sud ou d’Europe de l’Est, il est probable que vous avez été exposé à la tuberculose et que vous avez un risque plus élevé d’en être infecté et d’en être malade.

Même s’il a déjà été vérifié que vous n’étiez pas atteint de tuberculose avant votre arrivée en Australie, il est possible que vous avez une infection latente qui pourra être détectée par des rayons X de la poitrine.

Si vous tombez malade ou si vous êtes inquiet au sujet de vos risques de développer une tuberculose active, parlez à votre médecin de famille ou contactez l’un des services d’informations et de conseils téléphoniques cités ci-dessous.

**Spécialistes**
Vous ne pouvez pas consulter un spécialiste médical sans voir tout d’abord un médecin généraliste (médecin). Celui-ci peut vous orienter vers tel ou tel spécialiste pour des traitements supplémentaires.

**Ligne prioritaire d’interprétariat des médecins**

**Urgences médicales**

Si vous ou quelqu’un d’autre êtes gravement malade, appelez immédiatement le 000 et demandez une « ambulance ». Lorsque vous allez à l’hôpital, emmenez vos médicaments et vos cartes Medicare, d’assurance médicale privée, de Health Care ou de Pension Concession.

Si la situation n’est pas une urgence, contactez votre médecin de famille.
Services téléphoniques d’informations et de conseils médicaux
L’ensemble des États et des Territoires sont dotés de services médicaux téléphoniques fonctionnant 24 heures par jour, sept jours sur sept. Ils offrent des conseils gratuits et peuvent vous diriger vers des services médicaux locaux.

Essayez d’abord de contacter votre médecin généraliste si vous avez des problèmes de santé. Mais s’il n’est pas joignable, ces services téléphoniques ont du personnel infirmier qualifié pouvant vous offrir un avis professionnel immédiat.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Service téléphonique de conseils médicaux</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT, NSW, NT, Tas., SA et WA</td>
<td>healthdirect</td>
<td>1800 022 222</td>
<td><a href="http://www.healthdirect.gov.au">www.healthdirect.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Coûts des ambulances

Au Queensland et en Tasmanie (Tasmania) les services d’ambulance sont en général gratuits pour les résidents locaux. Dans l’ensemble des autres États et Territoires, des frais peuvent être facturés. Les sommes varient en fonction de la distance que vous effectuez, de la nature de votre maladie et si vous êtes ou non éligible pour une réduction.

Les ambulances peuvent être coûteuses, même pour un court trajet, si vous n’avez pas d’assurance ambulance. Si vous vivez hors du Queensland ou de la Tasmanie (Tasmania), vous pouvez choisir d’acheter une assurance. Vous pouvez le faire par l’intermédiaire de programmes d’adhésion proposés par le service d’ambulance ou un fond d’assurance médicale privé.

Pour plus d’informations, consulter le Chapitre 2, Recevoir de l’aide

Médicaments
Si vous avez besoin de médicaments, votre médecin peut vous rédiger une ordonnance à emmener dans une pharmacie. De nombreux médicaments, tels que les antibiotiques, ne sont disponibles que par ordonnance. Si vous avez une Health Care Card ou une Pension Concession Card émise par Centrelink, vous pouvez être éligible pour une réduction sur certains médicaments. Vous devez aussi emmener votre carte Medicare chez le pharmacien.
Il est important de lire soigneusement les étiquettes et les instructions sur les médicaments et de poser des questions à votre médecin ou à votre pharmacien si vous avez des doutes. Pour toute assistance ou information au sujet des médicaments, adressez-vous à un pharmacien ou téléphonez à Medicine Line au 1300 633 424.

Les pharmacies peuvent aussi utiliser des interprètes téléphoniques, c’est un service gratuit offert par le gouvernement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Médicaments et prescriptions</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Services médicaux des États et des Territoires**

Les gouvernements des États et des Territoires offrent des services hospitaliers, de santé communautaire et de soins palliatifs.

**Centres médicaux communautaires**

Les centres médicaux communautaires offrent des services médicaux à petit prix pour tous les âges. Tous les centres n’offrent pas les mêmes services. Ceux-ci peuvent inclure des soins infirmiers, une éducation et une promotion sanitaire, de la kiné, des soins dentaires, des soins médicaux, des conseils et une assistance sociale.

**Services médicaux pour les familles avec de jeunes enfants**

Les services de maternité et de pédiatrie sont en général gratuits pour les familles ayant des enfants nouveau-nés jusqu’à l’âge d’entrée à l’école. Ils offrent des informations médicales, des vaccinations et des conseils concernant le développement des enfants, leur éducation et la nutrition pour jeunes enfants.

**Services médicaux pour les femmes**

Les services médicaux pour femmes offrent une assistance concernant les sujets médicaux génésiques, le repérage de cancers du col de l’utérus et du sein, les problèmes d’alcoolisme et de drogues, les problèmes de santé mentale, les agressions sexuelles et la violence conjugale, ainsi que les mutilations ou l’incision des parties génitales féminines. Consulter aussi le *Chapitre 6, Le droit australien*
**Services pour les personnes d’origine différente**

De nombreux hôpitaux et d’importants centres médicaux emploient des professionnels de la santé qui offrent des services aux communautés locales de migrants. Ces services incluent des conseils, des avis, des orientations et des informations médicales.

Téléphonez à votre hôpital local ou à votre centre médical communautaire pour savoir s’il y a un Multicultural Health Worker (Employé médical multiculturel) parlant votre langue.

Pour trouver un service médical :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organismes médicaux</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Services pour personnes handicapées**

Le National Disability Insurance Scheme (Programme d’assurance national pour les handicapés) fournit une assistance personnalisée pour les personnes éligibles souffrant d’un handicap permanent et important, leur famille et leur soignant. L’assistance NDIS n’est pas fonction des revenus et n’a pas d’incidence sur des aides financières telles que l’allocation handicapé ou les paiements de soignants.


Les services médicaux des États et Territoires proposent une variété d’aides et de services pour les personnes handicapées, leur famille et soignant.

![Appeler le 131 450](http://www.131450.org/appeler.png)
<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organisme pour personnes handicapées</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Department of Family and Community Services (Soins à domicile, personnes âgées et handicapées)</td>
<td><a href="http://www.adhc.nsw.gov.au/individuals/support">www.adhc.nsw.gov.au/individuals/support</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Department of Communities, Child Safety and Disability Services</td>
<td>13 QGOV ou 13 74 68</td>
<td><a href="http://www.communites.qld.gov.au/ndis">www.communites.qld.gov.au/ndis</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Disability Services Commission</td>
<td>(08)9426 9200 Appel gratuit 1800 998 214</td>
<td><a href="http://www.disability.wa.gov.au">www.disability.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pour plus d’informations sur les services aux personnes handicapées :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisation nationale</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>
Services de santé mentale
Si vous avez besoin d’aide pour des problèmes ou maladies psychologiques, contactez votre médecin de famille ou votre centre médical communautaire.

Si vous avez besoin d’une aide urgente, contactez l’équipe psychiatrique de votre hôpital le plus proche ou les lignes d’aide ci-dessous :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Assistance psychologique</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mens Helpline Australia – Ligne en cas de</td>
<td>1300 789 978</td>
<td><a href="http://www.mensline.org.au/">www.mensline.org.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>crise, 24 heures sur 24</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suicide Call Back Service – un service</td>
<td>1300 659 467</td>
<td><a href="http://www.suicidecallbackservice.org.au">www.suicidecallbackservice.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>d’assistance national gratuit</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pour plus d’informations sur les services et programmes proposés par le Department of Social Services pour aider la santé mentale au niveau de la communauté, notamment :

- Family Mental Health Support Service (FMHSS)
- Personal Helpers and Mentors (PHaMs)
- Mental Health Respite: Carers Supports (MHR:CS)

consultez le site www.dss.gov.au/mental-health

Aide psychologique en cas de torture et traumatisme
Des services spécialisés aident les personnes ayant vécu des expériences de torture et de traumatisme :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Aide psychologique en cas de tortures et de traumasmes</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Companion House – Assistance pour les survivants à la torture et aux traumasmes</td>
<td>02 6251 4550</td>
<td><a href="http://www.companionhouse.org.au">www.companionhouse.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Service for the Treatment and Rehabilitation of Torture and Trauma Survivors (STARTTS)</td>
<td>02 9794 1900</td>
<td><a href="http://www.startts.org.au">www.startts.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Sécurité des enfants et prévention des accidents


Vaccination

La vaccination protège les enfants et les adultes contre les infections et les maladies dangereuses. La vaccination n’est pas obligatoire mais elle est recommandée pour tous les enfants et certains adultes. Certains États et Territoires demandent une liste des vaccinations d’un enfant avant que celui-ci n’entre en maternelle ou à l’école.

La plupart des vaccinations sont faites par votre médecin de famille ou votre centre médical communautaire. Certaines vaccinations sont toutefois effectuées dans les écoles. Contactez votre médecin de famille ou centre médical communautaire pour en savoir davantage.


Les enfants et les jeunes de moins de 20 ans inscrits à Medicare sont automatiquement inclus sur l’ACIR. Emmenez votre carnet de santé chez votre médecin afin qu’il puisse noter toute vaccination à l’étranger sur le registre.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Aide psychologique en cas de tortures et de traumatismes</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Melaleuca Refugee Centre – Service d’assistance pour les survivants à la torture et aux traumatismes</td>
<td>08 8985 3311</td>
<td><a href="http://www.melaleuca.org.au">www.melaleuca.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Queensland Program of Assistance to Survivors of Torture and Trauma (QPASST)</td>
<td>07 3391 6677</td>
<td><a href="http://www.qpastt.org.au">www.qpastt.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Survivors of Torture and Trauma Assistance and Rehabilitation Service (STTARS)</td>
<td>08 8206 8900</td>
<td><a href="http://www.sttars.org.au">www.sttars.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Phoenix Centre – Service d’assistance pour les survivants à la torture et aux traumatismes</td>
<td>03 6234 9138</td>
<td><a href="http://mrchobart.org.au/phoenix-centre/">http://mrchobart.org.au/phoenix-centre/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Association for Services to Torture and Trauma Survivors (ASeTTS)</td>
<td>08 9227 2700</td>
<td><a href="http://www.asetts.org.au">www.asetts.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations sur les vaccinations</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Australian Childhood Immunisation Register</td>
<td>1800 653 809</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/acir">www.humanservices.gov.au/acir</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Services dentaires**

Une bonne santé buccale est importante pour la santé et le bien-être général. Les dentistes privés sont les prestataires principaux de soins dentaires. Les dentistes privés se font en général payer pour leurs services. Ils sont cités dans l’annuaire téléphonique. Vous pouvez souscrire à une assurance médicale privée pour aider à couvrir le prix des services dentaires.

Le Child Dental Benefits Schedule (Programme d’aide dentaire pour les enfants, sur le site www.humanservices.gov.au/childdental) permet aux enfants éligibles, âgés de 2 à 17 ans, de recevoir jusqu’à 1 000 $ de crédit pour des services dentaires de base. Cette somme est plafonnée sur deux années calendaires consécutives. Si vous êtes éligible, le Department of Human Services vous contactera.

Les gouvernements des États et des Territoires fournissent certains soins buccaux gratuits (notamment des dentiers et des analgésiques) aux détenteurs éligibles d’une carte de réduction de Centrelink. Contactez votre centre médical ou hôpital le plus proche pour connaître les détails des services dans votre secteur. Contactez Centrelink pour savoir si vous y avez droit.

**Services de soins aux personnes âgées en Australie**

En vieillissant, vous devez choisir qui va s’occuper de vous, et si vous voulez rester chez vous ou emménager dans une maison de retraite. Les services de soins aux personnes âgées vous aident à vivre de manière indépendante, et vous proposent des options concernant ces soins.

Le gouvernement australien subventionne toute une gamme de services de soins aux personnes âgées en Australie. Si vos circonstances personnelles le permettent, il est prévu que vous participiez au coût de vos soins.

Les deux options des services de soins aux personnes âgées sont :

- Si vous voulez continuer à vivre chez vous, vous pouvez recevoir de l’aide pour les tâches quotidiennes que vous ne pouvez plus effectuer seul, telles que changer une ampoule, jardiner, prendre une douche, vous habiller ou aller faire les courses. Vous pouvez aussi recevoir un équipement tel qu’un déambulateur pour vous aider à marcher.
- Vous pouvez emménager dans une maison de retraite si vous avez le sentiment que vous ne pouvez plus vivre chez vous.

My Aged Care peut discuter de vos besoins et organiser une évaluation pour discuter de votre situation et voir si vous avez droit à recevoir des services de soins pour personnes âgées subventionnés par le gouvernement. Pour toutes informations complémentaires allez sur le site www.myagedcare.gov.au/eligibility-and-assessment ou téléphonez au 1800 200 422.

**Plaintes concernant les services de santé ou de soins aux personnes âgées**

Toute personne souhaitant déposer une plainte au sujet d’une maison d’Aged Care, des solutions de soins à domicile ou des services du Commonwealth Home Support Program, a le droit de contacter l’Aged Care Complaints Commissioner (Commissaire aux plaintes concernant les soins aux personnes âgées). Il s’agit d’un service gratuit. Vous pouvez contacter le Aged Care Commissioner :

- Téléphone – appelez le 1800 550 552
- Par écrit – envoyez votre plainte par écrit à :
  Aged Care Complaints Commissioner
  GPO Box 9848 (Votre capitale et État / Territoire)

Vous pouvez contacter My Aged Care au 1800 200 422 ou via le site Web de MyAgedCare à l’adresse www.myagedcare.gov.au/ si vous avez des problèmes concernant votre expérience de My Aged Care.

Si vous avez des problèmes concernant des soins prodigués, à vous ou à une autre personne, vous pouvez déposer une plainte auprès de la commission indépendante des plaintes de santé dans votre État ou Territoire.
Suite à un décès

Lorsque quelqu’un décède en Australie, un médecin doit signer un certificat confirmant le décès. Aucunes dispositions funéraires ne peuvent être prises jusqu’à ce que ce certificat soit établi.

Les enterrements en Australie peuvent être coûteux, entre 4 000 et 15 000 dollars. Les polices d’assurances aident parfois à payer les enterrements et autres dépenses suivant un décès. La personne décédée a parfois organisé le paiement de son enterrement ou a exprimé ses préférences dans son Will (Testament).

Un Will est un document juridique écrit indiquant la manière dont les biens de la personne décédée seront distribués après sa mort, qui prendra soin de ses enfants, et autres instructions telles que des dons à des organismes caritatifs ou des dons d’organe. Pour être valide, un testament doit être signé par deux témoins ne bénéficiant pas du testament. Le testament nomme aussi en général un Executor (Exécuteur).

L’Exécuteur testamentaire est responsable de la distribution des biens du défunt aux personnes nommées dans le Testament, de la gestion du patrimoine financier du défunt et de s’assurer que les instructions du Testament sont réalisées. Chaque État et Territoire est doté d’un Public Trustee pouvant agir en tant qu’Executor (service généralement payant).

Si une personne n’a pas laissé de testament, le patrimoine est partagé dans le cadre d’une formule établie par la loi. S’il n’y a pas de parents proches, le patrimoine peut revenir à un gouvernement d’État ou de Territoire.

Il est possible de recevoir de l’aide pour surmonter le chagrin et la perte d’un être aimé.

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Organisme des plaintes pour des soins de santé</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>Health Care Complaints</td>
<td>1800 043 159</td>
<td><a href="http://www.hccc.nsw.gov.au">www.hccc.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Health and Community Services Complaints Commission</td>
<td>1800 004 474</td>
<td><a href="http://www.hcscc.nt.gov.au">www.hcscc.nt.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Office of the Health Ombudsman</td>
<td>133 646</td>
<td><a href="http://www.oho.qld.gov.au">http://www.oho.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Health and Community Services Complaints Commissioner</td>
<td>1800 232 007</td>
<td><a href="http://www.hcscc.sa.gov.au">www.hcscc.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Health and Disability Services Complaints Office</td>
<td>1800 813 583</td>
<td><a href="http://www.hadsco.wa.gov.au">www.hadsco.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Conseils</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>
10 Votre famille

Dans cette section
- Mariage et autres relations
- Services pour les jeunes
- Les parents
- Pensions alimentaires enfants
- Seniors
- Retrouver des parents
- Votre famille et Centrelink

En Australie, les rôles familiaux peuvent différer de ceux auxquels vous êtes accoutumé. Les hommes et les femmes ont les mêmes droits et responsabilités. Il est acceptable et usuel pour les hommes et les femmes d’aller travailler. Les hommes et les femmes partagent aussi les responsabilités du foyer, telles que s’occuper des enfants, cuisiner et nettoyer.

Certains membres de la famille vont s’adapter à leur nouvelle vie en Australie plus rapidement que d’autres. Par exemple, les enfants apprennent souvent l’anglais plus vite que leurs parents.


Mariage et autres relations

La Family Relationship Advice Line (Ligne de conseils sur les relations familiales) fournit des informations sur les problèmes de relations familiales, des conseils sur les arrangements parentaux après séparation, et elle oriente les appelants vers des services locaux aidant les familles à mettre en place de meilleures relations ou à gérer la séparation. Cette ligne de conseils fonctionne de 8 à 20 heures, du lundi au vendredi, et de 10 à 16 heures le samedi, sauf les jours fériés nationaux. Appelez le 1800 050 321 (appel gratuit) ou allez sur le site www.familyrelationships.gov.au/BrochuresandPublications/Pages/family-relationships-advice-line.aspx

**MensLine Australia** fournit des conseils, des informations et des services d'orientation pour aider les hommes ayant des problèmes avec leur vie de famille ou leurs relations principales. Le service fournit aussi assistance et informations pour les femmes inquiètes au sujet de leur conjoint, mari ou père. La ligne fonctionne 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Appelez le 1300 789 978 ou allez sur le site [www.mensline.org.au](http://www.mensline.org.au)

## Services pour les jeunes

Les agences communautaires proposent des programmes pour les personnes de moins de 25 ans. Les travailleurs pour la jeunesse sont qualifiés et expérimentés, et ils procurent aux jeunes des informations, de l’aide et des activités dans un environnement sûr, souvent dans un centre pour la jeunesse ou dans la municipalité.

Pour une aide supplémentaire :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Services nationaux pour la jeunesse</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 / 24 pour les 5 - 25 ans.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Headspace</strong> – services</td>
<td>1800 650 890</td>
<td><a href="https://headspace.org.au">https://headspace.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>d’intervention anticipée pour les 12 - 25 ans.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>YouthBeyondBlue</strong> – Assistance</td>
<td>1300 22 4636</td>
<td><a href="http://www.youthbeyondblue.com">www.youthbeyondblue.com</a></td>
</tr>
<tr>
<td>24 / 24 pour les jeunes souffrant de dépression et de maladies mentales</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Training</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ressources pour aider les jeunes travailleurs</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Youth Employment</strong></td>
<td><a href="http://www.employment.gov.au/job-seekers-0">www.employment.gov.au/job-seekers-0</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Family Studies</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[Appeler le 131 450](http://www.131450.org.au)
Services nationaux pour la jeunesse

<table>
<thead>
<tr>
<th>Services nationaux pour la jeunesse</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>

Les États et les Territoires offrent aussi des services pour la jeunesse :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Services pour la jeunesse</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td><strong>Youth InterACT</strong></td>
<td><a href="http://www.youth.act.gov.au">www.youth.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td><strong>Youth NSW</strong></td>
<td><a href="http://www.youth.nsw.gov.au">www.youth.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td><strong>Office of Youth Affairs</strong></td>
<td><a href="http://www.youth.nt.gov.au">www.youth.nt.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td><strong>Queensland Youth</strong></td>
<td><a href="http://www.communityservices.qld.gov.au/youth">www.communityservices.qld.gov.au/youth</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td><strong>South Australia Youth Site</strong></td>
<td><a href="http://www.officeforyouth.sa.gov.au">www.officeforyouth.sa.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td><strong>Office of Children and Youth Affairs</strong></td>
<td><a href="http://www.linkzone.tas.gov.au">www.linkzone.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td><strong>Youth Central</strong></td>
<td><a href="http://www.youthcentral.vic.gov.au">www.youthcentral.vic.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td><strong>Office for Youth</strong></td>
<td><a href="http://www.wa.gov.au/information-about/your-community/youth">www.wa.gov.au/information-about/your-community/youth</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Contactez votre **municipalité** pour connaître les programmes récréatifs et autres à destination de la jeunesse.

**Les parents**

Les Australiens apprécient le fait d’être parent, mais admettent qu’il n’est pas toujours facile d’être un « bon » parent. Des informations et de l’aide sont disponibles auprès de nombreuses organisations.

Discipliner les enfants constitue un aspect important de l’éducation mais les punitions physiques sont illégales en Australie. Vous pouvez utiliser d’autres formes de discipline, telles qu’enlever des privilèges ou envoyer l’enfant dans sa chambre. Récompensez votre enfant pour son bon comportement et donnez l’exemple.
Si vous avez des problèmes à discipliner vos enfants, demandez de l’aide auprès de services d’aide familiale et d’assistance d’éducation parentale :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations sur l’éducation parentale</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Family and Relationship Advice Line (Téléphone 1800 050 321)</td>
<td><a href="http://www.familyrelationships.gov.au">www.familyrelationships.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Raising Children Network</td>
<td><a href="http://www.raisingchildren.net.au">www.raisingchildren.net.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Éducation de jeunes adultes par les parents</td>
<td><a href="http://www.abcdparenting.org">www.abcdparenting.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Kidsafe</td>
<td><a href="http://www.kidsafe.com.au">www.kidsafe.com.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Pensions alimentaires enfants**

La structure du Child Support, administrée par le Department of Human Services, aide les parents séparés à gérer les paiements de pensions alimentaires pour le bien de leurs enfants. Contactez le département pour discuter de vos options de pensions alimentaires enfants.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pensions alimentaires enfants</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Téléphone Child Support</td>
<td>131 272</td>
</tr>
<tr>
<td>Informations dans d’autres langues</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/yourlanguage">www.humanservices.gov.au/yourlanguage</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations pour les migrants, réfugiés et visiteurs</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/multicultural">www.humanservices.gov.au/multicultural</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Seniors**

Il existe de nombreuses organisations gouvernementales, privées et communautaires qui fournissent des services pour les personnes âgées de plus de 50 ans.

Le gouvernement australien fournit :

- **My Aged Care** – des informations concernant vos options, et comment accéder aux services sur le site [www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)

Appeler le 131 450
Consulter aussi le *Chapitre 9, Santé et bien-être*

L’ensemble des États et Territoires ont un programme de Seniors Card. Cette carte est gratuite et donne droit à des réductions et remises au détenteur dans les commerces participants.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations pour les seniors</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>My Aged Care</td>
<td>1800 200 422</td>
<td><a href="http://www.myagedcare.gov.au">www.myagedcare.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Retrouver des parents**

La Croix Rouge australienne fournit des services de recherches et de messagerie pour les membres d’une famille ayant été séparés à cause d’une guerre, de désordres civils et d’une catastrophe naturelle. Le réseau mondial des associations de la Croix Rouge aide les personnes à retrouver à l’étranger des membres de la famille ayant disparus. Il aide aussi les personnes à l’étranger à retrouver celles vivant à présent en Australie.

Pour contacter le Service de recherche et des réfugiés de la Croix Rouge internationale :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Croix Rouge australienne</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E-mail</td>
<td><a href="mailto:natinfo@redcross.org.au">natinfo@redcross.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web de la Croix Rouge</td>
<td><a href="http://www.redcross.org.au">www.redcross.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>National</td>
<td>03 9345 1800</td>
</tr>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>02 6234 7600</td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>02 9229 4111 ou appel gratuit 1800 812 028</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>08 8924 3900</td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>07 3367 7222 ou appel gratuit 1300 554 419</td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>08 8100 4500</td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>03 6235 6077</td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>03 8327 7700 ou appel gratuit 1800 131 701</td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>08 9225 8888 ou appel gratuit 1800 810 710</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Votre famille et Centrelink
Le Department of Human Services fournit des allocations et service de nature sociale, médicale et autres via Centrelink et Medicare. Ces services varient en fonction des besoins de chaque individu et de chaque famille. Contactez immédiatement Centrelink pour vous aider si votre situation change, par exemple si vous avez un enfant, si vous perdez votre travail ou tombez malade.

Centrelink aide les personnes à devenir plus indépendantes et à trouver un travail tout en assistant celles qui sont dans le besoin. Centrelink aide aussi ceux qui ont besoin d’une aide spéciale au cours de différents stades de la vie, comme la programmation de la retraite, être malade ou vivre une crise.

Dans cette section
• Confirmer votre identité
• Aide dans d’autres langues
• Aide pour négocier avec Centrelink
• Périodes d’attente de
• Demande d’allocations Centerlink
• Allocations familiales
• Citoyens néo-zélandais (qui ne sont pas citoyens australiens)
• Autres services
• Réductions pour les personnes à faibles revenus
• Changement de situation
• Définition d’un conjoint
• Révisions et appels
• Confidentialité de vos informations
• Les jeunes
• Assurance d’assistance

Confirmer votre identité

Aide dans d’autres langues
Informations dans d’autres langues

**Service téléphonique multilingue**
Si vous parlez une langue autre que l’anglais vous pouvez appeler notre service téléphonique multilingue au 131 202 (de 8 à 17 heures, heure locale) et parler à quelqu’un dans votre langue concernant les allocations et services de Centrelink.

**Interprètes**
Si vous ne parlez pas anglais, Centrelink peut vous procurer gratuitement un interprète pour votre rendez-vous. Pour organiser ceci, appelez le 131 202 ou demandez à votre Centrelink Service Centre local.

**Traduction de vos documents**
Centrelink peut organiser gratuitement la traduction des documents dont vous avez besoin pour aider à faire une demande de nos allocations et services. Appelez le 131 202 ou demandez à votre Centrelink Service Centre local.

**Employés du service multiculturel**

**Lettres de Centrelink**
Vous devez lire toutes les lettres que Centrelink vous envoie et répondre si nécessaire. Appelez le 131 202 si vous avez besoin que l’on vous explique une lettre dans votre langue.

**Aide pour négocier avec Centrelink**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Centrelink</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pour toutes informations dans d’autres langues</td>
<td>131 202</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Périodes d’attente de Centrelink
Tous les résidents ou migrants temporaires récemment arrivés (à l’exception des réfugiés ou entrants pour raisons humanitaires) doivent patienter 104 semaines (la Newly Arrived Resident’s Waiting Period, Période d’attente des résidents nouvellement arrivés) avant de recevoir la plupart des allocations et avantages. La période d’attente ne s’applique pas aux allocations d’aide familiale (voir Allocations familiales). Pour plus d’informations, consulter le site www.humanservices.gov.au/families

La durée de la période d’attente et à qui elle s’applique, varient en fonction du type d’avantage et de la date d’arrivée en Australie. Les périodes passées en Australie en tant que résident australien à tout moment de votre vie sont comptabilisées dans la période d’attente.

Pendant la période d’attente, vous pouvez vous inscrire auprès de jobactive qui peut vous aider à trouver du travail. Vous pouvez aussi utiliser les infrastructures pour l’emploi en libre utilisation disponibles dans les Centrelink Service Centres.

Exemptions de la Newly Arrived Resident’s Waiting Period
Les exemptions de la Newly Arrived Resident’s Waiting Period s’appliquent :

- Aux citoyens australiens.
- Aux membres de la famille d’un citoyen australien ou résident à long terme.
- À une personne ou le membre de la famille d’une personne arrivée dans le cadre d’un programme humanitaire.
- Aux détenteurs de certaines sous-catégories de visa.

Si vous avez des difficultés à cause d’un changement important de votre situation, vous pouvez recevoir immédiatement une allocation spéciale. Perdre un emploi ou être dans l’incapacité d’en trouver un n’est en général pas considéré comme un changement important de situation. Déposez une demande auprès de Centrelink pour savoir si vous êtes éligible.

Exigences de résidence qualificatives
Les pensions et certaines allocations ne sont pas soumises à la période d’attente des résidents nouvellement arrivés mais ont des périodes d’attente de « résidence qualitative » :

- Parenting Payment (Allocation familiale) et Widow Allowance (Pension de veuvage) : 104 semaines.
- Age Pension (Retraite) et Disability Support Pension (Allocation d’assistance handicapé) : 10 ans.

Appeler le 131 450
Il existe des exceptions, par exemple si vous êtes réfugié ou entrant pour raisons humanitaires, ou si vous devenez veuf, handicapé ou parent unique après être devenu résident australien.

Vous pouvez avoir droit à la pension de retraite si vous avez vécu dans un pays ayant un accord international de sécurité sociale avec l’Australie, couvrant l’allocation que vous demandez. L’Australie a des accords de sécurité sociale avec 29 pays, cités sur la page www.humanservices.gov.au/issa

Pour plus d’informations concernant les pensions, notamment la demande de pensions étrangères ou celle de pensions australiennes en étant à l’étranger, allez sur le site www.humanservices.gov.au/international

**Demande d’allocations Centrelink**

Pour faire une demande d’allocation de sécurité sociale, vous devez déposer une « Intent to Claim, Intention de demande ». Ceci informe Centrelink que vous comptez demander une allocation. Cela peut être fait en ligne, en personne ou par téléphone, par vous ou quelqu’un en votre nom.

Si votre demande est acceptée, votre allocation ou votre carte de réduction commence le jour où vous avez déposé l’Intent to Claim (si vous êtes éligible pour l’allocation ou la carte de réduction à cette date et que vous renvoyez votre formulaire rempli dans les 14 jours).

La plupart des allocations Centrelink ne sont disponibles que pour les personnes vivant en Australie et qui sont résidentes australiennes (aller sur le site www.humanservices.gov.au/customer/enablers/residence-descriptions).

Certains détenteurs de visas temporaires peuvent être éligibles, en fonction du type de paiement. Il vous faudra peut-être vous conformer à une période qualificative de résidence ou Newly Arrived Resident’s Waiting Period, à moins que vous n’en soyez exempt. D’autres périodes d’attente peuvent aussi être applicables. Consulter Les périodes d’attente de Centrelink.

Vous devez avoir un numéro personnel d'imposition (TFN) pour recevoir des allocations d’assistance aux revenus.

Le tableau ci-dessous identifie les allocations pour lesquelles vous pouvez être éligible, en fonction de votre situation :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Votre situation</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Allocation Centrelink</th>
<th>Cette allocation aide</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Je cherche du travail</td>
<td>132 850</td>
<td>Newstart Allowance et / ou Youth Allowance</td>
<td>Si vous cherchez un travail rétribué ou si vous participez à une formation homologuée ou à d’autres activités pouvant améliorer vos chances de trouver du travail.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
<table>
<thead>
<tr>
<th>Votre situation</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Allocation Centrelink</th>
<th>Cette allocation aide</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>J’étudie ou suis en formation</td>
<td>132 490</td>
<td>Youth Allowance</td>
<td>Si vous avez entre 16 et 24 ans, que vous étudiez à temps plein ou commencez un apprentissage australien à temps plein ou autres activités approuvées.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Austudy</td>
<td>Si vous avez 25 ans ou plus, que vous étudiez à temps plein ou commencez un apprentissage australien à temps plein.</td>
</tr>
<tr>
<td>J’ai besoin d’aide en cas de crise</td>
<td>132 850</td>
<td>Crisis Payment</td>
<td>Il s’agit d’un paiement unique si vous :</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>• Êtes arrivé récemment en Australie en tant que réfugié ou entrant pour raisons humanitaires.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>• Ne pouvez vivre dans votre logement à cause des dégâts causés par un incendie ou une inondation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>• Avez quitté votre domicile à cause de violences conjugales.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>• Vous venez de sortir de prison.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Special Benefit</td>
<td>Si vous êtes dans une situation financière à cause de circonstances hors de votre contrôle.</td>
</tr>
<tr>
<td>Je m’occupe de quelqu’un</td>
<td>132 717</td>
<td>Carer Payment</td>
<td>Si vous êtes un soignant ne pouvant vous prendre en charge via un emploi rémunéré à cause de votre rôle de soignant.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Carer Allowance</td>
<td>Si vous êtes un parent ou un soignant fournissant des soins quotidiens supplémentaires pour :</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>- un adulte ou un enfant souffrant d’un handicap ou d’une maladie.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>- des adultes fragiles et âgés.</td>
</tr>
<tr>
<td>Je suis malade, blessé ou handicapé</td>
<td>13 2717</td>
<td>Disability Support Pension</td>
<td>Si vous avez un handicap physique, intellectuel ou psychiatrique vous empêchant de travailler au moins pour les deux prochaines années, ou si vous êtes aveugle de manière permanente.</td>
</tr>
<tr>
<td>Votre situation</td>
<td>Téléphone</td>
<td>Allocation Centrelink</td>
<td>Cette allocation aide</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------------------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>---------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Si vous êtes sans emploi ou que vous étudiez à temps plein mais que vous êtes dans l'incapacité temporaire de travailler ou d'étudier à cause d'une maladie et que vous avez un travail ou des études à reprendre lorsque vous serez valide.</td>
<td>13 2300</td>
<td>Sickness Allowance</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Si vous n'avez pas suffisamment de revenus pour vous prendre en charge à la retraite.</td>
<td>13 2300</td>
<td>Age Pension</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Si votre conjoint, enfant ou personne dont vous vous occupiez est décédé et que vous recevez une allocation de Centrelink.</td>
<td>13 2300</td>
<td>Bereavement Payment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Si votre conjoint est récemment décédé et que vous ne recevez pas d'allocation de Centrelink.</td>
<td>13 2300</td>
<td>Bereavement Allowance</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


### Allocations familiales

Si vous avez des enfants à charge, Centrelink propose une gamme d'allocations pour assister les familles dans leur travail et leurs responsabilités familiales.

Pour plus d'informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations Centrelink</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Informations dans d’autre langues</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/yourlanguage">www.humanservices.gov.au/yourlanguage</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Pour toute aide en d’autres langues</td>
<td>131 202</td>
</tr>
<tr>
<td>Se rendre dans un centre de services</td>
<td><a href="http://www.humanservices.gov.au/findus">www.humanservices.gov.au/findus</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

L’assistance à laquelle vous pouvez avoir droit dépendra de votre situation familiale, notamment de l’âge et du nombre d’enfants, et des revenus de votre famille.
Vous devez en général être détenteur d’un visa permanent et vivre en Australie pour être éligible pour recevoir des allocations d’aide familiale, mais il y a des exceptions.

**Allocation d'aide familiale**  |  **Cette allocation aide…**
---|---
Family Tax Benefit Part A | Avec le coût d’élever des enfants.
Family Tax Benefit Part B | En fournissant une assistance supplémentaire pour les familles, notamment les parents seuls et les familles avec un salaire principal lorsqu’un parent choisit de rester à la maison ou de faire un travail rémunéré tout en s’occupant des enfants.
Child Care Benefit | Avec le coût de gardes d’enfants approuvées ou homologuées.
Child Care Rebate | Les familles éligibles avec le coût d’une garde d’enfant approuvée.
Parental Leave Pay | Les parents éligibles de s’arrêter de travailler pour s’occuper d’un nouveau-né ou d’un enfant
Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement | En augmentant la Family Tax Benefit Part A pour aider les parents éligibles lorsqu’ils ont un bébé ou un enfant
Dad and Partner Pay | Les pères ou les conjoints s’occupant d’un nouveau-né ou d’un enfant récemment adopté.
Parenting Payment | Si vous êtes le soignant principal d’un enfant ou d’enfants à charge.
Double Orphan Pension | Les gardiens et les orphelins.

**Citoyens néo-zélandais (qui ne sont pas citoyens australiens)**

Les personnes arrivant en Australie avec un passeport néo-zélandais reçoivent en général à leur arrivée un Special Category Visa (Visa de catégorie spéciale, SCV). Pour des besoins de sécurité sociale australienne, les détenteurs d’un SCV qui se trouvaient en Australie le 26 février 2001 sont en général considérés comme des détenteurs de SCV « protégés ». Ceux qui sont arrivés en Australie après le 26 février 2001 sont en général considérés comme non « protégés ».

- Les détenteurs de SCV « protégés » sont résidents australiens et ont accès à toutes les allocations Centrelink, s’ils habitent actuellement en Australie et répondent aux critères d’éligibilité, notamment ceux des périodes d’attente.
• Les détenteurs de SCV qui ne sont pas « protégés » ne sont pas des résidents australiens. Ils ne peuvent généralement pas accéder aux allocations d’aide aux revenus.

Tous les détenteurs de SCV peuvent accéder aux aides familiales et aux cartes de réduction s’ils remplissent les règles établies et toute période d’attente.

Les détenteurs de SCV qui ne sont pas « protégés » mais qui ont vécu en Australie de manière continue pendant au moins 10 ans depuis le 26 février 2001 peuvent prétendre au paiement unique des Newstart Allowance, Sickness Allowance ou Youth Allowance. Les paiements aux récipiendaires éligibles interviennent durant une période maximale continue de six mois.

L’Accord de sécurité sociale entre l’Australie et la Nouvelle-Zélande peut permettre à certains détenteurs de la SCV l’accès à la Age Pension, la Disability Support Pension ou le Carer Payment, qu’ils soient ou non « protégés ».

D’autres informations à l’intention des citoyens néo-zélandais se trouvent sur le site http://www.humanservices.gov.au/paymentsfornewzealanders

**Le Crisis Payment (Allocation de crise) pour les réfugiés et les entrants pour raisons humanitaires**

Le Crisis Payment est une allocation unique destinée aux personnes ayant vécu des situations extrêmes. Vous devez la demander dans les sept jours suivant votre arrivée en Australie ou contacter Centrelink avec une « Intent to Claim » dans les sept jours suivant votre arrivée et présenter une demande dans les 14 jours suivant ce contact.

Pour plus d’informations, consultez la feuille d’informations sur le Crisis Payment à l’adresse www.humanservices.gov.au/crisispayment

**Autres services Centrelink**

Centrelink propose de nombreux services, notamment :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Service Centrelink</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Aide disponible</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Self Service</td>
<td>136 240</td>
<td>Consulter le <a href="#">Chapitre 1, Self Service</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Online Services Support</td>
<td>132 307</td>
<td>Recevoir de l’aide avec les services en ligne de Centrelink</td>
</tr>
<tr>
<td>Centrelink International Services</td>
<td>131 673</td>
<td>Demandes sur les déménagements ou voyages hors de l’Australie, la demande de paiements en étant hors de l’Australie, ou la réception de paiements depuis l’étranger</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Réductions pour les personnes à faibles revenus

Changement de situation
Si des changements se produisent dans votre famille, votre travail ou vos conditions de vie, vous devez en informer dès que possible Centrelink pour garantir que vous receviez le paiement correspondant. Si vous recevez plus que ce auquel vous avez droit, vous aurez à rembourser une partie ou la totalité de votre paiement.

Certains changements que vous devez mentionner à Centrelink sont :

- les détails personnels et coordonnées
- coordonnées bancaires
- statut relationnel
- arrangements de soins pour toute personne sous vos soins, notamment vos enfants
- statut de travail
- départ du pays, temporaire ou permanent
- réception d’une indemnité forfaitaire
- augmentation ou baisse des revenus ou des avoirs, notamment ceux de votre conjoint
- début ou fin des études.

Définition d’un conjoint
Il est important d’informer Centrelink si vous êtes célibataire ou si vous avez un conjoint. Cela est parfois défini comme « membre d’un couple ». La plupart des allocations considèrent les revenus et les avoirs cumulés des deux membres d’un couple. Certains paiements ont des taux différents si vous êtes célibataire ou avez un conjoint. Certaines allocations ne sont disponibles que pour les personnes n’ayant pas de conjoint.
Révisions et appels

Confidentialité de vos informations
Vos informations personnelles ne peuvent être communiquées par Centrelink que si cela est autorisé par la loi, ou si vous en donnez l’autorisation.

Les jeunes
Si vous avez des enfants de plus de 16 ans, ils peuvent avoir droit à des allocations telles que Youth Allowance ou Family Tax Benefit. Consulter aussi les Services pour les jeunes.

Assurance d’assistance
Une Assurance d’assistance (consulter la page www.border.gov.au/about/corporate/information/fact-sheets/34aos) est un accord juridiquement contraignant entre un résident australien ou une organisation (« l’assureur ») et le gouvernement australien. L’assureur accepte de fournir une assistance au migrant (« l’assuré ») en Australie afin que l’assuré n’ait pas besoin d’avoir recours aux allocations du gouvernement.

Une Assurance d’assistance peut durer deux ou dix ans, en fonction du type de visa accordé. Si vous ou ceux à votre charge demandent certaines allocations d’aide sociale tout en étant couverts par un accord d’Assurance d’assistance, l’assureur doit repayer le montant total au gouvernement.
11 L’argent

Dans cette section
- Services financiers
- Comprendre l’argent
- Opérations bancaires
- Taxation
- Petites entreprises
- Prêts et crédit
- Assurances
- Recevoir des conseils financiers
- Assistance avec les problèmes financiers
- Protection des consommateurs

Services financiers
En Australie, il existe de nombreux produits et services bancaires, d’assurances, de cotisations à des fonds de retraites et d’investissements. Les entreprises doivent avoir un permis gouvernemental pour vendre des produits et services financiers. Le faire sans un permis va à l’encontre de la loi.

Comprendre l’argent


Des personnes malhonnêtes peuvent vous duper pour que vous leur donniez de l’argent. Si vous avez une plainte à propos de dépôts d’argent, de prêts commerciaux, d’assurances, de fonds de retraite, d’investissements et de conseils financiers, ou si vous avez des doutes ou des suspicions concernant un investissement, téléphonez à l’Australian Securities and Investments Commission (ASIC) au 1300 300 630 ou allez sur le site www.moneysmart.gov.au/tools-and-resources/how-to-complain

Opérations bancaires

Appeler le 131 450
Si votre carte de retrait est volée ou perdue, informez en immédiatement votre banque.

Si vous avez un problème que vous ne pouvez résoudre avec votre banque, contactez le
Financial Services Ombudsman (Médiation pour les services financiers) à l’adresse
www.fos.org.au

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Informations bancaires</th>
<th>Page Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Financial Service Ombudsman</td>
<td><a href="http://www.fos.org.au">www.fos.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Taxation**

En Australie, vous payez au gouvernement des taxes sur l’argent que vous gagnez pour un travail, une entreprise ou un investissement. L’Australian Taxation Office (ATO) collecte les impôts des personnes et des entreprises pour payer des services importants pour la communauté tels que les hôpitaux, les écoles, les routes et les chemins de fer.


**Taxe sur les biens et les services**

L’Australie a une taxe sur les biens et services (GST) de 10 %, incluse dans le prix de la plupart des biens, services et autres articles vendus ou consommés. Certaines choses telles que l’alimentation de base, la plupart des services d’enseignement et de santé, les gardes d’enfants et les soins aux personnes âgées éligibles ne sont pas soumis à la GST.

**Numéro personnel d’imposition**

Un numéro personnel d’imposition (TFN) est un numéro unique attribué aux personnes ou aux organisations par l’ATO. Il vous identifie pour des besoins d’impôts et de retraite. Faites dès que possible la demande pour votre numéro personnel d’imposition.

Vous recevez seulement un TFN. C’est le vôtre à vie et il doit être protégé. Votre TFN demeure identique, même si vous changez de nom ou d’emploi, si vous changez d’État, quittez l’Australie puis revenez. Chacun doit avoir son propre TFN. Ne partagez pas votre TFN avec d’autres membres de votre famille.

Ne conservez pas votre numéro personnel d’imposition là où il peut être volé, dans votre portefeuille, votre sac ou votre téléphone portable par exemple.

Autoriser quelqu’un d’autre à utiliser votre TFN, le vendre ou le donner peut causer de graves problèmes. Des personnes malhonnêtes peuvent l’utiliser pour :

- voler votre remboursement d’impôts
- accéder à votre compte bancaire
- ouvrir des comptes bancaires à votre nom et vous endetter
- commettre une fraude en demandant des allocations au gouvernement en votre nom

Seules certaines personnes ont le droit de vous demander votre TFN, notamment l'Australian Taxation Office, Centrelink, votre fonds de retraite, votre banque ou organisme financier et votre employeur.

Méfiez-vous des personnes malhonnêtes (« escrocs ») qui peuvent vous duper pour obtenir votre TFN sur une demande d’emploi. Ils peuvent aussi essayer d’obtenir votre TFN via de fausses annonces d’emplois pour voler votre identité. Ne communiquez votre TFN à votre employeur qu’après avoir commencé votre nouvel emploi.

**Que se passe-t-il si vous n’avez pas de TFN lorsque vous trouvez un emploi ?**

Lorsque vous commencez un travail votre employeur vous demande de remplir un formulaire de numéro personnel d’imposition sur lequel vous devrez inscrire votre TFN.

Si vous n’avez pas de TFN, vous avez 28 jours à partir du moment où vous commencez votre travail pour demander et obtenir votre propre TFN. Si vous n’avez pas votre propre TFN après 28 jours, votre employeur doit prélever le montant maximal de taxes sur vos paiements. Vous pouvez travailler sans un TFN mais plus d’impôts seront prélevés de votre paie et de vos contributions retraite. Si vous n’avez pas de TFN, vous ne pourrez pas remplir électroniquement votre déclaration d’impôts, faire une demande d’allocations gouvernementales ni obtenir un Australian business number (numéro d’entreprise australienne, ABN).
Déclaration d’impôts
Si vous avez des revenus au cours d’une année fiscale (entre le 1er juillet et le 30 juin), vous devez remplir une déclaration d’impôts auprès de l’ATO au plus tard le 31 octobre de cette année.

Si vous utilisez un comptable agréé pour préparer votre déclaration d’impôts, vous pouvez envoyer la déclaration plus tard que le 31 octobre. Vous devrez vous organiser avec un comptable avant le 31 octobre pour avoir droit à ses dates d’envoi.


Pour envoyer votre déclaration d’impôts en ligne, il vous faut un compte myGov, que peut être établi sur le site https://my.gov.au Assistance pour les impôts

Tax Help est un service gratuit pour les personnes à faibles revenus, disponible chaque année de juillet à octobre. Les centres Tax Help ont des volontaires formés par l’ATO, pouvant vous aider à remplir et à envoyer en ligne votre déclaration d’impôts en utilisant myTax.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ATO</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Téléphone (y compris Tax Help)</td>
<td>13 2861</td>
</tr>
<tr>
<td>Demandes sur les entreprises et la GST</td>
<td>13 2866</td>
</tr>
<tr>
<td>Demander un numéro personnel d'imposition en ligne</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au/TFN">www.ato.gov.au/TFN</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Se rendre dans un bureau</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au/Visitus">www.ato.gov.au/Visitus</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Informations traduites sur l’ATO</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au/General/Other-languages">www.ato.gov.au/General/Other-languages</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Site Web de l’ATO</td>
<td><a href="http://www.ato.gov.au">www.ato.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Biens, investissements et revenus à l’étranger
Les résidents australiens sont imposés sur leurs revenus partout dans le monde et doivent déclarer dans leur déclaration d’impôts la totalité de leurs revenus à l’étranger. Il est déterminé au cas par cas si vous êtes ou non résident australien en ce qui concerne l'imposition.

L’Australian Taxation Office (ATO) publie sur son site Web des informations qui vous aideront à comprendre vos obligations d’impôts, notamment les impôts sur le revenu :

- d’investissements tels que des titres et des propriétés à louer
- d’intérêts et de redevances
- d’activités commerciales à l’étranger

Appeler le 131 450
• de pensions à l’étranger
• de transactions commerciales internationales, telles que la vente de biens et de services en ligne.

Si vous touchez des revenus de l’étranger, vous devez les déclarer même si des impôts ont été payés dans le pays où vous avez gagné ces revenus. Si les revenus de l’étranger sont évaluables en Australie et que vous avez payé pour eux des impôts à l’étranger, vous aurez droit à un crédit pour l’impôt payé à l’étranger.

Vous devez déclarer les revenus à l’étranger exemptes de taxes australiennes. Ces revenus étrangers peuvent être pris en compte lors du calcul du montant de taxes que vous devez sur les revenus que vous avez gagné en Australie. Vous devez déclarer toute source de revenus étrangers, même si vous n’avez pas eu à payer de taxes sur ces revenus dans l’autre pays.

Chaque année, l’ATO compare les informations des déclarations d’impôts aux informations des transactions étrangères fournies à l’ATO par de tierces parties. S’il y a une différence entre ces informations et les montants déclarés sur votre déclaration de revenus, l’ATO vous contactera et vous demandera de corriger votre déclaration.

Si vos affaires financières sont complexes, vous pouvez utiliser un mandataire fiscal agréé ou demander conseil auprès de l’ATO.

**Petites entreprises**


Si vous souhaitez démarrer une entreprise en Australie, il vous faudra votre TFN pour demander un Australian business number (Numéro d’entreprise australienne, ABN). D’autres inscriptions peuvent aussi être demandées, notamment :

• Inscription à la GST (si votre chiffre d’affaires annuel dépasse 75 000 AUD) et / ou vous fournissez les trajets en taxi.
• Inscription en tant qu’employeur
• Inscriptions demandées par d’autres organismes gouvernementaux.

Avoir un Australian business number signifie que vous dirigez votre propre entreprise. Si vous n’êtes pas sûr de « diriger une entreprise » ou d’être forcé d’obtenir un ABN afin de travailler, appelez le 132 866. Vous payez des taxes sur les revenus de votre entreprise et vous pourrez avoir à payer des taxes sur les plus-values que vous réalisez si vous vendez votre entreprise ou un bien. Vous pouvez aussi demander le remboursement des dépenses engagées pour obtenir un revenu pour votre entreprise.
Si vous avez des employés, vous aurez à payer des cotisations retraite pour eux et prélever des taxes sur leur paie pour les transmettre à l’ATO. Vous devez le faire même si ce sont des membres de la famille.


Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sujet</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fair Work système de relations sur le lieu de travail – si vous avez des employés</td>
<td><a href="http://www.fairwork.gov.au/find-help-for/small-business">www.fairwork.gov.au/find-help-for/small-business</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Prêts et crédit**

Obtenir un prêt ou utiliser le crédit, c’est lorsque vous empruntez de l’argent et acceptez de rembourser à une date ultérieure avec des sommes additionnelles, connues sous le nom d’intérêts. Il existe différents types de prêts, les prêts personnels, les prêts immobiliers, les cartes de crédit et les découverts.
Le coût d’un prêt varie grandement en fonction du type de prêt, du prêteur, du temps qu’il vous faut pour le rembourser, du taux d’intérêt, des frais et des taxes. Il est important que vous ne fassiez un emprunt ni n’utilisiez votre carte de crédit si vous n’avez pas les moyens de le rembourser. Pour tous conseils sur le crédit, les prêts et l’emprunt, allez sur le site www.moneysmart.gov.au/borrowing-and-credit

Assurances
Des assurances sont le fait de payer chaque année une somme d’argent vous apportant une protection financière contre la perte ou les dégâts. L’assureur accepte de vous compenser pour une perte plutôt que de devoir payer vous-même pour cette perte.

Les types d’assurances habituels sont de maladie (consulter le Chapitre 9, Santé et bien-être), de construction, de contenu de maisons, de voyage, sur la vie et automobile. Il est important de comprendre la police d’assurances et son coût avant d’accepter de conclure un accord.

Différents types d’assurance automobile existent. Si vous possédez un véhicule, il est obligatoire d’avoir une assurance au tiers (« CTP »). Elle vous couvrira si vous blessez une autre personne dans un accident. Vous pouvez aussi acheter une assurance automobile complète, proposant une couverture plus large, telle que celle des coûts de tous dégâts sur votre véhicule (ou le véhicule de l’autre personne) si vous vous retrouvez dans un accident ou si votre véhicule est volé.

Pour plus d’informations sur les assurances, allez sur le site www.moneysmart.gov.au/insurance

Recevoir des conseils financiers
Le Financial Information Service (Service d’informations financières, FIS) fournit des informations sur les sujets financiers. Le FIS est un service gratuit et indépendant accessible par téléphone, en personne ou via des séminaires de formation financière. Pour en savoir plus sur les services proposés, appelez le 132 300 ou visitez le site Web FIS à l’adresse www.humanservices.gov.au/fis

Pour participer à un séminaire, appelez le 136 357.

Assistance avec les problèmes financiers
Il est acceptable et normal en Australie de demander de l’aide si vous avez des problèmes financiers.

Les conseillers financiers offrent des informations aux personnes en difficulté financière. Ils évaluent la situation de la personne ou de la famille puis identifient les avantages et désavantages de différentes options.

Protection des consommateurs

Lorsque vous achetez des biens ou des services en Australie, y compris ceux achetés en ligne, vous bénéficiez de droits dans le cadre de l’Australian Consumer Law (Lois australiennes pour les consommateurs). Vous avez par exemple le droit de recevoir des informations exactes et honnêtes sur les services et produits que vous achetez. Si quelque chose se passe mal avec un produit que vous avez acheté parce qu’il est défectueux, vous avez des droits à une réparation, à un remplacement ou à un remboursement. Vous avez le droit de vous attendre à ce qu’un produit soit d’utilisation sûre. Il existe des règles que les marchands doivent respecter au téléphone ou s’ils viennent chez vous, telles que partir si vous le leur demandez.

Si vous avez un problème avec un achat, contactez l’agence de protection des consommateurs de votre État ou Territoire pour être informé de vos droits et options. Elle peut vous aider en cas de problèmes en ce qui concerne la location et le logement, l’achat ou la vente d’un logement, la construction et la rénovation, l’achat d’une voiture, le shopping, les garanties, les achats par acomptes, les remboursements, le crédit et les échanges. L’agence peut diriger une conciliation (négociation) entre vous et le vendeur pour résoudre un problème.

L’Australian Competition and Consumer Commission (Commission australienne de la concurrence et des consommateurs, ACCC) protège les Australiens contre les pratiques commerciales abusives de tarification, les pratiques anticoncurrentielles et déloyales de marchés, et au niveau de la sécurité des produits.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Agence de consommateurs</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National</td>
<td>Australian Competition and Consumer Commission - téléphone 1300 302 502</td>
<td><a href="http://www.accc.gov.au">www.accc.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Office of Regulatory Service (Access Canberra)</td>
<td><a href="http://www.ors.act.gov.au">www.ors.act.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>NSW Fair Trading</td>
<td><a href="http://www.fairtrading.nsw.gov.au">www.fairtrading.nsw.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Consumer Affairs</td>
<td><a href="http://www.consumeraffairs.nt.gov.au/ForConsumers/ConsumerRights/Pages/default.aspx">www.consumeraffairs.nt.gov.au/ForConsumers/ConsumerRights/Pages/default.aspx</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Consumer Affairs and Fair Trading</td>
<td><a href="http://www.consumer.tas.gov.au">www.consumer.tas.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450
Les bureaux du Médiateur sont des autorités indépendantes qui enquêtent sur les plaintes à propos des organismes gouvernementaux et des sociétés privées dans certains secteurs. Ils agissent pour mettre fin à des traitements illégaux, injustes ou discriminatoires, ou interviennent pour essayer d’obtenir un résultat plus juste à votre égard. Appelez le 1300 362 072, ou pour consulter des liens vers les bureaux du médiateur par État, Territoire ou secteur d’activité, allez sur le site www.ombudsman.gov.au

L’Australian Communications and Media Authority (ACMA) enquête sur les plaintes concernant des contenus inappropriés sur les services de diffusion tels que les télévisions et les radios. Les plaintes doivent être déposées d’abord auprès du propriétaire ou du fournisseur. Si la plainte n’est pas résolue, allez sur le site www.acma.gov.au L’ACMA enquête aussi sur les plaintes concernant les e-mails publicitaires et les appels de télémarketing, et s’occupe de la « Liste rouge ».


Si votre enfant est l’objet de harcèlement en ligne sur Internet, ou si vous rencontrez un contenu en ligne que vous considérez insultant ou illégal, vous pouvez déposer une plainte sur le site www.esafety.gov.au/complaints-and-reporting

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Agence de consommateurs</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
</table>
12 Participation civique

Dans cette section

Connaître et comprendre les habitudes et les lois australiennes vous aidera à vous ajuster à la vie dans la communauté australienne.

- À propos de l'Australie
- Responsabilités et valeurs
- Égalité et anti-discrimination
- Volontariat
- Faire des rencontres
- Un comportement poli
- L'habillement
- Expressions australiennes usuelles
- Activités dans la nature et sécurité
- Sécurité au domicile
- L'environnement
- Animaux et animaux domestiques
- Journaux, télévision et radio
- Parier
- Le bruit
- Services municipaux
- Visas
- Citoyenneté australienne

À propos de l’Australie


L'Australie est une société diverse et tolérante, comprenant des personnes de nombreuses cultures, religions et origine ethnique différente. Les Australiens viennent du monde entier. Environ 46 % des Australiens sont nés à l’étranger ou ont un parent né à l’étranger. Même si l’anglais est la langue nationale, il existe environ 300 langues, notamment les langues indigènes, parlées en Australie. Toutes les religions principales du monde sont pratiquées ici.
En Australie, chacun est libre de suivre et de célébrer sa culture et ses traditions religieuses du moment qu’elles ne contreviennent pas aux lois australiennes. Chacun peut participer et appartenir à la communauté en tant qu’Australien. Au début, vous ne serez peut-être pas habitué à une telle diversité. Toutefois, si vous êtes ouvert et respectueux envers les autres, leurs idées et leurs traditions, vous vous intégrerez sûrement et réussirez votre nouvelle vie.

Le gouvernement australien encourage la diversité de la communauté australienne, et il a réaffirmé son engagement envers une nation culturellement diverse dont chacun fait partie et a l’occasion de participer à la vie de la nation. Pour en savoir plus à propos de l’Australie, allez sur le site www.australia.gov.au/about-australia

**Responsabilités et valeurs**

La liberté et l’égalité dont nous jouissons en Australie dépendent du fait que chacun remplit ses responsabilités. L’on attend de vous que vous soyez loyal envers l’Australie, que vous souteniez notre façon de vivre démocratique et que vous aidiez à maintenir les valeurs et traditions australiennes de la tolérance, de l’inclusion et de la justice pour tous.

Nos valeurs de citoyenneté constituent la base d’une société australienne libre et démocratique. Ces valeurs incluent de soutenir :

- une démocratie parlementaire
- l’État de droit
- une vie paisible
- le respect de tous les individus quel que soit leur contexte
- la compassion envers ceux dans le besoin
- la liberté de parole et d’expression
- la liberté d’association
- la liberté religieuse et un gouvernement séculier
- l’égalité des individus, quelles que soient leurs caractéristiques telles que le handicap et l’âge
- l’égalité des hommes et des femmes
- l’égalité des chances.

Les responsabilités des citoyens australiens incluent :

- l’obéissance aux lois
- le vote lors des élections fédérales, d’État ou de Territoire, et dans un référendum
- la défense de l’Australie le cas échéant
- la participation à un jury si l’on y est appelé.

Égalité et anti-discrimination

Vous avez le droit au respect et que vos besoins soient considérés de manière aussi juste que ceux de tout un chacun. Vous devez de même respecter les autres, qu’ils soient nés en Australie ou y aient émigré. Le racisme et la discrimination sous toutes leurs formes ne sont pas acceptables en Australie.

Dans le cadre des lois antidiscriminatoires, aucune personne ne peut être traitée plus défavorablement qu’une autre à cause de son âge, de sa race, de son pays d’origine, de son sexe, de son statut marital, de sa grossesse, de ses vues politiques ou religieuses, de son handicap ni de ses préférences sexuelles. Ceci s’applique dans la plupart des domaines, notamment dans ceux de l’emploi, de l’enseignement, du logement, de l’achat de marchandises et d’accès à des services tels que les médecins, les banques et les hôtels. Les hommes et les femmes sont égaux dans le cadre de la loi et pour tous les autres aspects.

L’Australie possède une tradition de libre expression. Il est toutefois illégal d’insulter, d’humilier, d’offenser ou d’intimider une autre personne ou groupe sur la base de son âge, de sa race, de son pays, de son statut marital, de sa grossesse, de ses opinions politiques ou religieuses, de son handicap ou de ses préférences sexuelles.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Australian Human Rights Commission</th>
<th>Coordonnées</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Demandes générales 9 à 17 heures AEST</td>
<td>1300 369 711</td>
</tr>
<tr>
<td>Ligne d’infos pour les plaintes, de 9 à 17 heures AEST (fermée le mardi à partir de 13 heures)</td>
<td>1300 656 419</td>
</tr>
<tr>
<td>TTY – pour les personnes ayant des problèmes d’audition et d’élocution</td>
<td>1800 620 241</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chaque État et Territoire possède aussi son propre organisme gouvernemental et juridique antidiscrimination :

<table>
<thead>
<tr>
<th>État ou Territoire</th>
<th>Agence des Droits de l’Être Humain</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>État ou Territoire</td>
<td>Agence des Droits de l’Être Humain</td>
<td>Téléphone</td>
<td>Site Web</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------</td>
<td>-----------------------------------</td>
<td>-----------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>NT Anti-Discrimination Commission</td>
<td>08 8999 1444 ou NT appel gratuit au 1800 813 846</td>
<td><a href="http://www.adc.nt.gov.au/">www.adc.nt.gov.au/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Anti-Discrimination Commission Queensland</td>
<td>1300 130 670</td>
<td><a href="http://www.adcq.qld.gov.au">www.adcq.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Office of the Anti-Discrimination Commissioner</td>
<td>03 6165 7515 ou Tas. appel gratuit au 1300 305 062</td>
<td><a href="http://www.antidiscrimination.tas.gov.au">www.antidiscrimination.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Equal Opportunity Commission</td>
<td>08 9216 3900 ou WA appel gratuit au 1800 198 149</td>
<td><a href="http://www.equalopportunity.wa.gov.au">www.equalopportunity.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Volontariat**

Le volontariat est une bonne manière d’apprendre de nouvelles compétences, de rencontrer des personnes vivant et travaillant dans votre communauté et d’aider d’autres personnes. De nombreux Australiens font du volontariat. Les volontaires ne sont pas payés parce qu’ils donnent leur temps et leurs compétences pour leur propre bénéfice et celui de la communauté. Le volontariat est toujours une question de choix et il n’est pas obligatoire.

Même si le volontariat ne remplace pas le travail payé, il peut vous apporter des compétences et une expérience professionnelle qui vous aideront à trouver un emploi. En faisant du volontariat, vous améliorez votre anglais, vous établissez des réseaux sociaux et communautaires et vous augmentez votre confiance en vous.

Il y a de nombreuses organisations et sites Web qui citent les occasions de volontariat. Les Volunteer Resource Centres se trouvent dans toute l’Australie et fournissent des informations sur le volontariat, des services d’attribution et d’orientation. Ils aident aussi les organisations recherchant des volontaires.
Pour plus d'informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Organisation</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACT</td>
<td>Volunteering ACT</td>
<td><a href="http://www.volunteeringact.org.au">www.volunteeringact.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NSW</td>
<td>The Centre for Volunteering</td>
<td><a href="http://www.volunteering.com.au">www.volunteering.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>Volunteering SA-NT</td>
<td><a href="http://www.volunteeringsa.org.au">www.volunteeringsa.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Volunteering Queensland</td>
<td><a href="http://www.volunteeringqld.org.au">www.volunteeringqld.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>Volunteering SA-NT</td>
<td><a href="http://www.volunteeringsa.org.au">www.volunteeringsa.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Volunteering Tasmania</td>
<td><a href="http://www.volunteeringtas.org.au">www.volunteeringtas.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Volunteering Victoria</td>
<td><a href="http://www.volunteeringvictoria.org.au">www.volunteeringvictoria.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Volunteering WA</td>
<td><a href="http://www.volunteeringwa.org.au">www.volunteeringwa.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Occasions de volontariat en</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Australie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Le principal organisme national</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>de volontariat en Australie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Volunteering Australia</td>
<td><a href="http://www.volunteeringaustralia.org">www.volunteeringaustralia.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>GoVolunteer</td>
<td><a href="http://www.govolunteer.com.au">www.govolunteer.com.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Faire des rencontres**

Lorsqu’on rencontre quelqu’un pour la première fois il est habituel de serrer la main droite de la personne avec votre main droite. Les personnes qui ne se connaissent pas ne s’embrassent ni ne s’étreignent en général pas lorsqu’elles se rencontrent pour la première fois.

Lorsqu’ils rencontrent de nouvelles personnes, de nombreux Australiens ne sont pas à l’aise si on leur pose des questions sur leur âge, leur religion, leur mariage, leurs enfants ou leur argent. Sur le lieu de travail et avec les amis, les Australiens s’appellent en général par leur prénom.

De nombreux Australiens regardent dans les yeux des personnes à qui ils parlent, en signe de respect et pour montrer qu’ils écoutent.

**Un comportement poli**


Les Australiens disent en général « excusez-moi » pour attirer l’attention de quelqu’un et « désolé » s’ils butent accidentellement dans quelqu’un. S’il y a une file d’attente, il est poli de se placer à la fin de celle-ci et d’avancer de façon ordonnée.
Vous devez essayer d’être à l’heure pour les réunions et autres rendez-vous. Si vous allez être en retard, téléphonez à la personne pour vous excuser et leur faire savoir quand vous allez arriver. Ceci est très important pour les rendez-vous professionnels (par exemple un rendez-vous chez un médecin) car vous pouvez avoir à payer si vous êtes en retard ou si vous ratez le rendez-vous sans informer la personne. Une personne qui est toujours en retard peut être considérée comme non fiable.

Si vous recevez une invitation, elle peut inclure les lettres « RSVP » accompagnées d’une date. Cela signifie que la personne qui vous invite souhaite savoir si vous allez venir ou non. Il est poli de les en informer au plus tard à cette date.

Certains comportements sont non seulement impolis mais aussi illégaux. Des exemples de tels comportements incluent les jurons et les crachats en public, abandonner des déchets, uriner ou déféquer n’importe où, sauf dans les toilettes publiques ou privées.

Consultez aussi Égalité et anti-discrimination ci-dessus.

L’habillement

L’Australie est une société de diversité. La variété des vêtements portés reflète cette diversité. De nombreuses personnes s’habillent de manière décontractée ou informelle, par confort, ou en accord à la situation sociale ou au climat. D’autres choisissent de porter des vêtements traditionnels, qui peuvent être religieux ou traditionnels, particulièrement lors d’occasions spéciales.

Il existe peu de lois ou de règles concernant l’habillement, même s’il y a des exigences de porter certains vêtements sur différents lieux de travail et dans des lieux particuliers. Par exemple, des chaussures de sécurité et des casques doivent être portés pour des raisons de sécurité sur les sites de construction, et la police, l’armée et le personnel de certaines entreprises portent des uniformes.


Les boîtes de nuit, les cinémas et d’autres lieux peuvent exiger des clients qu’ils portent des vêtements propres, nets, et des chaussures appropriées.

Les femmes et les hommes peuvent porter des vêtements ne couvrant pas tout leur corps. Ceci est normal dans les pays occidentaux et ne signifie pas qu’ils souhaitent attirer l’attention.
Expressions australiennes usuelles

De nombreuses expressions australiennes usuelles ou d’argot peuvent sembler étranges. Les Australiens raccourcissent souvent les mots (par exemple « footy » pour « football »). Si vous doutez du sens d’une expression, il est acceptable de demander. Voici certains exemples courants :

- **Bring a plate** – lorsque vous êtes invité à une cérémonie sociale ou professionnelle et que l’on vous demande « d’emmener une assiette », cela signifie d’apporter un mets à partager avec les autres personnes.
- **BYO** – cela signifie « bring your own » drink, apportez vos propres boissons, par exemple de l’alcool, du jus de fruits, une boisson gazeuse ou de l’eau. Certains restaurants sont BYO, ce qui veut dire que vous pouvez apporter vos propres boissons en bouteille. Si vous le faites, il y a en général des frais pour fournir et laver les verres, appelés « corkage ».
- **Open door policy** – sur le lieu de travail, avoir une « politique de portes ouvertes » signifie que vous et les autres employés n’avez pas besoin d’un rendez-vous formel pour parler au patron de problèmes et autres sujets de travail.
- **See you later** – il s’agit d’une manière informelle de dire « au revoir ». Cela ne signifie pas que la personne va revenir bientôt.

Votre prestataire de langue anglaise vous aidera au niveau des expressions australiennes. Consultez le Chapitre 3, Langue anglaise.

Activités dans la nature et sécurité

L’Australie est idéale pour les activités dans la nature telles que la natation, la randonnée, le camping et les sports. Il existe des règles de sécurité à ne pas oublier.

**Natation et sécurité dans la nature**

- Suivez des cours de natation et de sécurité dans l’eau si vous ou vos enfants ne savez pas nager.
- Nager dans l’océan peut être extrêmement dangereux. Pour apprécier la plage en toute sécurité :
  - Nagez toujours entre les drapeaux rouge et jaune qui marquent la zone supervisée par les maîtres-nageurs sauveteurs.
  - Vérifiez les panneaux de sécurité.
  - Si vous avez des problèmes, restez calme, levez votre bras et appelez à l’aide.
  - Ne nagez pas à la plage si vous ne pouvez pas trouver les drapeaux rouge et jaune ou s’il y a des panneaux indiquant que nager n’est pas conseillé ou que la plage est fermée.
- L’océan peut se révéler imprévisible. Observez les signes d’avertissement pour éviter des accidents tels que glisser sur des rochers dans l’océan ou être balayé dans l’océan par de grosses vagues ou de hautes marées. Soyez extrêmement prudent en pêchant des rochers car de nombreuses personnes se sont noyées après avoir été balayées dans l’océan par de grosses vagues.
• Faites attention lorsque vous nagez dans les rivières, les lacs et les barrages :
  o Vérifiez toujours la profondeur de l’eau et s’il y a des objets submergés avant
d’entrer dans l’eau.
  o Vérifiez s’il y a des panneaux indiquant des dangers (tels que des crocodiles ou
de la pollution) et respectez-les.
• Supervisez toujours les enfants qui nagent ou sont près de l’eau, y compris dans les
piscines de jardin. Les piscines doivent avoir une barrière.
• Evitez de nager, de pêcher ou de faire de la randonnée seul. Informez quelqu’un où
vous allez et quand vous comptez revenir. Emportez assez de nourriture et d’eau.
• Certains serpents et araignées en Australie sont venimeux. Si vous êtes piqué,
immobilisez le membre touché et demandez une aide médicale en appelant le triple
zéro 000.
• Au printemps, des oiseaux chanteurs appelés pies défendent leurs territoires en
attaquant les piétons et les cyclistes. Des panneaux peuvent prévenir de ces oiseaux.
Ces derniers sont protégés, évitez donc leurs attaques en évitant leurs zones de
nichée, en portant des couvre-chefs et des lunettes de soleil, ou en portant un bâton
ou un parapluie au-dessus de votre tête.
• Le soleil en Australie est très fort. Portez un couvre-chef, des vêtements protecteurs et
de la crème solaire pendant les journées ensoleillées pour éviter les coups de soleil.
Ceci est particulièrement important pour les jeunes enfants.
• Prenez note des prévisions météo. Les feux en plein air et les barbecues ne sont pas
autorisés lors des journées d’interdiction totale de feux. Le Bureau de la météorologie
• Dans les villes australiennes, comme dans la plupart des villes du monde, on peut se
faire attaquer, particulièrement la nuit. Ayez conscience de votre sécurité personnelle.
Évitez les parcs, les endroits sombres et les lieux de troubles connus.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sources d'informations</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Surf Life Saving Australia</strong></td>
<td><a href="http://www.slsa.asn.au">www.slsa.asn.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Beach Safety</strong> – notamment des informations traduites</td>
<td><a href="http://www.beachsafe.org.au">www.beachsafe.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rip Current Safety Tips</strong> – notamment des informations dans d'autres langues que l'anglais</td>
<td><a href="http://www.ripcurrents.com.au">www.ripcurrents.com.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Australian Cancer Council</strong> – protection solaire</td>
<td><a href="http://www.cancer.org.au">www.cancer.org.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Appeler le 131 450

128
Sécurité au domicile

Sécurité au foyer
Lorsque vous quittez votre logement, verrouillez toujours vos portes et fermez les fenêtres. Ayez si possible une porte moustiquaire ou une chaîne de sécurité pour que vous puissiez voir qui est là avant d’ouvrir. Laissez une lumière allumée ou utilisez une lumière avec capteur près de votre porte d’entrée pour voir facilement si quelqu’un est là et déverrouiller facilement votre porte lorsque vous rentrez chez vous. Cela dissuadera aussi des intrus potentiels.

Médicaments et produits chimiques
Certains médicaments et produits chimiques que l’on trouve communément dans les maisons peuvent être nocifs ou provoquer de graves maladies.

- Gardez tous les médicaments hors de portée des enfants et des animaux domestiques, ou placez-les là où les enfants ne les trouveront pas.
- Si vous arrêtez de prendre des médicaments ou s’ils sont périmés, ne les jetez pas à la poubelle ni dans les tuyaux d’évacuation. Votre pharmacien peut se débarrasser gratuitement de médicaments restants en toute sécurité.
- Conservez tous les produits d’entretien dans un placard fermé auquel les enfants et les animaux domestiques ne peuvent accéder.

Des équipements de sécurité pour les enfants (tels que des verrous pour placards) peuvent être achetés dans la plupart des magasins de bricolage.

Sécurité contre les incendies de logement
Les incendies de logements causent environ 50 décès et de nombreuses blessures graves par an en Australie.


Les incendies de logements débutent souvent dans la cuisine ou sont provoqués par un mauvais câblage électrique, une mauvaise utilisation d’appareils ménagers ou par manque de surveillance des appareils utilisés. Évitez les incendies de logements en prenant les précautions suivantes.

Dans le logement :
- Assurez-vous que les appareils électroniques ont de l’espace autour d’eux pour leur éviter de surchauffer.
- Ne surchargez pas les prises de courant – un seul appareil devrait être branché sur une prise murale.
• Vérifiez que les prises ne sont pas poussiéreuses ou endommagées et réparez rapidement tout problème. Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié.
• Assurez-vous que les rideaux, les vêtements et la literie sont éloignés des bougies et des radiateurs.
• Ne laissez jamais de bougies ni d’autres flammes à l’air libre brûler lorsque vous n’êtes pas dans la pièce.
• Lorsque vous êtes chez vous, assurez-vous que les portes ne sont pas fermées de l’intérieur (c’est-à-dire verrouillées), pour que vous puissiez les ouvrir rapidement en cas d’urgence.
• Ne fumez jamais au lit.
• Assurez-vous que les enfants n’ont pas accès à des allumettes ou des briquets.

Dans la cuisine :
• Ne laissez jamais des enfants sans surveillance dans la cuisine.
• Ne laissez jamais une cuisson sans surveillance – si vous quittez la cuisine, arrêtez la cuisinière jusqu’à votre retour.
• Tenez les enfants à distance des plaques de cuisson, des cuisinières et des fours lorsqu’ils fonctionnent.
• Tournez les poignées des ustensiles de cuisine à l’opposé du bord de la cuisinière pour qu’ils ne puissent pas être heurtés et renversés. L’eau chaude peut provoquer des brûlures.
• Assurez-vous que les éléments inflammables sont conservés à distance des sources de chaleur.
• Ne placez jamais d’objets en métal dans un four à micro-ondes, notamment des bols en métal, des feuilles d’aluminium ou des ustensiles en métal.
• Le gaz est utilisé dans certaines cuisines et barbecues. Arrêtez toujours le four ou la plaque de cuisson à gaz lorsque vous avez fini de l’utiliser. Si vous sentez du gaz, n’allumez pas d’allumette car une flamme fera exploser le gaz. Cherchez la source de la fuite de gaz et fermez-la immédiatement. Si vous ne pouvez pas, appelez le triple zéro 000 et dites « Fire Brigade ». Ne raccrochez pas le téléphone.

Que faire en cas d’incendie :
• Appelez le triple zéro 000 depuis la maison d’un voisin, un téléphone public ou portable et demandez les sapeurs-pompiers. Dites-leur où se trouve l’incendie et si quelqu’un se trouve encore à l’intérieur. Ne raccrochez pas le téléphone.
• Les services de sapeurs-pompiers des États fournissent des conseils détaillés sur ce qu’il faut faire en cas d’incendie. Consulter le Chapitre 2, Recevoir de l’aide.

Plans de sécurité en cas de feux de forêts
Dans certains endroits de l’Australie, les incendies de forêts peuvent affecter la sécurité de votre logement. Si vous vivez dans une zone à risque de feux de forêts, rédigez un plan de survie aux feux de forêts. Les sapeurs-pompiers locaux proposent des informations et des guides pour vous aider à préparer un plan de survie aux feux de forêt.
Votre plan doit inclure des choses à faire avant la saison des feux de forêts, pendant la saison des feux, un programme pour les jours à risques de feux, et un plan de sauvegarde. Il doit inclure des listes de vérification détaillées pour l'entretien de votre propriété, pour préparer votre propriété en cas d'incendie, des listes de contacts personnels en cas d'incendie, le contenu d'un kit d'urgence, des plans pour l'ensemble des personnes vivant dans la maison et prenant en compte les besoins particuliers (par exemple, la mobilité des bébés ou des personnes âgées), des plans pour les animaux domestiques ou les troupeaux, des déclencheurs de départ, les moyens de départ, un plan de sauvegarde, et un plan de retour chez vous.

Pour d'autres informations sur les feux de forêts et les coordonnées des sapeurs-pompiers locaux, consulter le Chapitre 2, Recevoir de l’aide.

L’environnement

Les animaux natifs, les poissons, les coquillages et les plantes sont protégés par la loi. Ne chassez pas, ne pêchez ni ne ramassez des plantes ou des coquillages avant de vérifier s’il vous faut un permis.

Des règles spéciales s’appliquent aux Parcs Nationaux afin d’éviter de les abimer, et parfois des frais d’entrée sont facturés pour les visiter.

Pour plus d’informations :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Région</th>
<th>Agence</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Qld</td>
<td>Queensland National Parks, Sport and Racing</td>
<td><a href="http://www.nprsr.qld.gov.au">www.nprsr.qld.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>SA</td>
<td>National Parks South Australia</td>
<td><a href="http://www.environment.sa.gov.au/parks">www.environment.sa.gov.au/parks</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Tas.</td>
<td>Parks and Wildlife Service Tasmania</td>
<td><a href="http://www.parks.tas.gov.au">www.parks.tas.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Région</td>
<td>Agence</td>
<td>Site Web</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>-------------------------</td>
<td>----------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Vic.</td>
<td>Parks Victoria</td>
<td><a href="http://www.parkweb.vic.gov.au">www.parkweb.vic.gov.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>WA</td>
<td>Parks and Wildlife</td>
<td><a href="http://www.dpaw.wa.gov.au">www.dpaw.wa.gov.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Animaux et animaux domestiques**

Les gouvernements des États et Territoires sont responsables du bien-être des animaux et des lois les concernant, tandis que les gouvernements locaux gèrent les animaux domestiques ou de compagnie.

Si vous avez un animal domestique, vous avez la responsabilité de vous en occuper correctement, notamment de le nourrir et de le laver. Vous devrez aussi nettoyer ses déchets. De nombreux animaux doivent être régulièrement vaccinés et traités par un vétérinaire lorsqu’ils sont malades ou blessés. Faire castrer et porter une puce électronique aux animaux domestiques est attendu et peut être exigé par la loi. Il en va de la responsabilité du propriétaire. Pour d’autres informations, demandez à votre vétérinaire local ou à la Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA) sur le site www.rspca.org.au

Certains animaux domestiques doivent être enregistrés auprès du conseil municipal. Il peut aussi y avoir des limites sur le nombre et le type d’animaux domestiques que vous pouvez avoir, et des règles sur les lieux et la façon dont vous pouvez les garder. De nombreuses propriétés à louer n’autorisent pas les animaux domestiques.

Si vous ne pouvez plus vous occuper de votre animal domestique, vous ne devez pas l’abandonner ou le relâcher. Demandez à des amis ou à des voisins s’ils peuvent les adopter, passez une annonce sur un site Web d’adoption d’animaux, ou demandez aide ou conseil à votre vétérinaire.


Consulter aussi le Chapitre 6, Le droit australien.

**Journaux, télévision et radio**

La plupart des marchands de journaux dans les principaux centres commerciaux vendent des journaux dans plusieurs langues. S’ils n’ont pas la langue ou le journal précis que vous voulez, demandez-leur de les commander.

D’autres services de télévision nécessitent un abonnement payant (« télévision payante » ou « TV payante »). Avant de signer tout contrat pour des services de communication, assurez-vous de pouvoir payer pour le service et qu’il correspond à vos besoins et à votre organisation de vie. Ne signez pas pour un long contrat si vous louez seulement pour une courte période. Ne signez pas pour un service de télévision par abonnement pour regarder des émissions diffusées gratuitement.

De nombreuses chaînes télévisées proposent des programmes de « rattrapage » où vous pouvez regarder des émissions en ligne. Regarder en ligne consomme toutefois beaucoup de données et cela peut devenir très cher.

Des services de diffusion en ligne sont aussi disponibles en Australie, tels que Netflix, Presto et Stan. Ils facturent une somme mensuelle pour accéder à une bibliothèque de programmes. Il vous faudra une connexion haut débit rapide pour regarder ces services. Soyez conscient que les regarder consomme beaucoup de données, particulièrement sur les téléphones portables, ce qui peut devenir très coûteux.

Les stations de radio et de télévision de Special Broadcasting Service (SBS) proposent des programmes dans de nombreuses langues. Les programmes hebdomadaires sont cités dans les journaux métropolitains et en ligne.


Parier
Certaines personnes peuvent être particulièrement touchées par le jeu, surtout si elles ont des difficultés à limiter la durée et les montants dépensés en paris. Le jeu peut provoquer de graves problèmes financiers et avoir un impact sur d’autres domaines de la vie, tels que la santé mentale et physique, l’emploi et les relations. Les problèmes de jeu affectent non seulement la personne qui joue, mais aussi les membres de la famille et les amis proches.

Des services d’aide, notamment de conseils psychologiques, de conseils financiers et d’avis juridiques sont à la disposition des personnes touchées par le jeu, ainsi qu’à celle de leur famille et de leurs amis :

<table>
<thead>
<tr>
<th>Agence</th>
<th>Téléphone</th>
<th>Site Web</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National Problem Gambling Hotline</td>
<td>1800 858 858</td>
<td><a href="http://www.gamblinghelponline.org.au">www.gamblinghelponline.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Lifeline</td>
<td>131 114</td>
<td><a href="http://www.lifeline.org.au">www.lifeline.org.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Gamblers Anonymous</td>
<td>02 9726 6625</td>
<td><a href="http://gaaustralia.org.au/">http://gaaustralia.org.au/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Le bruit
Le terme de bruit fait référence à tous sons bruyants qui dérangent les gens, tels que des chiens qui aboient, ou des voisins écoutant de la musique bruyante ou utilisant des outils électriques.

Appeler le 131 450
Il existe des lois protégeant les Australiens des bruits excessifs. Les réglementations varient en fonction des États et des Territoires, mais les activités bruyantes doivent être évitées avant 7 heures et après 23 heures.

Parlez à votre voisin si son bruit vous gêne. Votre voisin peut ne pas avoir conscience de l’effet de son bruit. En général les Australiens tolèrent les bruits occasionnels et résolvent les problèmes de bruit en en parlant. Toutefois, si le bruit est fréquent, excessivement bruyant ou se produit tôt le matin ou tard le soir, et qu’en discuter n’a pas eu d’effet, vous pouvez vous plaindre à la municipalité, à l’autorité de l’État ou du Territoire, ou à la police.

Informez vos voisins si vous prévoyez des activités bruyantes telles que des rénovations ou une fête. Les gens sont en général moins ennuyés s’ils savent d’avance quand le bruit va commencer et se terminer, et qui contacter si cela cause un problème. Consulter aussi le Chapitre 6, Le droit australien.

**Les services des municipalités locales**

Les municipalités locales fournissent de nombreux services d’assistance tels que les centres de pédiatrie, les crèches, les services pour la jeunesse et les services de soins pour les personnes âgées et handicapées. Beaucoup ont des employés multiculturels ou communautaires pouvant vous apporter une assistance et des conseils importants alors que vous commencez votre nouvelle vie en Australie. Les municipalités fournissent aussi souvent des salles publiques, des équipements sportifs, récréatifs et culturels aux groupes communautaires pour qu’ils les utilisent.

Les municipalités entretiennent les routes locales, fournissent des toilettes publiques et s’assurent que les magasins et les restaurants répondent à des critères sanitaires. Elles contrôlent le développement des bâtiments. Si vous voulez effectuez des modifications sur votre propriété, vous devez d’abord avoir l’approbation de votre municipalité.

Vous pouvez avoir à payer pour certains services municipaux. Les frais sont publiés dans des brochures et sur les sites Web des municipalités. Vous ne devez pas payer d’argent supplémentaire ni offrir de cadeaux à des fonctionnaires pour obtenir une décision ou une autorisation. Offrir des cadeaux ou des pots-de-vin est illégal et sera signalé.

Pour toutes informations de contact pour les municipalités, consultez le Chapitre 2, Recevoir de l’aide.

**Les bibliothèques**

La plupart des municipalités sont dotées de bibliothèques publiques auxquelles le public peut adhérer pour emprunter gratuitement des livres. Les bibliothèques ont aussi des ouvrages en d’autres langues que l’anglais ou peuvent en commander. La plupart des bibliothèques proposent l’accès gratuit à Internet.

Pour trouver une bibliothèque, allez sur le site www.nla.gov.au/libraries
Collecte et recyclage des ordures
Les municipalités sont responsables du ramassage et du recyclage des ordures. La plupart des municipalités ont des poubelles séparées pour les déchets généraux et ceux à recycler (papier, plastique, verre et métal), et certaines fournissent des poubelles vertes (pour les déchets de jardin) ou la collecte sur le trottoir d’objets plus grands (tels que des meubles).

Renseignez-vous auprès de la municipalité ou de vos voisins pour connaître les heures de ramassage et la bonne manière de jeter les déchets. Si la poubelle disponible est trop petite pour vos déchets, il vous faudra les emmener à une déchetterie ou à un centre de recyclage et payer des frais. Il est illégal de jeter des déchets sur des terrains publics ou privés.

Les toilettes publiques
Il n’y a en général pas de personnel dans les toilettes publiques en Australie, et leur utilisation est en général gratuite. Elles peuvent inclure des équipements pour changer les bébés et des toilettes accessibles pour les personnes handicapées, et il s’agit en général de toilettes sur lesquelles on s’assoit ou d’urinoirs plutôt que de toilettes sur lesquelles on s’accroupit. La plupart des toilettes publiques ont des sections hommes et femmes séparées, même si certaines sont automatiques et unisexes.

Veuillez laisser les toilettes propres et rangées après utilisation. Certaines toilettes en Australie compostent les déchets au lieu de les évacuer en tirant une chasse d’eau, faites donc attention à ce que vous jetez dans les toilettes.

Pour trouver des toilettes publiques, allez sur le site https://toiletmap.gov.au

Utilisation de l’eau
L’eau est en général de bonne qualité en Australie. Dans certains endroits, de l’eau de puits ou de l’eau non potable est utilisée, et vous ne devez pas la boire. Ces endroits sont identifiés par le symbole suivant :


Visas
Le Department of Immigration and Border Protection (DIBP) émet des visas temporaires de séjours temporaires ou permanents et décide des demandes de citoyenneté (www.border.gov.au)


**Visas de Resident Return (retour de résident)**
Si vous êtes un actuel ou ancien résident permanent en Australie et souhaitez voyager à l'étranger et revenir en Australie en tant que résident permanent, vous devrez demander un visa de **Resident Return** (RRV).

Il vous faudra ce visa si la période de voyage sur votre visa permanent actuel a expirée ou est sur le point d’expirer.

Le RRV est un visa permanent qui vous autorise à voyager à l’étranger et à revenir en Australie en tant que résident permanent au cours de la période où l’autorisation de voyage est valide. Il permet au détenteur de rester indéfiniment en Australie. Il n’est pas besoin de demander un RRV si vous ne comptez pas voyager à l’étranger. D’autres informations concernant le RRV se trouvent sur le site Web du DIBP à l’adresse http://www.border.gov.au/Trav/Visa-1/155-

**Visas pour visiter l’Australie**
Les **visiteurs temporaires** doivent faire une demande de visa couvrant la période complète de leur séjour prévu en Australie. Il existe une large gamme de visas temporaires en fonction du but de la visite. Chaque visa s’accompagne de conditions spéciales. Pour plus d’informations, visitez le site www.border.gov.au/about/corporate/information/fact-sheets/46temporary-entry

**Visas pour émigrer de manière permanente**
Il existe trois types de migration permanente en Australie :

- Migration familiale – le demandeur doit avoir un parent éligible en Australie pouvant le sponsoriser.
- Migration avec compétences et pour affaires – le demandeur doit posséder des compétences ou des capacités spéciales qui contribueront à l’économie ou à d’autres domaines de la vie australienne.
- Migration pour raisons humanitaires – le demandeur doit être l’objet de persécutions ou d’importantes discriminations correspondant à une violation importante des droits de l’Être humain dans son pays et évalué comme ayant besoin d’une nouvelle installation.

Chaque catégorie possède de strictes exigences. Le site Web du DIBP propose des informations à jour sur les visas ainsi qu’un outil « Visa Finder » pour vous aider à trouver les options de visa pouvant vous convenir à l’adresse www.border.gov.au

**Agents de migration enregistrés**
Un agent de migration est une personne qui conseille sur les aspects de l’immigration, aide à préparer et à déposer les demandes et communique au nom d’un client avec le DIBP. Il propose en général des services tarifés.

Appeler le 131 450
Vous n’avez pas à utiliser les services d’un agent d’immigration. Si vous doutez de pouvoir présenter une demande seul ou si votre cas est complexe, vous pouvez utiliser les services d’un agent d’immigration homologué.


**Vérifier en ligne les détails de votre visa**

Il existe aussi une application myVEVO, disponible pour les produits Apple et pouvant être téléchargée gratuitement sur l’Apple Store.

**Citoyenneté australienne**
Devenir citoyen signifie que vous vous engagez de manière définitive envers l’Australie et tout ce qu’elle représente. La citoyenneté australienne est un privilège accompagné d’énormes avantages et offrant l’occasion de pleinement participer à notre nation démocratique.

La plupart des résidents permanents cherchant à devenir citoyens doivent répondre à certains critères avant de demander la citoyenneté. Cela demande notamment d’avoir vécu en Australie pour une durée spécifique et d’être de bonne moralité.

Des informations concernant la citoyenneté, l’éligibilité et les formulaires de demande sont disponibles sur le site www.border.gov.au/Trav/Citi

La plupart des personnes demandant la citoyenneté australienne doivent passer un test. Ce test de citoyenneté est basé sur les valeurs du Pledge of Commitment (Serment d’engagement) que font les nouveaux Australiens lorsqu’ils deviennent citoyens. Le test couvre des sujets tels que les croyances démocratiques de l’Australie, les responsabilités et les privilèges de la citoyenneté, le gouvernement et les lois australiennes. Pour vous préparer pour le test, lisez le fascicule de documentation pour le test de citoyenneté à l’adresse www.border.gov.au/Trav/Citi/pathways-processes/Citizenship-test

Si vous réussissez, vous serez invité à participer à une cérémonie de citoyenneté. Durant la cérémonie, la plupart des demandeurs adultes devront faire le Pledge of Commitment.

Après être devenu citoyen australien, vous pouvez demander un passeport australien. Si vous continuez à être citoyen d’un autre pays en plus de votre citoyenneté australienne, vous devez sortir du pays et y rentrer en utilisant votre passeport australien.
Pour d'autres informations sur la façon de demander un passeport australien, allez sur le site www.passports.gov.au/Pages/home.aspx

**Les futurs enfants et la citoyenneté australienne**
Dans la plupart des cas, tout enfant ou enfants que vous avez en Australie lorsque vous êtes résident permanent obtient automatiquement la citoyenneté australienne à la naissance. Si ces enfants ont besoin d’un passeport australien, il vous faut obtenir l’évidence de leur citoyenneté australienne en déposant un Form 119 – Demande d’évidence de citoyenneté australienne. Vous devez y penser avant de réserver des voyages.

Des informations complémentaires et le Form 119 sont disponibles sur le site Web du DIBP à l’adresse www.border.gov.au

**Voter**
Les citoyens australiens âgés de 18 ans ou plus doivent s'inscrire pour voter. Vous pouvez vous inscrire lors de votre cérémonie de citoyenneté. Vous pouvez aussi le faire à l’âge de 17 ans, pour être prêt à voter une fois que vous avez 18 ans.


Vous devez remplir un nouveau formulaire d’inscription à chaque fois que vous changez d’adresse.

Pour d'autres informations, téléphonez à l'Australian Electoral Commission au 13 2326 ou visitez le site www.aec.gov.au